



www.fleet.vdo.com

Digital färdskrivare - DTCO[®] 4.0e

Bruksanvisning för arbetsgivare & förare



VDO

Utgivare

Beskriven Produkt

- Digital färdskrivare DTCO 1381 Release 4.0e (även DTCO 4.0e eller DTCO 4.0)
- Variant: ADR (ex-variant)

Tillverkare

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Originalbruksanvisning

© 10.2020
Continental Automotive GmbH

Denna bruksanvisning är skyddad enligt upphovsrätt. Samtliga rättigheter enligt upphovsrätt stannar hos företaget Continental Automotive GmbH.

Eftertryck, översättning och kopiering är inte tillåtet utan tillverkarens skriftliga medgivande.

Detta är ett originaldokument av Continental Automotive GmbH.



Innehållsförteckning

Utgivare	2	2.2.2	Avvikelse från gällande lagliga bestämmelser	18
1 Om det här dokumentet	9	2.2.3	Arbetsgivarens skyldigheter.....	18
1.1 Skydd av personliga uppgifter	9	2.3	Användning enligt bestämmelserna	19
1.1.1 Personliga ITS data	10	3 Apparatbeskrivning	21	
1.1.2 Personliga VDO-data.....	10	3.1	Visnings- och manöverelement	21
1.2 Benämningar.....	10	3.2	Egenskaper	21
1.3 Funktion av detta dokument.....	11	3.3	Detaljer för visnings- och manöverelementen	21
1.4 Målgrupp	11	3.3.1	Display (1).....	22
1.4.1 Förvaring.....	12	3.3.2	Menyknappar (2).....	22
1.4.2 Kontaktperson	12	3.3.3	Kortplats-1 (3).....	22
1.5 Symboler och signalord.....	12	3.3.4	Kombinationsknapp förare-1 (4)	22
1.6 Konventioner	12	3.3.5	Kombinationsknapp förare-2 (5)	22
1.7 Menyvisning	13	3.3.6	Kortplats-2 (6).....	22
1.8 Ytterligare information	13	3.3.7	Avrivarkant (7)	22
1.8.1 Snabbguide	13	3.3.8	Skrivarens låda (8).....	22
1.8.2 Informationer på internet	13	3.3.9	Framsidas gränssnitt (9)	22
2 För din säkerhet	15	3.4	Viktiga inställningar (översikt).....	23
2.1 Grundläggande säkerhetshänvisningar	15	3.5	Fjärrkontroll	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (ex-variant).....	16	3.6	Standby-läge (display).....	23
2.2 Lagar och förordningar.....	16	3.6.1	Lämna standby-läge	24
2.2.1 Förarens skyldigheter	17	3.7	ADR-variant (ex-variant).....	24
		3.7.1	Särskilda Säkerhetshänvisningar	24
		3.7.2	Särskilda egenskaper av användningen	25

3.8	Driftsätt (översikt)	25	4.2.1	Menyer när fordonet står stilla	43
3.9	Färdskrivarkort (översikt)	26	4.3	Sätt i kortet	43
3.9.1	Förarkort	27	4.3.1	Språk	44
3.9.2	Företagskort.....	27	4.4	Urtagning av kortet	45
3.9.3	Kontrollkort.....	28	4.5	Behandling av korten.....	46
3.9.4	Verkstadskort.....	28	4.6	Ladda ned data	47
3.9.5	Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten	28	4.6.1	från förar- eller företagskortet	47
3.10	Lagrade data	29	4.6.2	Identifiering av data	48
3.10.1	Förarkort	30	4.6.3	Ladda ned från massminnet	48
3.10.2	Företagskort.....	30	4.6.4	Fjärrstyrd nedladdning (option).....	48
3.10.3	Massminnet (i apparaten).....	30	5	Betjäning genom förare	50
3.11	Tidszoner	31	5.1	Förarkortets funktioner	50
3.12	Piktogram (översikt)	32	5.2	Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet	50
3.13	Nationalitetsmärke	35	5.2.1	1. Sätt i kortet.....	50
3.13.1	Spanska regionerna	38	5.2.2	2. Ställa in aktivitet	53
3.14	Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning)	39	5.2.3	Inmatning av land (manuell inmatning)	54
4	Användning (allmänt)	41	5.2.4	Avbrott i inmatningsproceduren	55
4.1	Displayer	41	5.3	Ställa in aktiviteter	55
4.1.1	Visning efter tändning på.....	41	5.3.1	Möjliga Aktiviteter.....	55
4.1.2	Visningar under körningen.....	41	5.3.2	Byte av aktivitet.....	55
4.1.3	Meddelanden.....	42	5.3.3	Ställa in automatiskt.....	56
4.1.4	Visning efter tändning av.....	42	5.3.4	Notera aktiviteter för hand	56
4.2	Att gå fram och tillbaka i menyer.....	42	5.4	Arbetspass slut - ta ut förarkort	57
			5.5	Manuella inmatningar (notering/ tillägg)	59

5.5.1	Kräva förarkortet vid den manuella inmatningen	59	7.1.3	Ställa in språket	77
5.5.2	Lägg till aktiviteten vilotid	61	7.1.4	VDO Counter (option)	78
5.5.3	Fortsatt aktiviteterna	62	7.2	Andra menynivån – menyfunktioner	83
5.5.4	Fortsatt aktiviteterna och genomför vissa aktiviteter före andra	63	7.2.1	Menyfunktioner (Översikt)	84
5.6	Förar- / fordonsbyte	63	7.2.2	Navigera i menyfunktionerna	85
5.6.1	Fall 1 – Flera förare	64	7.2.3	Spärr av menyåtkomst	86
5.6.2	Fall 2 – Slut arbetspass	64	7.2.4	Lämna menyfunktioner	87
5.6.3	Fall 3 - blanddrift	64	7.2.5	Menypunkt utskrift förare-1/ förare-2	87
5.7	Sätta i förarkortet för första gången	65	7.2.6	Menypunkt Utskrift fordon	88
5.7.1	Användning av data	65	7.2.7	Menypunkt inmatning förare-1 / förare-2	92
5.7.2	Anmälningen löper ut	65	7.2.8	Menypunkt inmatning fordon	94
6	Manövrering genom arbetsgivare	68	7.2.9	Menypunkt visning förare-1 / förare-2	96
6.1	Företagskortets funktioner	68	7.2.10	Menypunkt Visning fordon	97
6.2	Menyfunktioner i driftsättet Företag	68	8	Meddelanden	100
6.3	Anmälning - Sätta i företagskortet	69	8.1	Betydelserna av meddelanden	100
6.4	Mata in medlemsstat och registreringsskylt	70	8.1.1	Meddelandenas kännetecken	100
6.5	Ta ut företagskortet	72	8.1.2	Bekräfta meddelanden	101
7	Menyer	76	8.2	Särskilda Meddelanden	101
7.1	Första menynivån – Standardvärden	76	8.2.1	Tillverkningsversion	102
7.1.1	Visning när fordonet står stilla	76	8.2.2	OUT (lämna giltighetsområdet)	102
7.1.2	Visa förarkortets tider	77	8.2.3	Färja/ tåg	102
			8.3	Översikt över möjliga händelser	102
			8.4	Översikt över möjliga fel	106
			8.5	Körtidsvarningar	107
			8.5.1	VDO Counter visning (option)	109

8.6	Översikt över möjliga manöverinformationer	110	9.8	Förklaring för utskrifterna	126
8.6.1	Manöverinformation som information	113	9.8.1	Förklaring för datablocken	126
9	Skriva ut	116	9.9	Datapost vid händelser eller fel	135
9.1	Anvisningar för utskrivning	116	9.9.1	Kodning datapost-ändamål	135
9.2	Starta utskrift	116	9.9.2	Kodning för närmare beskrivning	136
9.3	Avbryta utskrift	116	10	Underhåll- och kontrollkrav	139
9.4	Skrivarpaper byts ut	117	10.1	Rengöring	139
9.4.1	Papper slut	117	10.1.1	Att rengöra DTCO 4.0	139
9.4.2	Pappersrulle ersättes	117	10.1.2	Rengöra färdskrivarkortet	139
9.5	Åtgärda pappersstopp	118	10.2	Kontrollkrav	139
9.6	Utskrifter förvaras	118	11	Åtgärdande av fel	142
9.7	Utskrifter (exempel)	119	11.1	En datasäkring har genomförts utav verkstaden ...	142
9.7.1	Förarkortets dygnsutskrift	119	11.2	Över-/ Underspanning	142
9.7.2	Händelser/ fel på förarkortet	120	11.2.1	Spänningsavbrott	142
9.7.3	Fordonets dygnsutskrift	121	11.3	Fel i kortkommunikationen	143
9.7.4	Händelser/ fel från fordonet	122	11.3.1	Skrivarens låda defekt	144
9.7.5	Hastighetsöverträdelser	123	11.3.2	Automatisk utmatning av färdskrivarkortet	144
9.7.6	Tekniska data	123	12	Tekniska data	146
9.7.7	Förarens aktiviteter	124	12.1	DTCO 4.0	146
9.7.8	v-diagram	124	12.2	Pappersrulle	147
9.7.9	Status D1 /D2 diagram (option)	125	13	Bilaga	149
9.7.10	Hastighetsprofiler (option)	125	13.1	Konformitetsförklaring	149
9.7.11	Varvtalsfrekvensprofiler (option)	125			
9.7.12	Isatta Färdskrivarkort	126			
9.7.13	Utskrift i lokal tid	126			

13.2	Intyg över verksamheter (Utdrag)	150
13.3	Tillbehör som option	151
13.3.1	DLKPro Download Key S	151
13.3.2	DLKPro TIS-Compact S.....	151
13.3.3	DTCO® Smart Link Pro	151
13.3.4	DLD® Wide Range II	152
13.3.5	Rengöringskort och rengöringsservetter ..	152
14	Ändringsöversikt.....	154
14.1	Release översikt.....	154
	Ordlista.....	155

Om det här dokumentet

Skydd av personliga uppgifter

Benämningar

Funktion av detta dokument

Målgrupp

Symboler och signalord

Konventioner

Menyvisning

Ytterligare information

Service Only

Om det här dokumentet

■ Skydd av personliga uppgifter

I förordningen (EU) 165/2014 samt i den aktuella formuleringen av tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 ställs det många krav på DTCO 4.0 angående skyddet av personliga uppgifter. DTCO 4.0 uppfyller dessutom kraven enligt dataskyddsförordningen (EU) 2016/679 i den aktuellt gällande formuleringen.

Detta beträffar särskilt:

- Förarens godkännande angående bearbetningen av personliga ITS-data
- Förarens godkännande angående bearbetningen av personliga VDO-data

Blir förarkortet för första gången isatt i DTCO 4.0 följer efter det manuella tillägget vid färdskrivaren en förfrågan, om föraren godkänner bearbetningen av hans personliga data.

INFORMATION

Ytterligare information om skydd av personliga uppgifter, särskilt angående omfånget av datainsamlingen och användningen av data erhåller du via din arbetsgivare och/eller uppdragsgivare. Observera att Continental Automotive GmbH endast arbetar i uppdrag efter anvisning av din arbetsgivare / uppdragsgivare.

INFORMATION

Observera att ett godkännande som har getts är återkalleligt vid varje tidpunkt. Databehandlingen som har genomförts tills återkallelse sker påverkas inte av ditt godkännande
→ *Ändra inställningarna för personliga ITS-data* [► 93]
→ *Ändra inställningar för personliga VDO-data* [► 93]

INFORMATION

Data lagras i färdskrivaren. När den maximala datamängden har uppnåtts genomförs en systembetingat överskrivning som börjar med de äldsta inmatningarna - tidigast efter ett år.

Externa apparater som kommunicerar med färdskrivaren har tillgång till data som beskrivs nedan om föraren har godkänt registreringer.

INFORMATION

Realtidsdata kan när som helst laddas ned från fordonsnätverket oberoende av förarens godkännande. Existerar det inte något annat dataskyddskoncept får dessa data endast lämna fordonsnätverket om föraren har gett sitt godkännande.

► Personliga ITS data

Till den personliga ITS data (ITS: intelligent transportsystem) räknas till exempel:

- Förarens för- och efternamn
- Förarkortets nummer
- Födelsedatum

→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [50]

INFORMATION

Ytterligare information om skydd av personliga ITS-data hittar du under <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

► Personliga VDO-data

Detta är personliga kompletterande data som inte definieras i tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga 13 och som matas ut i realtid.

Följande personliga kompletterande data registreras om förarens godkännande föreligger:

- D1/D2 statusgångar
- Motorns varvtalsprofil
- Hastighetsprofiler
- 4 Hz-hastighetssignalen

INFORMATION

Ytterligare information om skydd av personliga VDO-data hittar du under <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

INFORMATION

Med 4 Hz-hastighetssignalen registrerar färdskrivaren fullbromsningar. Bara den senaste händelsen registreras.

→ *Anmälning - Sätta i företagskortet* [69]

INFORMATION

Ytterligare informationer om datainsamlingen får du av din arbetsgivare.

■ Benämningar

I denna bruksanvisning används följande benämningar:

- DTCO 1381 release 4.0e kallas för DTCO 4.0.
- Det avtäckta gränssnittet på framsidan av DTCO 4.0 används för att ladda ned samt för att parametrera data. Den kallas för framsidans gränssnitt.
- AETR-överenskommelsen (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) beslutar bestämmelserna för kör- och vilotiderna i den gränsöverskridande transporttrafiken. Det är därmed även del av denna instruktion.
- **Blanddrift** kallas den blandade användningen av fordon med analoga och digitala färdskrivare.
- **Flera förare** kallas en körning med två förare.
- **Massminnet** är dataminnet i apparaten.

- Med **Out** (Out of Scope) menar man i denna anvisning att en förordnings giltighetsområde lämnas.

■ Funktion av detta dokument

Det här dokumentet är en bruksanvisning och beskriver den professionella och enligt förordning (EU) 165/2014 föreskrivna användningen av den digitala färdskrivaren DTCO 4.0.

Bruksanvisningen skall hjälpa dig med att uppfylla de lagliga bestämmelserna som är kopplade till DTCO 4.0.

Det föreliggande dokumentet är giltigt för DTCO 4.0. Den är inte giltig för äldre apparatgenerationer.

1

■ Målgrupp

Denna bruksanvisning riktar sig till förare och arbetsgivare.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och lär känna apparaten.

► Förvaring

Förvara bruksanvisningen alltid så att du har den nära till hands i ditt fordon.

► Kontaktperson

Vid frågor och önskingar vänligen kontakta din certifierade bilverkstad eller din servicepartner.

■ Symboler och signalord

EXPLOSIONSFARA

Hänvisningen EXPLOSIONSFARA varnar för en **omedelbart** hotande risk för explosion.

Vid ickebeaktande finns det risk för svåra personskador eller död.

VARNING

Hänvisningen VARNING beskriver en **möjligtvis** hotande fara.

Vid ickebeaktande finns det risk för svåra personskador eller död.

FÖRSIKTIGHET

Hänvisningen FÖRSIKTIGHET varnar för risken av en mindre skada.

Vid ickebeaktande finns det risk för mindre skador.

VIKTIGT

Hänvisningen VIKTIGT innehåller viktig information för att: undvika dataförluster, förhindra skador på apparaten och för att kunna uppfylla lagar och förordningar.

INFORMATION

INFORMATION av denna typ ger dig goda råd eller ytterligare upplysningar, som kan innebära funktionsfel vid ickebeaktande.

■ Konventioner

1. Öppna...
åtgärder är numrerade om flera åtgärdssteg ska genomföras i en viss ordningsföljd.
- Välj ut...
icke numrerade är åtgärdssteg, där det antingen inte följer ytterligare en åtgärd eller där ordningsföljden av åtgärdsstegen är valfri.
- a. Ordningsföljd av displayer...
Visar displayer en ordningsföljd med flera delsteg av en åtgärd så märks dessa delsteg med bokstäver i alfabetisk ordning.

■ Menyvisning



Avb. 1: Modell menyvisning

Blinkande rader eller tecken i menyindikeringen visas *kursivt* (1).

Definitioner

Förare-1 = Den person som just nu kör eller kommer att köra fordonet.

Förare-2 Den person som just nu inte kör fordonet.

■ Ytterligare information

► Snabbguide

- Förarens Snabbguide erbjuder en snabb översikt över de viktigaste manöverstegen.

► Informationer på internet

Under www.fleet.vdo.com hittar du på internet:

- Ytterligare informationer om DTCO 4.0
- Informationer om Tredje Parts Licens
- Denna Bruksanvisning i PDF-format
- Kontaktadresser
- Krav på externa GNSS-antennor som skall användas ihop med DTCO 4.0

För din säkerhet

Grundläggande säkerhetshänvisningar

Lagar och förordningar

Användning enligt bestämmelserna

Service Only

För din säkerhet

■ Grundläggande säkerhetshänvisningar

VARNING

Distraction genom apparatmeddelanden

Det består risk för distraction om det under körningen visas meddelanden på displayen eller om kortet automatiskt matas ut.

- Bry dig inte om detta utan ägna all din uppmärksamhet åt trafiken.

FÖRSIKTIGHET

Risk för personskada vid kortplatsen

Du själv och andra personer kan skadas av en öppen kortplats.

- Öppna endast kortplatsen för att lägga i eller ta ur ett färdskrivarkort.

VIKTIGT

Genomför skolningar vid DTCO 4.0

Enligt förordning (EU) 165/2014 är transportföretag förpliktigade att utbilda sina förare i hanteringen av digitala färdskrivare och att kunna intyga utförandet av utbildningarna.

Vid försummelser måste du möjligtvis betala böter och ta över ett utvidgat ansvar om en skadehändelse äger rum.

- Genomför regelbundna skolningar med dina förare.

VIKTIGT

Undvik skador på DTCO 4.0

För att undvika att DTCO 4.0 skadas ska du beakta följande punkter:

- DTCO 4.0 installeras och plomberas av auktoriserade kontrollorgan. Utför inga ingrepp i DTCO 4.0 och i ledningarna som är anslutna till den.
- Sätt endast i respektive färdskrivarkort i kortplatsen.
- Använd endast av tillverkaren specialframtagna och rekommenderade pappersrullar med godkännandemärke (original VDO tryckpapper)
→ *Skrivarpapper byts ut [117]*
- Manövrera inte knapparna med föremål som har skarpa kanter eller är spetsiga.

2

⚠ VIKTIGT**Plomberingar och försegling får ej skadas**

DTCO 4.0 befinner sig annars inte längre i ett tillstånd som motsvarar kraven för godkännande och data är inte längre trovärdig.

⚠ VIKTIGT**Data får inte manipuleras**

Att förfälska, förhindra eller radera färdskrivarens registreringar är förbjudet. Detsamma gäller för färdskrivarkorten och utskrivna dokument.

⚠ VIKTIGT**DTCO 4.0 får ej manipuleras**

Den som, speciellt i avsikt att vilseleda, företar förändringar på färdskrivaren eller av signaler till den, vilket påverkar

registreringen och lagringen i färdskrivaren kan bryta mot lagar och förordningar.

▶ DTCO 4.0 ADR (ex-variant)

Samtliga Informationer (Särskilda egenskaper vid manövreringen och relevanta säkerhetshänvisningar) för -ex-varianten ADR har för en bättre översikt sammanfattats i ett enda kapitel.

⚠ EXPLOSIONSFARA**Explosionsfara på grund av restspänningar och öppna gränssnitt**

I miljöer med explosionsrisk leder användningen av knapparna av DTCO 4.0, isättningen av kort, öppnandet av skrivarfacket eller öppnandet av framsidans gränssnitt till explosionsfara.

- Beakta föreskrifterna för transport och hantering av farligt gods i miljöer med risk för explosioner.

➔ *ADR-variant (ex-variant)* [▶ 24]

■ Lagar och förordningar

⚠ VIKTIGT

Lagar och förordningar i andra länder

Lagar och förordningar för de enskilda länderna finns inte med i denna bruksanvisning och måste ytterligare tas hänsyn till.

Användningen av färdskrivaren regleras av följande förordningar och riktlinjer:

- Förordning (EU) 165/2014
- Förordning (EG) 561/2006
- Riktlinje 2006/22/EG

Den för nuvarande aktuella formuleringen är giltig.

Med hjälp av dessa förordningar överför det Europeiska Parlamentet en del krav och skyldigheter på föraren och fordonets ägare (arbetsgivaren).

Dessutom måste även de respektive gällande nationella lagarna beaktas.

Utän anspråk på fullständighet eller juridisk giltighet framhävs följande aspekter:

► Förarens skyldigheter

- Föraren ansvarar för att förarkortet och färdskrivaren används korrekt.
- Hur man ska bete sig om färdskrivaren fungerar felaktigt:
 - Föraren måste på ett separat blad eller på pappersrullens baksida notera de av färdskrivaren inte längre korrekt registrerade eller utskrivna uppgifterna om aktiviteterna.
→ *Notera aktiviteter för hand* [► 56]
 - Skulle returresan till företagets lokalisering inte vara möjlig inom en vecka, ska färdskrivaren lämnas in för reparation hos en godkänd färdskrivarverkstad på vägen.

- Dokument som bör medföras vid blanddrift (körningar av fordon med diagramblad och digitala färdskrivare):
 - Förarkort
 - Dygnsutskrifter
 - Diagramblad
 - handskrivna noteringar
→ *Förar- / fordonsbyte* [► 63]
- Dokument som bör medföras vid rehabilitering och semester, när en manuell inmatning på färdskrivaren inte var möjlig.
- Enligt riktlinjen 2006/22/EG från Europeiska Kommissionen måste föraren kunna uppvisa ett intyg över följande händelse från de senaste 28 dagarna:
 - Tidsperioden under vilken föraren har varit sjukskriven.
 - Tidsperioden under vilken föraren har haft semester.
 - Tidsperioden för körningar utanför förordningens tillämpningsområde (EG) 561/2006 eller AETR.

INFORMATION

En utskriftsfärdig version av formuläret finns på Internet under:

ec.europa.eu

- Vid förlust eller stöld av förarkortet eller om det skadas eller fungerar felaktigt måste föraren när körningen startar eller är avslutad göra en dygnsutskrift och förse den med personuppgifterna. Vid behov måste tillgänglighetstider och andra arbetstider kompletteras för hand.
➔ *Notera aktiviteter för hand* [► 56]
- Om förarkortet skadas eller fungerar felaktigt: Förarkortet bör överlämnas till behörig myndighet eller förlust ska anmälas på korrekt sätt. Ersättningskortet måste begäras inom sju kalenderdagar.
- Utan förarkort får färden fortsättas under en period av 15 kalenderdagar om det krävs för att köra fordonet tillbaka till företagets lokalisering.

- Om myndigheten av en utländsk medlemsstat ersätter förarkortet: Skälen bör omedelbart meddelas till den behöriga myndigheten.
- Efter det att förarkortets giltighet har löpt ut måste föraren medföra det i fordonet i minst 28 kalenderdagar till (Förordning för förarpersonal till exempel i Tyskland).

► Avvikelse från gällande lagliga bestämmelser

För att garantera personers, fordonets eller transportgodsets säkerhet kan avvikelser från gällande lagliga bestämmelser vara nödvändiga.

I sådana situationer är det förarens plikt, att för hand notera avvikelsernas anledning och utseende senast när han kommer fram till en lämplig hållplats. Till exempel:

- På diagrambladet
- På en utskrift av färdskrivaren DTCO 4.0
- I arbetsschemat

► Arbetsgivarens skyldigheter

Kalibrering och reparation av DTCO 4.0 får endast genomföras av en certifierad bilverkstad.

➔ *Kontrollkrav* [► 139]

- När du sätter i företagskortet för första gången uppmanas du av DTCO 4.0 att mata in följande fordonsdata:
 - Medlemsstat
 - Registreringsnummer
➔ *Mata in medlemsstat och registrerings skylt* [► 70]
- Efter en fordonstransport: Låt följande kalibreringsdata matas in för hand i DTCO 4.0 av en certifierad bilverkstad:
 - Medlemsstat
 - Registreringsskylt
- Anmäl eller logga ut företaget vid Start/slutet av användningen av fordonet vid DTCO 4.0.
➔ *Anmälning - Sätta i företagskortet* [► 69]

- Se till att det i fordonet finns godkända pappersrullar för skrivaren i tillräckligt antal.
- Kontrollera att färdskrivaren fungerar korrekt, t ex genom att sätta i företagskortet.
- Följ intervallerna för kontrollen av färdskrivaren som föreskrives enligt lag: Periodisk kontroll minst vartannat år.
- Ladda regelbundet ned data från massminnet av DTCO 4.0 samt från förarkorten och lagra data i enlighet med gällande lagar och förordningar.
- Kontrollera att förarna använder färdskrivaren på korrekt sätt. Kontrollera regelbundet kör- och vilotiderna och påpeka eventuella avvikelser.

■ Användning enligt bestämmelserna

Den digitala färdskrivaren DTCO 4.0 är en registrerande apparat för övervakningen och registreringen av hastighet, antalet körda kilometer och kör-/ vilotider.

Detta dokument beskriver hur den digitala färdskrivaren DTCO 4.0 ska användas.

Den av färdskrivaren bearbetade data hjälper dig att utföra dina dagliga uppgifter:

- De hjälper dig, föraren, bland annat att följa gatutrafikens sociala lagstiftning.
- De hjälper dig, arbetsgivaren, att behålla kontrollen över förarna och fordonets användning (med hjälp av lämpliga utvärderingsprogram).

ADR - varianten av DTCO 4.0 får endast användas enligt bestämmelserna av ATEX riktlinjen 2014/34/EU.

INFORMATION

DTCO 4.0 får användas i högst 15 år eftersom certifikatets giltighet därefter upphör.

När certifikatets giltighet har upphört måste färdskrivaren ersättas med en ny.

Apparatbeskrivning

Visnings- och manöverelement

Egenskaper

Detaljer för visnings- och manöverelementen

Viktiga inställningar (översikt)

Fjärrkontroll

Standby-läge (display)

ADR-variant (ex-variant)

Driftsätt (översikt)

Färdskrivarkort (översikt)

Lagrade data

Tidszoner

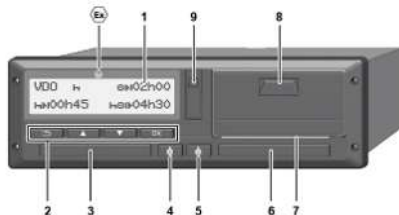
Piktogram (översikt)

Nationalitetsmärke


Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning)

Apparatbeskrivning

■ Visnings- och manöverelement



Avb. 2: Framsida perspektiv DTCO 4.0

- (1) Display
 - (2) Menyknappar
 - (3) Kortplats-1 med skydd
 - (4) Kombinationsknapp förare-1
 - (5) Kombinationsknapp förare-2
 - (6) Kortplats-2 med skydd
 - (7) Avrivarkant Skrivare
 - (8) Skrivarens låda
 - (9) Framsidans gränssnitt
-  Kännetecken för ADR-variant (ex-variant – option)

Med hjälp av valfritt lämpligt tillbehör kan DTCO 4.0 även fjärrstyras.

■ Egenskaper

Den digitala färdskrivaren DTCO 4.0 med dess systemkomponenter är fordonsenheten av en färdskrivare eller kontrollapparat och motsvarar de tekniska specifikationerna enligt förordningen (EU) 165/2014 samt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga I C i den aktuellt gällande formuleringen.

DTCO 4.0 registrerar permanent förar- och fordonsrelaterade data.

Fel i en komponent, i apparaten eller i manövreringen visas på displayen så snart de inträffar.

I ADR-varianten motsvarar DTCO 4.0 ATEX-riktlinjen 2014/34/EU och ADR-överenskommelsen, del 9.

■ Detaljer för visnings- och manöverelementen

► Display (1)

Kontrast och ljushet av displayen kan inte förändras.

Dimningen (efter tändning av) kan ändras i verkstaden.

→ *Menyvisning* [▶ 13]

► Menyknappar (2)

Använd följande knappar för inmatning, visning eller utskrift av data:

↖ / ↗ Tryck flera gånger på tangenten för den önskade riktningen: Bläddra genom menynivån fram till den önskade funktionen.

Håll knappen nedtryckt: Fortsätt automatiskt att bläddra.

OK Tryck på knappen en kort stund: Bekräfta funktionen / urvalet.

☒ Tryck på knappen en kort stund: Gå tillbaka till sista inmatningsfältet, avbryt inmatningen av land, eller lämna menyfunktionerna stegvis.

► Kortplats-1 (3)

Förare-1 som ska köra fordonet, sätter i sitt förarkort i kortplats-1.

→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [▶ 50]

► Kombinationsknapp förare-1 (4)

⏏ Tryck på knappen en kort stund: Byte av aktivitet.
→ *Ställa in aktiviteter* [▶ 55]
Håll knappen nedtryckt: (i minst 2 sekunder): Öppna kortplatsen.

► Kombinationsknapp förare-2 (5)

⏏ Tryck på knappen en kort stund: Byte av aktiviteten.
→ *Ställa in aktiviteter* [▶ 55]
Håll knappen nedtryckt: (i minst 2 sekunder): Öppna kortplatsen.

► Kortplats-2 (6)

Förare-2 som för tillfället inte kör sätter i sitt förarkort i kortplats-2 (flera förare).

→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [▶ 50]

► Avrivarkant (7)

Vid avrivarkanten kan du riva av pappersutskriften av skrivaren.

► Skrivarens låda (8)

Skrivarens låda för isättningen av pappersrullen.

→ *Skrivarpapper byts ut* [▶ 117]

► Framsidans gränssnitt (9)

Via framsidans gränssnitt kan nedladdning och parametring av data genomföras (verkstad).

Framsidans gränssnitt befinner sig under ett skydd.

Åtkomsträttigheterna för funktionerna av detta gränssnitt är beroende av det isatta färdskrivarkortet.

→ *Åtkomsträttigheter för färdskrivarkortet* [▶ 28]

■ Viktiga inställningar (översikt)

Viktiga inställningar på DTCO 4.0 är till exempel:

- Inmatningen av registreringsskylten och registreringslandet (om detta inte redan har genomförts utav verkstaden)
→ *Mata in medlemsstat och registreringsskylt* [▶ 70]
- Aktivitetsbyte vid Tändning av
→ *Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning)* [▶ 39]
- Registrering av hastighets- och varvtalsprofiler
→ *Skriva ut hastighetsprofiler (option)* [▶ 91]
- D1/D2 Statusindikering
→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [▶ 50]
- Visningen av VDO Counter (Option)
→ *VDO Counter (option)* [▶ 78]

■ Fjärrkontroll

DTCO 4.0 kan även fjärrstyras. Därtill behöver du:

- DTCO® SmartLink (pluggbart bluetooth-gränssnitt)
- Apparat med bluetoothgränssnitt, till exempel smartphone eller kontrollapparat
- Programvara (app) på apparaten

→ *DTCO® Smart Link Pro* [▶ 151]

Aktiveringen av fjärrkontrollen på DTCO 4.0 kan du själv utföra och sedan koppla färdskrivaren till din mobila apparat via en licenskod.


→ *Aktivera fjärrkontrollen* [▶ 93]

Inmatning av registreringsskylten

Inmatningen av registreringsskylten samt den registrerande medlemsstat kan genomföras via en app som kopplas till DTCO® SmartLink.

3

■ Standby-läge (display)

I driftsättet **Drift**, som visas på displayen med ett piktogram , kopplar DTCO 4.0 under följande villkor till standby-läge:

- Fordonets tändning är fränslagen.
- Det finns inte något meddelande.

Vid tändning av dimmas displayvisningen.

Efter ca. 1 minut (kundspecifikt värde) försvinner displayen helt – DTCO 4.0 befinner sig i standby-läge.

Som option kan du ställa in ytterligare ett dimningsvärde för apparaten (verkstad).

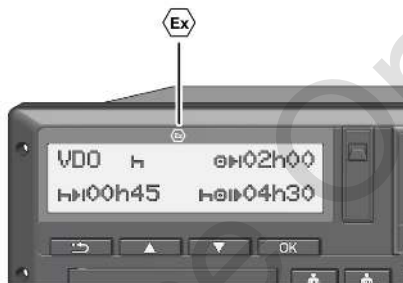
► Lämna standby-läge

Genom att trycka på en valfri knapp, tändning på eller då vilotid avlutas lämnar du standby-läge.

Displayen kopplas på igen; därefter följer det inte någon aktion.

■ ADR-variant (ex-variant)

ADR-varianten av DTCO 4.0 är märkt med en ex-symbol på frontpanelen.



Avb. 3: Ex-symbolen på framsidan

ADR-varianten av DTCO 4.0 är tillåten för drift i miljö med explosionsrisk.

- Ex-zon: Zon II
- Omgivningstemperatur: -20° till +65°C.

► Särskilda Säkerhetshänvisningar

För ADR-varianten av DTCO 4.0 måste även följande säkerhetshänvisningar beaktas:

EXPLOSIONSFARA

Beakta föreskrifterna

- Beakta föreskrifterna för transport och hantering av farligt gods i miljöer med risk för explosioner.

EXPLOSIONSFARA

Beakta följande vid lastning och lossning av farligt gods:

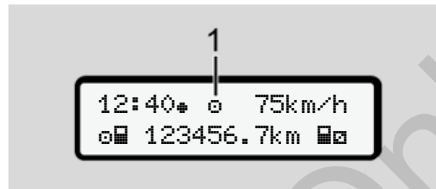
- Båda kortplatser måste vara stängda.
- Skrivarens draglåda måste vara stängd.
- Skyddet av framsidans gränssnitt måste vara stängt.
- Tryck inte på några av färdskrivarens tangenter.
- Det får inte vara några verkstads-, kontroll- eller företagskort isatta.

► Särskilda egenskaper av användningen

För att skydda mot explosion reduceras ADR-varianten av DTCO 4.0 i riskmiljöer på interna funktioner när tändningen slås av (i motsats till standardmodellen).

Därför måste du slå på tändningen när du vill använda ADR-varianten av DTCO 4.0 utanför riskmiljöer.



■ Driftsätt (översikt)





Avb. 4: Display för driftsätt

(1) Visning av driftsättet

DTCO 4.0 har fyra driftsätt som riktar sig efter det respektive isatta färdskrivarkortet:

- Drift  (körning/förare)
standardvisning med eller utan isatt förarkort
→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet [50]*
- Företaget  (arbetsgivaren)
Visning efter det att företagskortet har satts i
→ *Anmälning - Sätta i företagskortet [69]*

- Kontrollen  (är inte någon av denna bruksanvisning)
- Kalibreringen  (är inte någon av denna bruksanvisning)

Beroende på om färdskrivarkortet har satts i och sedan vilket färdskrivarkort som har satts i kopplar DTCO 4.0 automatiskt om till ett av följande driftsätt:

Översikt av driftsätten för isatta färdskrivarkort						
Driftsätt		Kortplats-1				
		Inget kort	Förarkort	Företagskort	Kontrollkort	Verkstadskort
Kortplats-2	Inget kort	Drift	Drift	Företag	Kontroll	Kalibrering
	Förarkort	Drift	Drift	Företag	Kontroll	Kalibrering
	Företagskort	Företag	Företag	Företag ^(*)	Drift	Drift
	Kontrollkort	Kontroll	Kontroll	Drift	Kontroll ^(*)	Drift
	Verkstadskort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering ^(*)

(*) Här använder DTCO 4.0 endast det färdskrivarkortet som sitter i kortplats-1.

■ Färdskrivarkort (översikt)

De lagligt föreskrivna färdskrivarkorten får du efter vederbörande ansökan genom den respektive EU-medlemsstatens myndigheter.

→ *Lagar och förordningar* [16]

enligt tillämpningsföreskrifterna (EU)2016/799, bilaga I C i den för närvarande giltiga formuleringen.

Du kan dock endast använda verkstadskort av andra generationen.

INFORMATION

Du kan använda färdskrivarkorten av första generationen enligt (EU)3821/85, bilaga I B, samt av andra generationen

Innehav av ett färdskrivarkort berättigar till användning av DTCO 4.0. Verksamhetsområden och rätt till åtkomst finns angiven i lagstiftningen.
➔ *Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten* [▶ 28]

INFORMATION

För att undvika att data går förlorade skall färdskrivarkortet behandlas med omsorg och anvisningarna av färdskrivarkortets utlämningsställe följas.

▶ Förarkort

Med ditt förarkort anmäler du dig som förare vid den digitala färdskrivaren.

DTCO 4.0 börjar att visa och lagra alla aktiviteter av föraren.

Du kan skriva ut eller ladda ned data (med ett isatt förarkort).

Därmed används förarkortet till normal drift (som enskild förare eller vid flera förare).

▶ Företagskort

Med företagskortet registrerar du dig som ägare eller innehavare av fordonet vid DTCO 4.0. På det sättet har du åtkomst till företagets lagrade data.

Företagskortet tillåter visning, utskrift och nedladdning av de lagrade data i massminnet samt data av ett förarkort som är isatt i det andra kortfacket.

INFORMATION

Dessutom ger dig företagskortet rättigheten – för första gången och om detta inte redan har gjorts av en verkstad – att mata in den registrerande medlemsstaten och registreringsskylten. Om du har frågor ta kontakt med en auktoriserad bilverkstad.

Med företagskortet och om du är utrustad med vederbörande system för din fordonsflotta har du även rättigheten att fjärrstyrd (remote) ladda ned användardata.

INFORMATION

Företagskortet är avsett för ägaren och innehavaren av fordon med inmonterad digital färdskrivare och får inte överlåtas till andra personer. Företagskortet är inte avsett för körning.

3

► Kontrollkort

(är inte någon beståndsdel av denna bruksanvisning)

Kontrollkortet från en tjänsteman från ett kontrollorgan (t.ex. polisen) tillåter åtkomsten till massminnet.

Alla lagrade data och de data som finns på ett isatt förarkort är åtkomliga. De kan visas, skrivas ut eller laddas ned via framsidans gränssnitt.

► Verkstadskort

(är inte någon beståndsdel av denna bruksanvisning)

Personer på en auktoriserad bilverkstad som är berättigade att programmera, kalibrera, aktivera samt kontrollera färdskrivaren erhåller ett verkstadskort.

► Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten

Rättigheterna till åtkomst av de i massminnet av DTCO 4.0 lagrade data är reglerade enligt lagstiftningen och erhålls endast med motsvarande färdskrivarkort.

		Utan kort	Förarkort	Företagskort	Kontrollkort	Verkstadskort
Skriva ut	Förardata	X	V	V	V	V
	Fordonsdata	T1	T2	T3	V	V
	Parametrar	X	V	V	V	V
Displayer	Förardata	T1	T2	T3	V	V
	Fordonsdata	V	V	V	V	V
	Parametrar	X	T2	V	V	V
Avläsning	Förardata	X	X	T3	V	V
	Fordonsdata	X	X	V	V	V
	Parametrar	X	V	V	V	V

Betydelser:

Förardata	Data på förarkortet
Fordonsdata	Data i massminnet
Parameterdata	Data för apparatanpassning / kalibrering
V	Åtkomsträttigheter utan begränsning
T1	Föraraktiviteter under de senaste åtta dygnen utan föraridentifikationens data
T2	Föraridentifikation endast för det isatta kortet
T3	Föraraktiviteter för det tillhörande företaget
X	inte möjlig

■ Lagrade data

► Förarkort

I princip befinner sig på förarkortet :

- Data för identifiering av föraren.
→ *Personliga ITS data* [10]

Efter varje gång fordonet används lagras följande data på förarkortets chipp:

- Isättning och urtagning av kortet
- Använda fordon
- Datum och kilometerställning
- Förarens aktiviteter, vid normal drift minst 28 dagar
- Antal körda kilometer
- Inmatningar av land
- Statusuppgifter (enskild förare eller flera förare)
- Inträffade händelser/ fel på förarkortet
- Informationer om kontrollaktiviteter
- Speciella villkor:
 - Körningar med Status färja/ tåg

- Körningar med Status Out of scope

När chippminnets hela kapacitet är utnyttjad skriver DTCO 4.0 över äldre data.

→ *Förarens skyldigheter* [17]

► Företagskort

På företagskortet finns det alltid :

- Data för identifiering av företaget och för auktoriseringen av åtkomsten till lagrade data
 - Företag
 - Förarkort

Efter varje användning lagras följande data på företagskortets chipp:

- Typ av aktivitet
 - Registrera / avregistrera
 - Ladda ned data från massminnet
 - Ladda ned data från förarkortet
- Tidsperiod (från/ till) från vilken data har laddats ned

- Fordonsidentifiering
- Identiteten av förarkortet från vilken data har laddats ned

Om chippminnets hela kapacitet är utnyttjad så skriver DTCO 4.0 över äldre data.

→ *Arbetsgivarens skyldigheter* [18]

► Massminnet (i apparaten)

- Under en tidsperiod på minst 365 kalenderdagar registrerar och lagrar massminnet data enligt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga I C enligt den aktuellt gällande formuleringen.
- Aktiviteternas utvärdering sker med en minuts intervaller, där färdskrivaren DTCO 4.0 identifierar den längsta sammanhängande aktiviteten per intervall.
- Färdskrivaren DTCO 4.0 har möjligheten att lagra ca 168 timmar hastighetsvärden med en sekunds

upplösning. Värdena registreras med det på sekunden exakta klockslaget samt datumet.

- De lagrade hastighetsvärdena med en hög upplösning (en minut före och en minut efter en ovanlig fördröjning) kan hjälpa till vid utvärderingen av en trafikolycka.

Via framsidans gränssnitt kan dessa data läsas ut (bara med företagskortet):

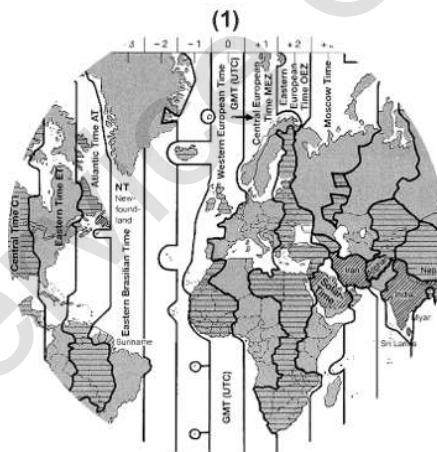
- Ladda ned data från förarkortet
- Nedladdning från massminnet med en Download Key (option)

■ Tidszoner

I DTCO 4.0 har klockslaget av tillverkaren ställts in i UTC-tid.

Tidsnoteringar lagrar DTCO 4.0 i UTC-tid.

UTC-tiden motsvarar tidszonen **0** på det i 24 tidszoner (–12 ... +12) uppdelade jordklotet.



Avb. 5: Tidszoner i Europa

(1) Tidszon 0 = UTC

Tidszoner-differens	Staten
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

Omräkning till UTC-tid

UTC-tid = Lokal tid – (TD + SO)

TD = tidszoner-differens
SO = sommartid (endast vid sommartid)

(TD + SO) = tidsdifferens som måste ställas in

3

Exempel:

Lokal tid i Tyskland = klockan 15:30
(sommartid)

UTC-tid = Lokal tid – (TD + SO)
= Klockan 15:30 – (01:00 h
+ 01:00 h)

UTC-tid = Klockan 13:30

I denna meny kan du ställa in lokal tid:

➔ *Ställa in lokal tid* [▶ 95]

■ Piktogram (översikt)

Driftsätt	
	Företag
	Kontroll
	Drift
	Kalibrera
	Tillverkningsversion
Personer	
	Företag
	Kontrollant
	Förare
	Verkstad / kontrollorgan
	Tillverkare
Aktiviteter	
	Tillgänglighetstid
	Körtid
	Raster och viloperioder
	Övrig arbetstid
	Giltig rast
	Okänd

Apparater / funktioner

	Kortplats-1; Förare-1
	Kortplats-2; Förare-2
	Färdskrivarkortet (fullständigt inläst)
	Färdskrivarkortet har satts i; relevanta data inläst.
	Klockslag
	Skrivare / utskrift
	Inmatning
	Visning
	Licenskod
	Extern lagring; Ladda ned data (kopiera)
	Dataöverföring pågår
	Givare
	Fordon / fordonsenhet/ DTCO 4.0
	Däckdimension
	Underspänning
	Överspänning
	Spänningsavbrott

Apparater / funktioner	
R	Fjärrkontroll
	Fordonsvikt inklusive släp
Diverse	
!	Händelse
X	Fel
	Manöverinformation / arbetstidsvarningar
	Arbetspassets start
•	Ort
	Säkerhet
>	Hastighet
⊙	Tid
Σ	Totalt / sammanfattning
	Slut arbetspass
M	Manuell inmatning av aktiviteter
Speciella villkor	
OUT	Kontrollapparat behövs ej
	Uppehåll på färja eller tåg

Indikatorer	
24h	Dagligen
I	Per vecka
II	Två veckor
→	Från eller till

Piktogram-kombinationer

Diverse	
	Kontrollort
	Starttid
	Sluttid
OUT→	Start Out of scope: Kontrollapparat behövs ej
+OUT	Slut out of scope
	Start färja / tåg
+	Slut färja/ tåg
•	Ort vid arbetsdagens start (start arbetspass)
	Ort vid arbetsdagens slut (slut arbetspass)
	Från fordon

Diverse	
	Utskrift förarkort
	Utskrift fordon / DTCO 4.0
	Inmatning fordon / DTCO 4.0
	Visning förarkort
	Visning fordon / DTCO 4.0
•⊙	Lokal tid
	Lokal tid företag

Kort	
	Förarkort
	Företagskort
	Kontrollkort
	Verkstadskort
	Inget kort isatt

Körning	
⊙⊙	Flera förare
⊙II	Summan av körtiden under två på varandra följande veckor

3

Utskrifter	
24h	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från förarkortet
!	Händelser och fel från förarkortet
24h	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från DTCO 4.0
!	Händelser och störningar från DTCO 4.0
>>	Hastighetsöverträdelser
T	Tekniska data
	Förarens aktiviteter
iR	Tidsperioder med aktiverad fjärrkontroll
v	v-diagram
D	Status D1/D2 diagram (option)
v	Hastighetsprofiler (option)
n	Varvtalsfrekvensprofiler (option)
iL	Sensorinformation
i	Säkerhetsinformation

Visning	
24h	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från förarkortet
!	Händelser och fel från förarkortet
24h	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från fordonet / DTCO 4.0
!	Händelser och störningar från fordonet / DTCO 4.0
>>	Hastighetsöverträdelser
T	Tekniska data
K	Kort
F	Företag
A	Fordonets senaste totalvikt inklusive släp
maxA	Tillåten totalvikt på fordonet inklusive släp
Händelser	
!	Isättning av ett ogiltigt färdskrivarkort
!	Tidsöverlappning

Händelser	
!	Isättning av förarkortet under körningen
>>	Hastighetsöverträdelse
!	Fel i kommunikationen med sensorn
!	Tidsinställning (genom verkstad)
!	Kortkonflikt
!	Körning utan giltigt förarkort
!	Senaste kortprocedur har inte avslutats korrekt
!	Spänningsbortfall
!	Säkerhetsöverträdelse
!	GNSS-signal saknas
!	Tidskonflikt
!	Kommunikationsfel DSRC
>	Kontroll hastighetsöverträdelse
!	Rörelsekonflikt fordon
Fel	
×	Felfunktion av kort

Fel	
✕⚡	Skriverfel
✕⚙	Internt fel DTCO 4.0
✕⚡	Fel vid nedladdning
✕⚙	Givarfel
✕📶	Internt GNSS-fel
✕🛞	Internt DSRC-fel

Körtidsvarningar	
🕒	Rast!

Manuell inmatningsprocedur	
🕒/📅/📅	Inmatning Aktiviteter
?	Inmatning Okänd aktivitet
📍?	Inmatning Ort vid arbetspassets slut
📍?	Inmatning Ort vid arbetspassets start

Manöverinformationer	
🚫	Inmatning felaktig
👉	Åtkomst av meny inte möjlig
👉	Mata in

Manöverinformationer	
🚫	Utskrift inte möjlig
🚫📄	Inget papper
🚫📄	Utskrift fördröjd
🚫📄	Kort felaktigt
🚫📄	Mata ut kortet
🚫📄	Fel kort
🚫📄	Utmatning inte möjlig
🚫📄	Procedur fördröjd
🚫?	Registrering inkonsekvent
🚫	Apparatfel
🕒1	Ogiltigt om ... dagar
🕒	Kalibrering om ... dagar
🕒📄1	Nedladdning av data på förarkortet i dagar ...

VDO-räknare (option)	
🕒	Resterande körtid
🕒	Start av nästa körtid:
🕒🕒	Framtida körtid:
🕒	Resterande rasttid / vilotid

VDO-räknare (option)	
🕒	Resterande tidsperiod innan dygnsvila, veckovila börjar

3

■ Nationalitetsmärke

Förkortningarna av länderna

A	Österrike
AL	Albanien
AND	Andorra
AR	Armenien
AZ	Azerbajdzjan
B	Belgien
BG	Bulgarien
BIH	Bosnien och Hercegovina
BY	Vitryssland
CH	Schweiz
CY	Cypern
CZ	Tjeckiska republiken
D	Tyskland
DK	Danmark
E	Spanien
EC	Europeiska gemenskapen
EST	Estland
EUR	Övriga Europa

Förkortningarna av länderna

F	Frankrike
FIN	Finland
FL	Liechtenstein
FR/FO	Färöarna
GE	Georgien
GR	Grekland
H	Ungern
HR	Kroatien
I	Italien
IRL	Irland
IS	Island
KZ	Kazakstan
L	Luxemburg
LT	Litauen
LV	Lettland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Moldavien
MK	Makedonien
MNE	Montenegro

Förkortningarna av länderna

N	Norge
NL	Nederländerna
P	Portugal
PL	Polen
RO	Rumänien
RSM	San Marino
RUS	Ryssland
S	Sverige
SK	Slovakien
SLO	Slovenien
SRB	Serbien
TJ	Tadzjikistan
TM	Turkmenistan
TR	Turkiet
UA	Ukraina
UK	Förenade kungariket, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Vatikanstaten

Förkortningarna av länderna

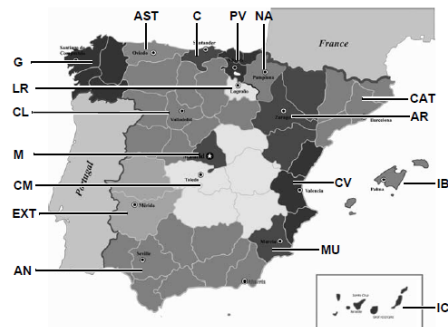
WLD	Övriga världen
------------	----------------

* Spanska regionerna: → *Spanska regionerna* [[38](#)]

Service Only!

3

► Spanska regionerna



Avb. 6: Regioner i Spanien

Förkortningar av regionerna i Spanien

AN	Andalusien
AR	Aragonien
AST	Asturien
C	Kantabrien
CAT	Katalonien
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Estramadura

Förkortningar av regionerna i Spanien

G	Galicien
IB	Balearerna
IC	Kanarieöarna
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskien

■ Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning)

Automatiskt inställd aktivitet ...

... efter tändning på

... efter tändning av

Förare 1				Förare 2				Uppgifter om DTCO 4.0 Typ: Nr: År: Justeringsdatum: _____ Underskrift: _____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Rast / vilotid		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Rast / vilotid		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Övrig arbetstid		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Övrig arbetstid		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tillgänglighetstid		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tillgänglighetstid		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ingen ändring		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ingen ändring		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

INFORMATION

Definierade inställningar för aktiviteten efter tändning på/av kan redan vara programmerade av fordonstillverkaren.

- Markera med (✓) för inställda funktioner i tabellen.

INFORMATION

Undantag är tillägg av aktiviteter på förarkortet. Så länge Manuell inmatning är aktiv, är detta tillval ur funktion. Efter tändning på/av finns ingen ändring i aktiviteten.

Den automatiska inställningen efter tändning på/av visas endast i standardindikeringen. Aktiviteten blinkar i ca 5 sekunder och därefter visas den föregående visningen.

➔ *Displayer* [41]

Standardinställningar:

➔ *Ställa in aktiviteter* [55]

Användning (allmänt)

Displayer

Att gå fram och tillbaka i menyer

Sätt i kortet

Urtagning av kortet

Behandling av korten

Ladda ned data

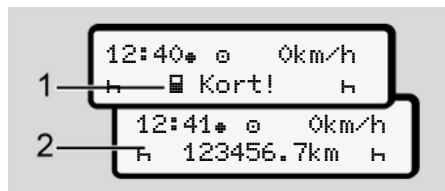
Service Only

Användning (allmänt)

■ Displayer

► Visning efter tändning på

Efter det att tändningen har slagits på eller efter standbyläge följer standardvisning (a).





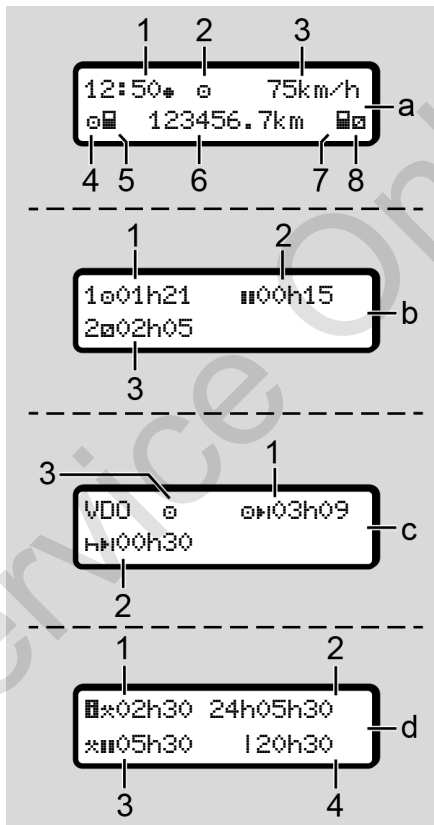
Avb. 7: Visning efter tändning på

Om det inte finns något isatt färdskrivarkort i kortplats 1 visas i ca 20 sekunder hänvisningen (1) (kort saknas) därefter visningen (2).

► Visningar under körningen



Under körningen kan visningarna (a), (b) eller (c) (option) visas.

Genom att trycka på valfri menyknapp  / , byter du till den önskade visningen.






Avb. 8: Visningar under körningen

Standardvisning (a):

- (1) Klockslag
med symbol  = lokal tid
utan symbol  = UTC-tid
- (2) Markör för driftsätt Drift
- (3) Hastighet
- (4) Aktivitet förare-1
- (5) Kortsymbol förare-1
- (6) Totalt antal kilometer
- (7) Kortsymbol förare-2
- (8) Aktivitet förare-2






Visning körnings- och viloperioder (b):

- (1) Körtid  Förare-1 efter en giltig vilotid
- (2) Giltig vilotid  i delavbrott på minst 15 minuter och följande 30 minuter
- (3) Tid för Förare-2:
Pågående aktivitet tillgänglighetstid  och aktivitetens varaktighet


INFORMATION**Typ och källa av faran**


Om förarkort inte är isatt visas tider som tilldelas respektive kortplats -1 eller -2.

Visning av resterande kör- och viloperioder (option VDO-räknare) (c):

- (1) Resterande körtid  
( blinkar = denna del av visningen är för närvarande aktiv).
- (2) Nästa giltiga vilotid / dygnsvila eller veckovila  .
→ VDO Counter (option) [[78](#)]
- (3) Den inställda aktiviteten visas.

Visning arbetstidsräknare (Option VDO-räknare:) (d):

- (1) Oavbruten arbetstid (varaktighet av den för närvarande inställda arbetstiden  utan vilotid)

- (2) Dagliga arbetstid (summan av arbetstiden sedan den senaste dygns- eller veckovilan)
- (3) Summerad vilotid (Summan av vilotiderna under den nuvarande arbetstiden )
- (4) Den aktuella veckoarbetstiden (summan av den aktuellt inställda arbetstiden för innevarande vecka fram till nuvarande tidpunkt)

► Meddelanden

Meddelanden visas oberoende av den aktuella visningen.

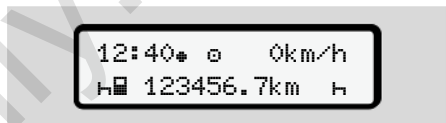
Följande orsaker leder till visningen av ett meddelande:

	Händelse
	Fel
	Körtidsvarning
	Manöverinformation

→ *Betydelse* av meddelanden [[100](#)]




► Visning efter tändning av

Efter tändning av visas följande:



Avb. 9: Visning efter tändning av

■ Att gå fram och tillbaka i menyer

- Välj ut önskad funktion, aktivitet eller värde med knapparna  /  på inmatningsfältet.
- Bekräfta ditt val med knappen .

► Menyer när fordonet står stilla

När fordonet står stilla och förarkortet är isatt kan du hämta ytterliga data från förarkortet.

➔ *Andra menynivån – menyfunktioner*
[83]

■ Sätt i kortet

VIKTIGT

Beakta trafiksäkerheten

- Isättning av kortet som förare är endast tillåtet när fordonet står stilla.
- Isättning av kortet under körning är möjlig, men inte tillåten. Detta lagras som händelse.

Se till att kortplatserna alltid förblir stängda.

Kortplatsens skydd får inte avlägsnas för att förhindra inträngning av damm, smuts eller vattenstänk.

INFORMATION

Val av kortplats

- Kortplats-1 (vänster kortplats) för kortet av den körande föraren.
- Vid flera förare: Kortplats-2 (höger kortplats) för kortet av föraren som inte kör för närvarande.
- För företagskortet: Fritt val av kortplats.

INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.0 i miljöer med explosionsrisk.

➔ *ADR-variant (ex-variant)* [24]

1. Håll då kombinationsknappen Förare-1 eller Förare-2 nedtryckt i mer än två sekunder.

4



Avb. 10: Kort krävs (kombinationsknapp)

2. Kortinmatningen körs ut. Fäll försiktigt ned skyddet av kortinmatningen.



Avb. 11: Fäll ned skyddet

3. Sätt i ditt kort – med chipp uppåt och pil framåt – i kortplatsen.



Avb. 12: Sätt i kortet

4. Fäll försiktigt upp skyddet av kortinmatningen.
5. Skjut kortinmatningen in i kortplatsen tills denna snäpper in. Informationerna från kortets chipp läses in. Under inläsningen av ett kort i Kortplats-1 kan ytterligare ett kort sättas in i kortplats-2:
 - Flera förare: förarkortet av den andra föraren som inte kör för närvarande.
 - Avläsning av data från kort och massminne: Företagskortet.

Beroende på det isatta kortet följer menystyrda manöversteg.

- För det första och (om det är isatt) det andra förarkortet
→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [50]
- För företagskortet
→ *Anmälning - Sätta i företagskortet* [69]

INFORMATION

Indikerar DTCO under inmatningen av kortet att det inte är giltigt avbryts inmatningsprocessen (1 1 Isättnings avbröts).

► Språk

Det visade språket bestäms av:

- Isatt förarkort på kortplats-1
- Eller med ett färdskrivarkort som har ett högre värde, t.ex. företagskort, kontrollkort

Alternativt till den automatiska språkinställningen går det att individuellt ställa in ett önskat språk.

→ Ställa in språket [77]

■ Urtagning av kortet

INFORMATION

Det går endast att ta ut korten ur kortplatsen när fordonet står stilla.

! VIKTIGT

Skydd mot manipulation

Ta ut förarkortet ur kortplatsen:

- Vid arbetspassets slut
- Vid byte av förare- eller fordon.

INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.0 i miljöer med explosionsrisk.
→ *ADR-variant (ex-variant)* [24]



Avb. 13: Kort krävs (kombinationsknapp)

1. Håll då kombinationsknappen Förare-1 eller Förare-2 nedtryckt i mer än två sekunder.
På displayen visas:
 - Namnet av kortets innehavare
 - En förloppsindikator för dataöverföringen från chippet till kortet
 - Förfrågan för Avregistrering
2. Välj ut den önskade funktionen med hjälp av knapparna **■** / **■**:
 - Förarkort:
Val av landet där du befinner dig just nu.

4

INFORMATION

Sker det inte någon inmatning av landet inom en minut avbryts utmatningen av kortet.

- Företagskort:

(a) **Ja**, om du vill avregistrera företaget vid DTCO 4.0.

(b) **Nej** om företagsspärren ska förbli aktiverad.

INFORMATION

Vid en avaktiverad företagsspärr förblir ditt företags lagrade data spärrat för ett annat företag.

3. Bekräfta valet med knappen **OK**.

INFORMATION

I följande fall visas en information:

- En periodisk efterkontroll av DTCO 4.0
- Giltigheten av företags- eller förarkortet går ut
- Nedladdning av data på förarkortet skall ske.

INFORMATION

Om ett isatt kort bearbetas (under kortets inmatning eller utmatning) och utmatningen av ett kort i en annan kortplats krävs, avslutar DTCO först den pågående processen för det första kortet innan utmatningsprocessen för det andra kortet startas.

Kortinmatningen för vederbörande kortplats körs ut.

4. Ta ur kortet.
5. Fäll försiktigt upp skyddet av kortinmatningen.

6. Skjut kortinmatningen in i kortplatsen tills denna snäpper in.

■ Behandling av korten

- Böj eller bryt inte färdskrivarkortet och använd det inte för andra ändamål.
- Använd inte ett skadat färdskrivarkort.
- Håll kontaktytorna rena, torra och fria från fett och olja (förvara alltid i skyddshöljet).
- Skydda kortet mot direkt solljus (låt det inte ligga på instrumentpanelen).
- Lägg det inte direkt intill kraftiga elektromagnetiska fält.
- Använd inte kortet efter dess giltighetsdatum. Ansök om ett nytt färdskrivarkort i god tid.

■ Ladda ned data

► från förar- eller företagskortet

EXPLOSIONSFARA

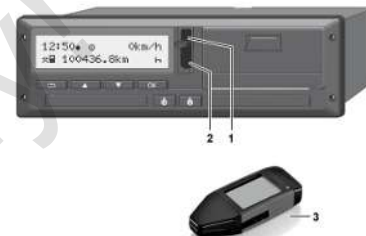
Vid ADR-varianten består explosionsfara på grund av restspänningar och öppna gränssnitt

I miljöer med explosionsrisk leder användningen av knapparna av DTCO 4.0, isättningen av kort, öppnandet av skrifvarfacket eller öppnandet av framsidans gränssnitt till en ökad explosionsfara.

- Skyddet måste vara stängt.
- Inga data får laddas ned.

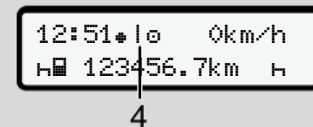
INFORMATION

För nedladdningen får bara ett förarkort vara isatt. Annars fungerar inte dataöverföringen.



Avb. 14: Anslutning till framsidans gränssnitt

1. Fäll luckan (1) av framsidans gränssnitt uppåt.
2. Isättning av Download Key (3) i framsidans gränssnitt (2).
Nedladdningen startar automatiskt.



Avb. 15: Piktogram: Dataöverföring

Under dataöverföringen visas motsvarande piktogram (4).

INFORMATION

Möjlig dataförlust vid överföringen till din Download Key.

Avbryt inte förbindelsen till framsidans gränssnitt under dataöverföringen.

3. Stäng skyddet när data har laddats ned (1).

► Identifiering av data

För kopierade data används en digital signatur (identifiering).

Utifrån denna signatur kan data tilldelas ett visst förarkort samt en kontroll om att de är fullständiga och äkta utföras.

INFORMATION

Detaljerad information om programvaran för utläsning eller om Download Key hittar du i respektive dokumentation.

► Ladda ned från massminnet

Data från massminnet kan bara laddas ned med företagskortet.

På din Download Key kan du ställa in vilka data (kort- eller massminne) som ska laddas ned.

► Fjärrstyrd nedladdning (option)

Med hjälp av ett styrningssystem för fordonsflottan (fjärrstyrningsdrift) kan man efter den lyckade autentiseringen av ett företagskort (serverbaserat) även fjärrstyrt ladda ned data.

INFORMATION

Detaljerad information angående hård- och programvarukomponenter samt deras användning hittar du i vederbörande dokumentation.

Betjäning genom förare

Förarkortets funktioner

Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet

Ställa in aktiviteter

Arbetspass slut - ta ut förarkort

Manuella inmatningar (notering/ tillägg)

Förar- / fordonsbyte

Sätta i förarkortet för första gången

Betjäning genom förare

■ Förarkortets funktioner

Med förarkortet identifierar sig föraren vid DTCO 4.0.

Förarkortet är avsett för normal körning och tillåter lagring, visning, utskrift eller (vid isatt förarkort) nedladdning av aktiviteter.

INFORMATION

Förarkortet kan inte överlåtas.

INFORMATION

Menyfunktionerna för visningen och utskriften av förardata är endast tillgängliga om respektive kort har satts i.

Till exempel visas menypunkten **utskrift förare 2** endast om ett förarkort är isatt i kortplats-2.

■ Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet

INFORMATION

Betjäning genom förare motsvarar driftsätt *Drift* motsvarande tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga I C i den aktuellt gällande formuleringen.
→ *Driftsätt (översikt)* [25]

INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.0 i miljöer med explosionsrisk.
→ *ADR-variant (ex-variant)* [24]

► 1. Sätt i kortet


Sätt in förarkortet i valfri kortplats när arbetspasset börjar (arbetsdagens start).
→ *Sätt i kortet* [43]

Genom att sätta i förarkortet ställs det språk som har lagrats på kortet in på displayen.

INFORMATION

Du kan ställa in språket i menyn.
→ *Ställa in språket* [77]

Menyn som visas leder dig steg för steg genom menyn ända tills DTCO 4.0 är fullständigt redo för drift.:



a. 10 Maier
16:00 14:00UTC

Avb. 16: Välkomstkärmen

Under ca. För tre sekunder visas namnet av kortets innehavare, den inställda lokala tiden 16:00 och UTC-tiden 14:00UTC (tidsfördröjning = 2 timmar i sommartid).

Under inläsningen av kortet är det inte möjligt att göra inmatningar.

När du trycker på en tangent visas detta meddelande:

Vänta!

eller

Kort kan ej
tas ut xx

Det följer inläsningen av kortets data:

b. 10 Maier

Avb. 17: Inläsning av kortets data

Till vänster står numret av kortplatsen där kortet är isatt.

Bredvid står förarens namn (inläst från förarkortet).

En förloppsindikator visar den fortsatta inläsningen av förarkortet.

INFORMATION

Så länge den manuella inmatningen av föraraktiviteter är möjlig, men inte har startats ännu, tillhandahåller DTCO en möjlighet för föraren att mata ut detta förarkort utan att ytterligare dataposter lagras på kortet eller i DTCO.

c. Senaste uttag
15.04.20 16:31*

Avb. 18: Visning av senaste urtagning

Under ca 4 sekunder visas datum och klockslag för senaste urtagning av kortet i lokal tid (symbol *).

INFORMATION

Se till att körningens data är fullständig. Enligt förordning ska aktiviteterna, som inte kan registreras på förarkortet, matas in manuellt i efterhand.

Därefter följer en förfrågan för manuellt tillägg:

d. 1M Datainmatning
Tillägg? Nej
Tillägg? Ja

Avb. 19: Tillägg som option

- Du kan tillägga aktiviteter;
 - ➔ *Manuella inmatningar (notering/tillägg)* [▶ 59]
 - Om **inga aktiviteter** skall läggas till välj, **Nej**; fortsatt jämför steg i.
 - Med **Ja** uppmanar DTCO 4.0 dig att genomföra den manuella inmatningen; efterföljande Display:

5

e.

Avb. 20: Inmatningsoptioner

M = Manuell inmatning

H = aktivitetens inmatningsfält blinkar

Tidsperioden mellan urtagning (1. rad) och den aktuella isättningsproceduren (2. rad) visas i lokal tid.

→ *Ställa in aktiviteter* [55]

f.

Avb. 21: 2. Rad = Inmatningsblock

- Du kan mata in de nödvändiga uppgifterna (blinkande inmatningsfält) i följande ordning: aktivitet / dag / månad / år / timme / minut.

Proceduren avslutas, när tidpunkten för isättningsproceduren har uppnåtts.

INFORMATION

DTCO avvisar urtagning av förarkortet, tills inmatningsproceduren har avslutats korrekt. För en urtagning av förarkortet måste du aktivera urtagningen på nytt när DTCO har avslutat inmatningsproceduren.

Därefter följer begäran om inmatning av landet.

g.

Avb. 22: Urval av landet

- Välj ut landet och möjligen regionen för tillägget och bekräfta ditt val med .

→ *Nationalitetsmärke* [35]

INFORMATION

För Spanien behöver du även ange regionen.

INFORMATION

Du kan med tangenten avbryta inmatningen om du genast vill fortsätta ditt arbetspass.

h.

Avb. 23: Bekräftelsen för inmatningen

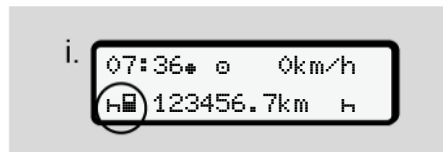
- Bekräfta inmatningen med Ja eller Nej.

INFORMATION

Vid urvalet **Nej** visas imatningarna på nytt och du kan korrigera dem om det behövs.

- Första gången kortet sätts i
När kortet sätts i för första gången följer ytterligare frågor:
→ **Sätta i förarkortet för första gången**
[▶ 65]

Standardvisningen följer.



Avb. 24: Standardvisning med isatt kort

Symbolerna som lyser upp har följande betydelse:

- = Förarkortet befinner sig i kortplatsen.
- = Du kan påbörja körningen, relevant data har nu matats in.

Avb. 25: Redo för drift

DTCO visar att körning kan påbörjas, dessutom om det gäller en enskild förare () eller flera förare (.

INFORMATION

Om körberedskap inte visas, kontrollera, om ett giltigt förarkort är isatt i kortplats-1 och möjligen kortplats-2, att alla nödvändiga krav har uppfyllts och att det inte finns någon kortkonflikt.

INFORMATION

Har det satts i två förarkort, kräver DTCO inmatningen för det andra förarkortet, så fort det första förarkortet har matats in och körberedskapen har visats.

INFORMATION

Symbolen visas för båda kortplatserna.

Har korten för förare-1 och förare-2 satts i kan körningen påbörjas när symbolen för förare-1 visas.

▶ 2. Ställa in aktivitet

Med kombinationsknappen för respektive kortplats ställer du in den aktivitet som du för tillfället önskar utföra.

→ **Ställa in aktiviteter** [▶ 55]

- Vid byte av lokal tid: Ställ in klockslaget på aktuell lokal tid.
→ **Ställa in lokal tid** [▶ 95]

DTCO 4.0 är redo.

INFORMATION

När körningen påbörjas avslutas varje påbörjade manuella inmatning - även för förare-2.

5

⚠ VIKTIGT

Ställ vid en rast eller vilotid aktiviteten ovillkorligen till H.

Fel vid DTCO 4.0 eller systemkomponenterna visas på displayen.

- Bekräfta meddelandet med knappen **OK**
→ *Betydelse av meddelanden* [100]

► Inmatning av land (manuell inmatning)**Inmatning av landet vid arbetspassets start**

Avb. 26: Inmatningsoption - Start Land

- Symbolen **H?** Land Start väljs ut och bekräftas.
- Välj ut och bekräfta land.
→ *Nationalitetsmärke* [35]

INFORMATION

I Spanien måste du även ange regionen där din körning påbörjas.
→ *Spanska regionerna* [38]

Uppgift om landet vid arbetspassets slut

Avb. 27: Inmatning - Slut Land

- I första inmatningsfältet **H** symbolen **H?** Slut Land väljs ut och bekräftas.
- Välj ut och bekräfta land.

Val av länder

Vid ett nytt val visas först landet som innan dess har matats in.

Via tangenterna **▲** **▼** visas de 4 senast inmatade länderna.
Markering: Kolon framför nationalitetsmärket **#B**

INFORMATION

Detta är även tillgängligt för valet av regionen - till exempel i Spanien.

Det fortsatta valet sker i bokstavsordning med början på bokstav **A**:



- Tangenten **▲**: A, Z, Y, X, ...
o.s.v.
- Tangenten **▼**: A, B, C, D, ...
o.s.v.

INFORMATION

Har fordonsidentifiering aktiverats, tillhandahåller DTCO ett urval av länder med som relaterar till platsen av fordonet vid isättnings tidpunkt

kan ett land genom en fordonsidentifiering inte fastställas (fordonet befinner sig utanför de tillgängliga kortdata eller positionsberäkningen pågår ännu), tillhandahåller DTCO de senast inmatade fyra länderna eller regionerna.

INFORMATION

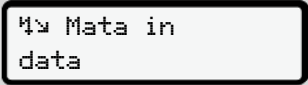
Om du håller knappen  /  nedtryckt går urvalet fortare (auto-repeat-funktion).

INFORMATION

De föreslagna lokaliseringarna är bara förslag för ett enklare urval
Om du är förare, se till att du väljer ut landet där du faktiskt befinner dig.


► Avbrott i inmatningsproceduren

Genomförs det inte någon inmatning på 30 sekunder visas följande display:




Mata in
data

Avb. 28: Uppmaning om inmatning vid displayen

Om du efter ytterligare 30 sekunder trycker på knappen  kan du fortsätta med inmatningen.

Sker det inte någon inmatning eller knapptryckning på DTCO inom tio minuter matas förarkortet ut ur kortfacket.





Redan inmatade data som inte har bekräftats raderas för att säkerställa att endast korrekta och av dig bekräftade data lagras. Detta gäller den fjärrstyrda inmatningen såväl som den manuella inmatningen vid DTCO 4.0.

Genom att trycka på kombinationsknappen  avbryter den manuella inmatningen. Även detta avbryts, om färden påbörjas under inmatningen.

■ Ställa in aktiviteter

► Möjliga Aktiviteter


Följande aktiviteter kan ställas in:

	Körtid (automatiskt vid körning)
	All annan arbetstid
	Tillgänglighetstider (väntetider, passagerartid, vilotid för förare-2 när fordonet är i rörelse)
	Raster och viloperioder

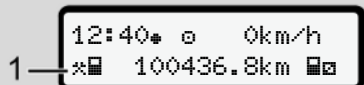
► Byte av aktivitet

INFORMATION



Du kan bara ställa in aktiviteterna när fordonet står stilla.

- Som förare använder du kombinationsknappen  för förare-1. Standardvisning visas.

5







Avb. 29: Standardvisning med aktivitet (1)

- b. Tryck på kombinationsknappen  tills den önskade aktiviteten visas på displayen (1).
- c. I driftsättet Flera förare: Som andreförare (förare-2) ska du trycka på knappen .


► Ställa in automatiskt

DTCO 4.0 kopplar automatiskt till följande aktiviteter:


vid ...	Förare-1	Förare-2
Körning		
Fordonsstopp		

INFORMATION

Kontrollera att räknarens (option) beräkning är korrekt:

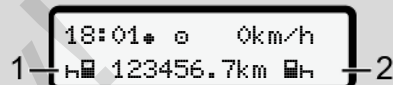
- Vid slutet av ett arbetspass eller när du tar ut en rast måste du ställa in aktiviteten .

Automatisk inställning efter tändning på/ av (förinställning)

Efter tändning på / av kan DTCO 4.0 koppla om till en definierad aktivitet, exempelvis .

Denna aktivitet kan programmeras med ett företagskort eller av en auktoriserad bilverkstad.

Aktiviteten (1) och/ eller (2) som ändras automatiskt beroende på om tändningen är på eller tändningen är av visas i standardvisningen. Den blinkar i ca. 5 sekunder.



Avb. 30: Aktiviteten blinkar i standardvisningen

Efter tändning på visas den föregående visningen.

Exempel:

Du har valt ut räknaren och slår från tändningen.

När du slår på tändningen visas räknaren efter 5 sekunder åter igen.

► Notera aktiviteter för hand

INFORMATION

Beakta förordningen.

Enligt förordning (EU) 165/2014 ska aktiviteter som inte kan registreras på förarkortet manuellt tilläggas i efterhand.

I följande fall bör aktiviteter noteras manuellt:

- Vid en defekt av DTCO 4.0
- Vid förlust, stöld, skada eller om förarkortet inte fungerar korrekt

I dessa fall måste du vid start och slut av körningen eller arbetspasset göra en dygnsutskrift vid DTCO 4.0.

På pappersrullens baksida kan du för hand notera dina aktiviteter och komplettera utskriften med personuppgifter.



Avb. 31: Notera aktiviteterna för hand

Betydelsen av symbolerna

	För- och familjenamn
--	----------------------

Betydelsen av symbolerna

	Förarkortets eller körkortets nummer
	Registreringsskylt
	Ort vid arbetspassets start
	Ort vid arbetspassets slut
	Kilometerställning vid arbetspassets slut
	Kilometerställning vid arbetspassets start
	Antal körda kilometer
Datum	Datum
Sig.	Egenhändig namnteckning

INFORMATION

Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

5

■ Arbetspass slut - ta ut förarkort

INFORMATION

För att skydda personliga data borde du ta ut ditt förarkort vid slutet av varje arbetspass.

Det går endast att ta ut förarkortet ur kortplatsen när fordonet står stilla.

INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de speciella säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten i miljöer med risk för explosioner.

➔ *ADR-variant (ex-variant)* [24]

1. Avsluta till slutet av arbetspasset respektive aktivitet (vid arbetsdagens slut) eller vid byte av fordon, t. ex. exempel Vilotid H.
➔ *Ställa in aktiviteter* [55]

2. Håll tangenten  nedtryckt i minst 2 sekunder.






Avb. 32: Överföring av arbetspassdata

Numret av kortplatsen och förarens efternamn visas.

En förloppsindikator visar registreringen av förarkortet.



Avb. 33: Uppgifter om företagets nuvarande lokalisering

3. Välj ut land med knapparna  /  och bekräfta valet med knappen .
➔ *Inmatning av landet vid arbetspassets start* [54]

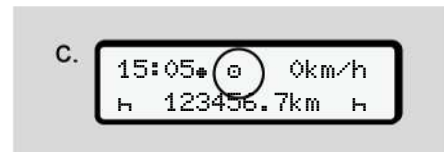
INFORMATION

Om funktionen står till förfogande kan du göra en dygnsutskrift innan kortet matas ut.

INFORMATION

Sker det inte någon inmatning av landet inom en minut avbryts utmatningen av kortet.

4. Ta ut förarkortet ur kortplatsen.
➔ *Urtagning av kortet* [45]
Detta gäller även för drift med flera förare. Sedan sätter du i ditt förarkort i den andra kortplatsen.
Displayen visar:



Avb. 34: Standardvisning utan Kort

5. Skriv ut – om du önskar - de lagrade aktiviteterna och händelserna med hjälp av utskrivningsmenyn.
 → *Andra menynivån – menyfunktioner* [▶ 83]

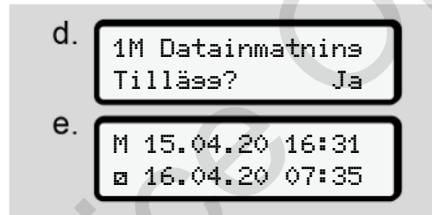
INFORMATION

Om du behöver en utskrift för de senaste 24 timmarna så vänta om det är möjligt fram till nästa dag.

Därmed kan du säkerställa att även den senaste aktiviteten visas fullständigt i utskriften.

■ Manuella inmatningar (notering/ tillägg)

Om du efter det att förarkortet har satts i vid frågan **Inmatnings tillägg?** har bekräftat med **Ja** (steg d) visas inmatningarna som kan ändras manuellt (steg e).



Avb. 35: Displayer med justeringsmöjlighet

Dessa inmatningar kan du endast genomföra successivt (knapparna **↵** och **OK**).

Vid fel inmatning kan du med tangenten **↵** gå tillbaka och upprepa inmatningen.

Uttag (15/04/20) 16:31 Lokal tid Isättning (18/04/20) 07:35 Lokal tid



Tidsperiod med okänd aktivitet
 Avb. 36: Exempel för en tidsperiod med okänd aktivitet

Följande inmatningar är möjliga:

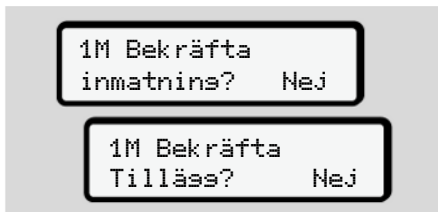
- Lägg till aktiviteten vilotid **H**:
 → *Lägg till aktiviteten vilotid* [▶ 61]
- Fortsätta arbetstid:
 → *Fortsätt aktiviteterna* [▶ 62]
- Fortsätta arbetstid, avsluta arbetstid och/ eller genomföra vissa aktiviteter före en arbetstid:
 → *Fortsätt aktiviteterna och genomför vissa aktiviteter före andra* [▶ 63]

Dessa möjligheter efter isättning av ditt förarkort är även allmänt giltiga för valet av den aktuella aktiviteten.

► Kräva förarkortet vid den manuella inmatningen

1. Kräv med tangenten **⏏** kortet för manuell utmatning.
 Frågan för manuell inmatning visas:

5



Avb. 37: Tillägg som option

2. Välj ut med knapparna / Nej och bekräfta med tangenten .
3. Fortsätt med steg 3.
→ *Arbetspass slut - ta ut förarkort*
[57]

Manuell inmatning avbryts.

Färdskrivaren DTCO 4.0 lagrar för den okända tidsperioden aktiviteten ? .

Service Only!

► Lägg till aktiviteten vilotid

Uttag (15/04/20) 16:31 Lokal tid	Isättning (18/04/20) 07:35 Lokal tid
⊖	⊕
Lägg till vilotid	

Beakta ovillkorligen: Inmatningen sker i lokal tid.

- Efter urvalet **J** för ett tillägg:
- Välj ut och bekräfta aktiviteten **H** med tangenten **OK**. Visningen byter till nästa blinkande inmatningsruta. Om du håller tangenten **OK** nedtryckt, går visningen tillbaka till visningens senaste inmatning.
- Bekräfta även den sista inmatningen av minuten med tangenten **OK**.
- Följ menystyrningen.

5

► Fortsätt aktiviteterna

Uttag (24/02/20)
23:32 Lokal tid

Isättning (25/02/20)
02:30 Lokal tid

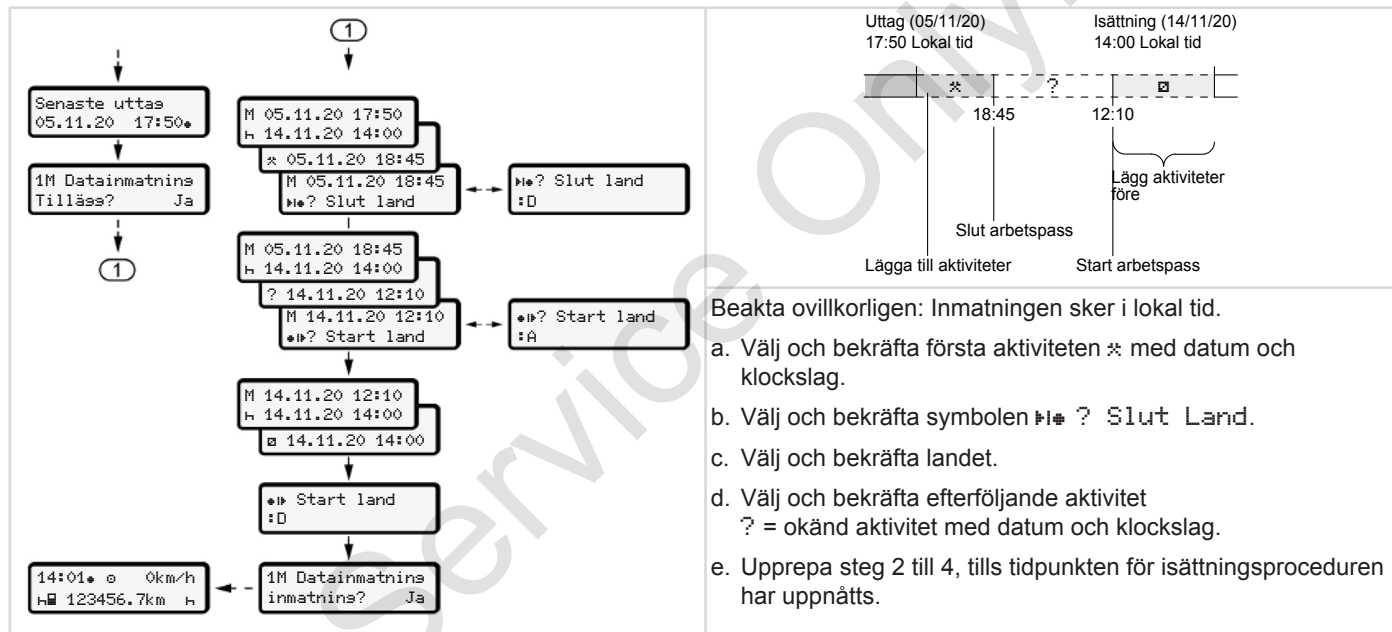
00:20 Lokal tid

Lägga till aktiviteter

Beakta ovillkorligen: Inmatningen sker i lokal tid.

- Välj och bekräfta första aktiviteten med tangenten **OK**.
- Mata successivt in dag och klockslag och bekräfta vederbörande med tangenten **OK**.
- Välj och bekräfta den andra aktiviteten med tangenten **OK**.
- Mata in dag och klockslag och bekräfta detta med tangenten **OK**.
- Bekräfta även den sista inmatningen av minuten med tangenten **OK**.
- Följ menystyrningen.

► Fortsätt aktiviteterna och genomför vissa aktiviteter före andra



■ Förar- / fordonsbyte



Avb. 38: Byt förarkort



► Fall 1 – Flera förare

Förare-2 blir till förare-1.

- a. Förarkorten tas ut ur kortplatserna och sätts in i den vederbörande andra kortplatsen.
- b. Ställa in önskad aktivitet:
→ *Ställa in aktiviteter* [▶ 55]

INFORMATION

Vid flera förare kan kortet av förare-1 sättas i först för att kunna påbörja körningen snabbare. Redan vid inläsningen av kortet av förare -1 kan kortet av förare -2 sättas i.

Körningen kan börja så snart symbolen  för förare -1 och symbolen  för förare-2 visas.

► Fall 2 – Slut arbetspass

Förare-1 och/eller förare-2 lämnar fordonet.

- a. Vederbörande förare framställer eventuellt en dygnsutskrift, kräver sitt förarkort och tar ut förarkortet ur kortplatsen.
- b. Den nya fordonsbesättningen sätter i förarkortet, allt enligt funktion (förare-1 eller förare-2), i kortplatsen.

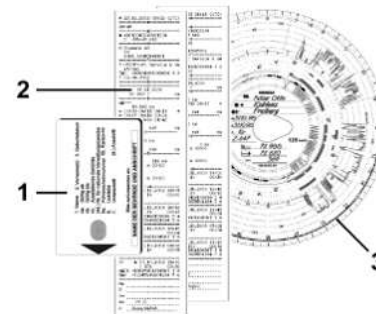
► Fall 3 - blanddrift

Körning med olika färdskrivartyper.

- Till exempel med en analog färdskrivare med registrering av diagramblad eller ...
- Digital färdskrivare med förarkort enligt förordning (EU) 165/2014, till exempel DTCO 4.0.

Vid en kontroll måste föraren kunna uppvisa följande för innevarande vecka och de senaste 28 dagarna:

- Förarkort **(1)**,
- de relevanta dygnsutskrifterna från den digitala färdskrivaren **(2)**, t.ex. om förarkortet skadas eller fungerar felaktigt,
- Diagramblad som har beskrivits **(3)**
- aktiviteter som har noterats för hand.



Avb. 39: Exempel på dokumenten som bör medföras

INFORMATION

Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

■ Sätta i förarkortet för första gången

► Användning av data

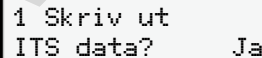
När du sätter i kortet för första gången får du frågan om du godkänner bearbetningen av dina personliga uppgifter i hänsyn till skyddet av dina personuppgifter.

→ *Skydd av personliga uppgifter [9]*

► Anmälningen löper ut

Frågan kommer automatiskt när du anmäler dig för första gången vid DTCO 4.0.

Den följer efter val av land.

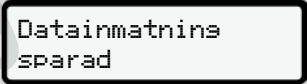


1 Skriv ut
ITS data? Ja

Avb. 40: Frågan efter personliga data

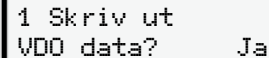
1. Välj ut med knapparna Ja eller Nej.

2. Bekräfta med tangenten **OK**.
Ett meddelande visas för att lagra inmatningen:



Datainmatnings
sparad

Avb. 41: Bekräftelse av lagringen

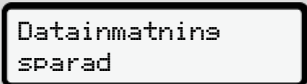


1 Skriv ut
VDO data? Ja

Avb. 42: Frågan angående särskilda personliga uppgifter

3. Välj ut med knapparna Ja eller Nej.

4. Bekräfta med tangenten **OK**.
Ett meddelande visas för att lagra inmatningen:



Datainmatnings
sparad

Avb. 43: Bekräftelse för andra lagringen

5

Nu följer den vanliga anmälingen vid DTCO 4.0.

→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [▶ 50]

INFORMATION

Inställningarna för upp till 88 olika färdskrivarkort kan lagras.

Du kan ändra denna inställning:

→ *Ändra inställningarna för personliga ITS-data* [▶ 93]

Service Only!

Manövrering genom arbetsgivare

Företagskortets funktioner

Menyfunktioner i driftsättet Företag

Anmälning - Sätta i företagskortet

Mata in medlemsstat och registreringsskylt

Ta ut företagskortet


Service Only

Manövrering genom arbetsgivare

■ Företagskortets funktioner

INFORMATION

Företagskortet är endast avsett för datahanteringen genom företaget och inte för körningen.

Om du kör med företagskortet visas meddelandet  Körnings utan siltist kort.

INFORMATION

Beakta landets gällande lagliga bestämmelser.

Arbetsgivaren ser till att företagskorten används korrekt.

- Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

Med företagskortet identifierar sig ett företag gentemot DTCO 4.0.

När företagskortet sätts i för första gången genomförs företagets registrering vid DTCO 4.0 så att denna används som företagets färdskrivare fram tills företaget avregistrerar sig eller ett annat företagskort sätts i. Därigenom är rätten till åtkomst av data som tilldelas företaget garanterad.

Företagskortet tillhandahåller följande möjligheter inom ramarna av din rättighetsnivå:

- Registrera och avregistrera företaget vid DTCO 4.0 till exempel vid fordonsförsäljning, utgång av hyrestiden
- Inmatning av en medlemsstat och registreringsskylten av fordonet
→ *Mata in medlemsstat och registreringsskylt [▶ 70]*
- Åtkomst av data i massminnet och data som tilldelas företaget, till exempel händelser, störningar, hastighet, förarens namn
- Åtkomst av data på ett isatt förarkort

- Snabb åtkomst av framsidans gränssnitt för en auktoriserad nedladdning av data i massminnet

Inom EU måste data laddas ned från massminnet var tredje månad.

I följande fall rekommenderar vi också att du laddar ned data:

- Försäljning av fordonet
- Fordonet tas ur drift
- Byte av DTCO 4.0

■ Menyfunktioner i driftsättet Företag

Navigering inom menyfunktionerna sker principiellt alltid enligt samma princip.

→ *Att gå fram och tillbaka i menyer* [42]

Om företagskortet emellertid befinner sig i kortplats-2 så är alla huvudmenyer som tilldelas kortplats-2 spärrade.

→ *Spärr av menyåtkomst* [86]

I detta fall kan du endast visa, skriva ut eller ladda ned data av ett isatt förarkort i kortplats 1.

→ *Första menynivå – Standardvärden* [76]

■ Anmälning - Sätta i företagskortet

INFORMATION

Manövrering genom arbetsgivare motsvarar driftsättet *arbetsgivare* enligt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 Bilaga I C i den aktuellt gällande formuleringen.

- Sätt in företagskortet i valfri kortplats;
 - *Sätt i kortet* [43].
 Med isättningen av företagskortet ställs språket som har lagrats på kortet in på displayen.

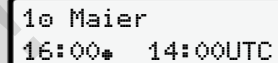
INFORMATION

Du kan ställa in en individuell språkpreferens.

→ *Ställa in språket* [77]

Menyn som visas leder dig steg för steg genom menyn ända tills DTCO 4.0e är fullständigt redo för drift.:

a.



10 Maier
16:00 14:00UTC

Avb. 44: Välkomstkärmen

Under ca. tre sekunder visas namnet på kortets innehavare, den inställda lokala tiden 16:00 och UTC-tiden 14:00UTC (tidsfördröjning = 2 timmar i sommartid).

INFORMATION

Under inläsningen av kortet är det inte möjligt att göra inmatningar.

När du trycker på en tangent visas detta meddelande.



Vänta!

Avb. 45: Meddelande – Option I

Eller

6



Avb. 46: Meddelande – Option II

Det följer inläsningen av kortets data:



Avb. 47: Inläsning av kortets data

Till vänster står numret av kortplatsen där kortet är isatt.

Bredvid står beteckningen av företaget (inläst från företagskortet).

En förloppsindikator visar den fortsatta inläsningen av företagskortet.

- Mata in – om du uppmanas – landets förkortning samt fordonets registrerings skylt:
→ *Mata in medlemsstat och registrerings skylt* [▶ 70]

- Om detta ännu inte har skett vid denna DTCO 4.0 registreras nu företaget:



Avb. 48: Registrering av företaget

I och med registreringen aktiveras nu företagsspärren fram tills återkallelse sker.

Därmed garanteras att företagsspecifika samt personliga uppgifter av förarna som tilldelas detta företag, skyddas mot obehörig åtkomst.

Standardvisningen följer.

DTCO 4.0 befinner sig i driftsättet Företas, symbol



Avb. 49: Standardvisning med isatt företagskort

Resultat: DTCO 4.0 är redo.

- Nu kan du ladda ned data från massminnet, för att arkivera och utvärdera data enligt de lagstadgade kraven.
→ *Ladda ned data* [▶ 47]
- Du har även åtkomst till data av ett samtidigt isatt förkort, t. exempel för nedladdning av data.
- Fel vid DTCO 4.0 eller systemkomponenterna visas på displayen. Bekräfta meddelandet med knappen
- *Betydelseerna av meddelanden* [▶ 100]

■ Mata in medlemsstat och registreringsskylt

Landsbeteckningen och registreringsskylten lagras standardmässigt i och med installationen och kalibreringen genom en certifierad bilverkstad.

Om detta ännu inte har genomförts, uppmanas du att göra det när företagskortet av DTCO 4.0 sätts i för första gången.

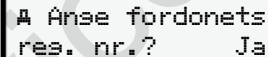
Inmatningarna lagras i DTCO 4.0.

INFORMATION

Registreringsskylten matas in korrekt. Inmatning av registreringsskylten kan bara genomföras en gång vid DTCO 4.0.

Mata in registreringsskylten exakt så som registreringsskylten befinner sig på fordonet.

Ändringar utöver detta kan endast genomföras av en certifierad fackverkstad med ett verkstadskort.

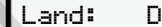


A Anse fordonets
res. nr.? Ja

Avb. 50: Fråga för inmatning av registreringsskylten

1. Välj ut med knapparna **▲**/**▼** Ja och bekräfta med tangenten **OK**.

Nu följer visningen för inmatningen av medlemsstaten:



Land: D

Avb. 51: Urvalsalternativ Land

2. Välj landsbeteckningen av medlemsstaten med knapparna **▲**/**▼** och bekräfta med tangenten **OK**.

Det finns ett urval som beror på den utfärdande medlemsstaten av företagskortet.

Nu följer visningen för inmatningen av registreringsskylten. Det första tecknet som skall matas in blinkar **_**.



Land: D
VS_

Avb. 52: Inmatning av registreringsskylten

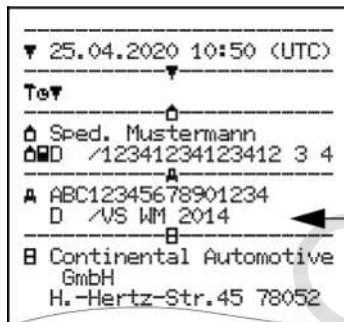
3. Välj det önskade tecknet med knapparna **▲**/**▼** och bekräfta med tangenten **OK**.

6

INFORMATION

Med tangenten **↵** kan du stegvis navigera tillbaka och korrigera inmatningarna.

- Nästa position som skall matas in blinkar **_**.
4. Upprepa steg 3 så många gånger tills registreringskylten har matats in helt och hållet.
Maximalt 13 tecken är möjliga.
 5. Bekräfta registreringskylten som har matats in en gång till med knappen **OK**. När du bekräftar skapas automatiskt en kontrollutskrift:



Avb. 53: Kontrollutskrift

- Nu visas registreringskylten – ännu med möjligheten att korrigera fel – på displayen:

Avb. 54: Urval för bekräftelse

6. Kontrollera att registreringskylten på utskriften är korrekt.
7. Välj ut med knapparna **↵** / **⏏**:
 - **Nej**; om registreringskylten inte är korrekt och bekräfta med knappen **OK**.

Displayen till steg 1 visar en gång till och du kan upprepa dina inmatningar.

- **Jä**, om registreringskylten är korrekt, och bekräfta detta med tangenten **OK**.

Landsbeteckningen och fordonets registreringskylt har lagrats i DTCO 4.0.

Om det krävs en ändring, t. ex. exempel genom en ändring av lokaliseringen vänligen kontakta en certifierad fackverkstad med verkstadskort.

■ Ta ut företagskortet

INFORMATION

För att skydda företagets data samt för att skydda kortet mot manipulation ska du inte lämna det i fordonet.

Det går endast att ta ut företagskortet ur kortplatsen när fordonet står stilla.

INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.0 i miljöer med explosionsrisk.
→ *ADR-variant (ex-variant)* [24]



Avb. 55: Begära företagskort

Håll kombinationsknappen för kortplats-1 eller kortplats-2 nedtryckt i minst 2 sekunder.

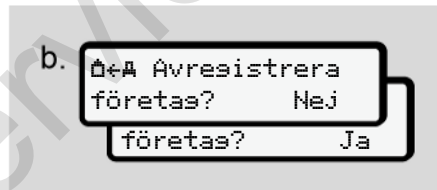


Avb. 56: Överföring av användningsdata

Namnet av företaget visas.

En förloppsindikator visar registreringen av företagskortet.

Förfrågan för avregistreringen av företaget visas.



Avb. 57: Avregistreringen av företaget vid DTCO 4.0

1. Välj ut med knapparna **▲**/**▼**:

- **Nej**: Företaget avregistreras inte och företagsspärren förblir aktiverad.
- **Ja**: Företaget avregistreras och företagsspärren är avaktiverad.

Bekräfta valet med knappen **OK**.

INFORMATION

Trots en avaktiverad företagsspärr förblir ditt företags lagrade data spärrat för ett annat företag.

INFORMATION


En information visas om en periodisk efterkontroll av DTCO 4.0 måste genomföras eller om giltigheten för företagskortet löper ut.

2. Ta ut företagskortet ur kortplatsen.
→ *Ta ut företagskortet* [72]
Displayen visar:

6

C. 

Avb. 58: Standardvisning utan Kort

DTCO 4.0 befinner sig i driftläget
Drift, symbol .

Service Only!

Menyer

Första menynivå – Standardvärden

Andra menynivån – menyfunktioner

Service Only

Menyer

■ Första menynivå – Standardvärden

► Visning när fordonet står stilla

I detta kapitel beskrivs menyerna av DTCO 4.0 som kan väljas ut när fordonet står stilla.

Utgångspunkten är standardvisningen (a) som visas på displayen efter tändning på.

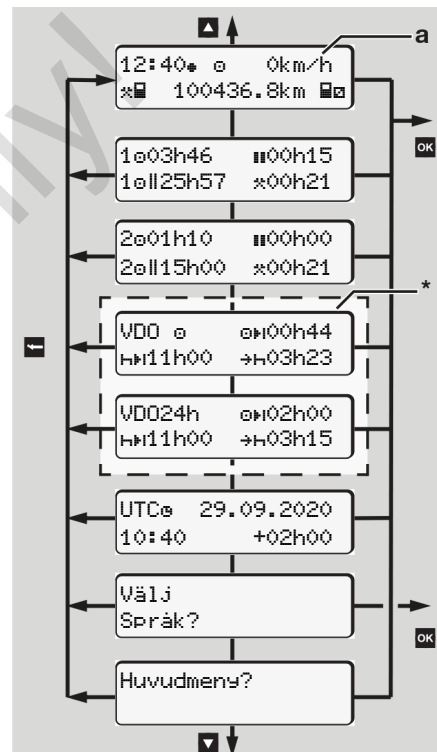
INFORMATION

Om den har aktiverats kan optionen VDO-räknare visas som standardvisning.

INFORMATION

Menyfunktionerna för visningen och utskriften av förardata är endast tillgängliga om rätt kort har satts i.

Så visas till exempel menypunkten utskrift förare 2 bara om ett förarkort är isatt i kortplats-2.



Avb. 59: Första menynivån
(*=option VDO-räknare)

Utgående från standardvisningen (a) samt respektive isatt kort kan du med knapparna öppna följande informationer:

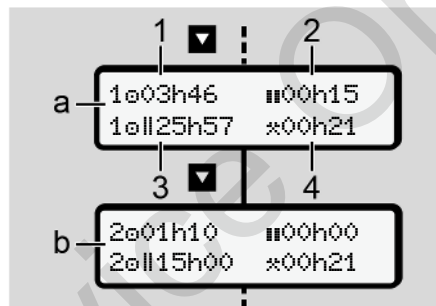
- Standardvisning (a) (till ex. exempel efter tändning på)
- Två menyer med informationer angående tiderna av de isatta förarkorten (1 = förare-1, 2 = förare-2)
→ *Visa förarkortets tider* [77]
- (VDO) = dags-/ veckoplanering med hjälp av VDO räknaren (option)
→ *VDO Counter (option)* [78]
- (UTC) = UTC-tid med datum samt den inställda tidsfördröjningen (tidsskillnad) för lokal tid
→ *Ställa in lokal tid* [95]
- Meny för inställning av önskat språk
→ *Ställa in språket* [77]

Med knapp går du direkt tillbaka till standardvisningen (a).

Genom att trycka på knappen kommer du till andra menynivån - till menyfunktionerna.

→ *Andra menynivån – menyfunktioner* [83]

► Visa förarkortets tider



Avb. 60: Data från förarkortet-1 respektive -2

(a)	Tider för förare-1
(b)	Tider för förare-2
(1)	Körtid förare-1 efter en giltig rasttid
(2)	Giltigt uppehåll i olika delavbrott på minst 15 minuter och följande 30 minuter är giltigt enligt förordning (EG) 561/2006

(3)	Summan av körtiden under två på varandra följande veckor
(4)	De inställda aktiviteternas varaktighet

INFORMATION

Är förarkort inte isatt visas tider – med undantag av (3) – som motsvarar den senaste aktiviteten vid respektive kortplats-1 eller -2.

► Ställa in språket

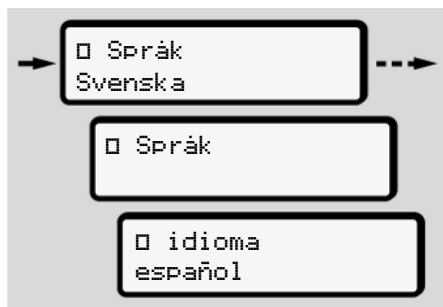
Standardmässigt tilldelas varje förarkort språket som har använts i ansökan för displayvisningen (utfärdande myndighet).

Denna förinställning kan du anpassa vid varje DTCO 4.0 genom att ställa in ett annat språk.

DTCO 4.0 kan komma ihåg det inställda språket via kortnumret av det isatta kortet.

Du kan lagra upp till 5 språk.

1. Välj med knapparna **▲** / **▼** funktionen **Välj språket?** och tryck på knappen **OK**.
2. Välj det önskade språket med knapparna **▲** / **▼** och bekräfta valet med knappen **OK**.



Avb. 61: Välj ut det önskade språket

3. DTCO 4.0 visar att språket framgångsrikt har lagrats i det nyvalda språket.

► VDO Counter (option)

INFORMATION

VDO Counter kan optionalt aktiveras. Vänligen kontakta din auktoriserade bilverkstad vid behov.

VDO Counter (option) hjälper dig med din dags-/ veckoplanering genom att visa de resterande kör- och viloperioderna.

INFORMATION

Beakta de gällande landsspecifika föreskrifterna.

På grund av olika utläggningar av förordningen (EG) 561/2006 och AETR-förordningarna genom de nationella

kontrollorgan samt ytterligare systeminskränkningar gäller fortfarande utan inskränkning:

Användaren är dock fortfarande förpliktigad till att registrera och själv utvärdera kör-, vilo-, beredskaps- samt andra arbetstider, så att gällande föreskrifter kan följas.

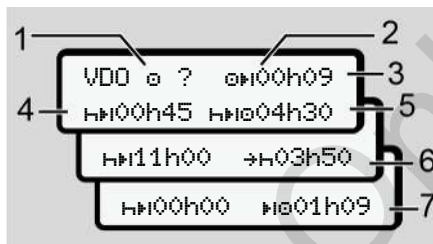
Med andra ord: VDO Counter gör ej anspråk på en allmängiltig och felfri visning enligt de lagligt gällande föreskrifterna.

Ytterligare informationer för VDO Counter hittar du under www.fleet.vdo.com.

INFORMATION

För att VDO Counter ska kunna visa giltiga informationer måste följande krav uppfyllas för utvärderingen av data:

- Samtliga aktiviteter måste i efterhand noteras för hand på förarkortet.
→ *Manuella inmatningar (notering/ tillägg)* [59]
- Den nuvarande aktiviteten måste ställas in korrekt - användarfel undviks; Till exempel att aktiviteten arbetstid ξ väljs ut av misstag istället för dygnsvila H .
→ *Ställa in aktiviteter* [55]
- Inmatning av färja / tåg samt din nuvarande aktivitet.
→ *Färja/ tåg: Mata in Start / Slut* [94]

Beskrivning av VDO Counter visning

Avb. 62: VDO Counter - Uppbyggnad av visningen

INFORMATION

Den blinkande bokstaven H betyder: Denna del av visningen är för närvarande aktiv.

- (1) **För närvarande inställd aktivitet**
- (2) **? = Användarinformation**

På förarkortet lagras tidsperioder med okänd aktivitet ? eller inkonsekventa data (t ex användningen av ett nytt förarkort).

VDO Counter identifierar aktiviteter som saknas, t ex aktiviteten H . Fastställes en relevant tidsöverlappning i föraraktiviteten så visas detta på displayen med symbolen ! ξH istället för symbolen ? och föraraktiviteten.

(3) Resterande körtid ξH

Under körning: Under körningen visas den tillåtna resterande körtiden.

($\xi\text{H} 00\text{h}00$ = körtid avslutad)

(4) Resterande vilotid HH

Tidsperiod av nästa nödvändiga rasttid-/ vilotid.

När aktiviteten H har ställts in följer en bakåträkning av den resterande rast- / vilotiden. ($\text{H}\text{H} 00\text{h}00$ = paus avslutad).

(5) Framtida körtid $\text{H}\text{H}\xi$

Tidsperiod av nästa körtid efter det att den rekommenderade rast-/ vilotiden har tagits ut.

(6) Senaste start av dygnsvilan HH

7

Om till exempel aktiviteten ✖ har ställts in visas den resterande tiden innan den nödvändiga dygnsvilan måste påbörjas.

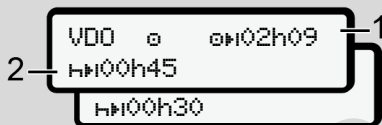
(7) Start av nästa körtid ☞

Du får inte påbörja nästa körtid innan denna tidsperiod har löpt ut.

VDO Counter - Visningar under körningen

INFORMATION

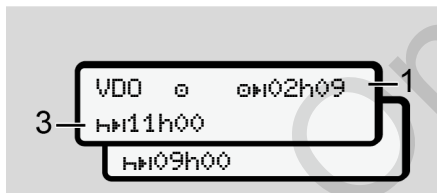
Beakta de nationella föreskrifterna enligt arbetstidslagen.



Avb. 63: Aktivitet ☞ - resterande körtid kontra dygnsvila

- (1) Resterande körtid.

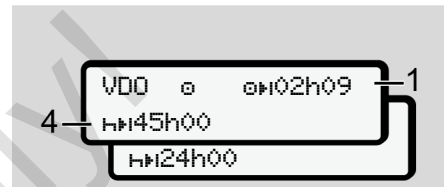
- (2) Senast när den visade körtiden (1) har löpt ut måste en rast eller en fortsättning av den avbrutna rasttiden tas ut.



Avb. 64: Aktivitet ☞ -resterande körtid kontra dygnsvila

- (3) Senast efter slutet av den visade körtiden (1) måste den föreskrivna dygnsvilan tas ut.

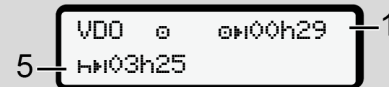
Om det tillåts får vilotiden delas upp i två delar, vilotidens andra del bör omfatta en oavbruten tidsperiod på nio timmar.



Avb. 65: Aktivitet ☞ -resterande körtid kontra veckovilan

- (4) Senast efter slutet av den visade körtiden (1) måste den föreskrivna veckovilan tas ut.

Om det tillåts, kan nästa nödvändiga veckovila förkortas.

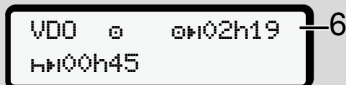


Avb. 66: Aktivitet ☞ - färja/ tåg kontra Fortsättning vilotid

- (5) VDO Counter identifierar fordonets vistelse på en färja/ ett tåg.

Förutsättningen: Den korrekta inmatningen av denna funktion:
 → *Färja/ tåg: Mata in Start / Slut*
 [▶ 94]

Senast när körtiden (1) har löpt ut bör dygnsvilan fortsättas.



Avb. 67: Aktivitet @ - Out of scope

- (6) Visningen av den resterande körtiden är aktiv (H blinkar), och en bakåträkning genomförs.

VDO Counter identifierar aktiviteten @ som aktivitet *.

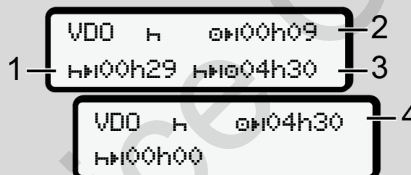
INFORMATION

Vänligen beakta att beräkningarna av kör- och vilotider för VDO Counter sker enligt förordning (EG) 561/2006 och

inte enligt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga I C i den aktuellt gällande formuleringen.

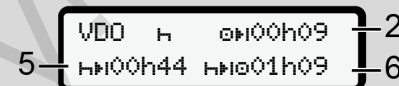
Därför kan det uppstå avvikelser för standardvisningarna på DTCO 4.0.

VDO Counter – Visning vid aktiviteten vilotid



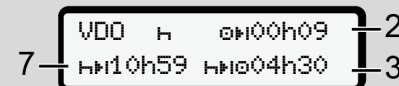
Avb. 68: Aktivitet H – Vilotid kontra tillgänglig körtid

- (1) Resterande vilotid.
- (2) Resterande körtid om vilotiden (1) ej tas ut.
- (3) Nästa tillgängliga körtidsperiod efter slutet av den visade vilotiden (1).
- (4) Tillgänglig körtid efter en giltig vilotid.



Avb. 69: Aktivitet H – vilotid kontra den tillgängliga dagliga körtiden

- (5) Resterande vilotid.
- (6) Tidsperiod av den resterande dagliga körtiden efter slutet av vilotiden (5).



Avb. 70: Aktivitet H - dygnsvila

- (7) Resterande dygnsvila.
Om det tillåts uppdelad på 3 + 9 timmar.

7

Avb. 71: Aktivitet H – Slut av vilotid

- (8) Den giltiga vilotiden är slut.

Visningen 00h00 blinkar i tio sekunder. Fortsätter vilotiden byter VDO Counter till perioden för nästa dygnsvila eller veckovilotid.

- (9) Start av nästa körtid.

Situation: Veckans eller dubbelveckans maximala körtid har redan uppnåtts.

Även fast det föreskrivna avbrottet har beaktats, indikerar VDO Counter, att en ny körtid endast är tillåten när den visade tiden har löpt ut.

VDO Counter – Visningar vid aktiviteten arbetstid

INFORMATION

Beakta de nationella föreskrifterna enligt arbetstidslagen.

Avb. 72: Aktivitet * - arbetstid kontra Vilotid

- (1) Tidsperiod av nästa dygnsvila.
- (2) Resterande körtid.
- (3) Start av nästa dygnsvila. Senast innan den visade tiden löper ut måste dygnsvilan påbörjas.

Anmärkning:

VDO Counter identifierar aktiviteten under körtidens avbrott som jämförbar med aktivitet H (med undantag av dygnsvilan).

Med knapparna / kan du ta fram ytterligare informationer.

VDO Counter – Visa dygnsvärdena

Avb. 73: Aktivitet - dygnsvärdena

- (1) Kännetecken för visningen av dygnsvärdena.
- (2) Den resterande dagliga körtiden.
- (3) Tidsperiod av nästa dygnsvila.
- (4) Senast innan den visade tiden löper ut måste dygnsvilan påbörjas.

VDO Counter – Visa veckovärdena

Avb. 74: Aktivitet - veckovärdena

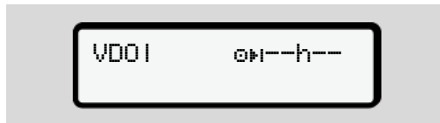
- (1) Kännetecken för visning av veckovärdena sedan den senaste veckovilan
- (2) Resterande veckokörtid.

- (3) Veckovilans tidsperiod. Senast efter sex dagliga körtider måste föraren ta ut en veckovila.
- (4) Innan den visade tiden löper ut måste veckovilan påbörjas.

INFORMATION

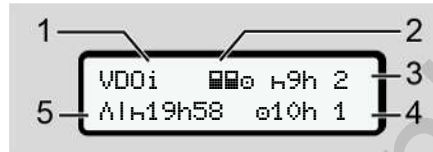
Visning av veckovilotiden (3) och (4) kan vara avaktiverade för den gränsöverskridande persontrafiken.

Är beräkningen för veckovärdena avaktiverad i VDO Counter, så visas inte värdena.



Avb. 75: Visning avaktiverad beräkning

VDO Counter - Statusvisning



Avb. 76: VDO Counter - Statusvisning

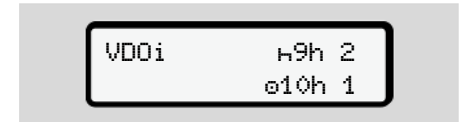
- (1) Kännetecken för statusvisningen.
- (2) Kännetecken för Flera förare.
Visas om driftsättet Flera förare föreligger sedan början av arbetspasset. VDO Counter tar hänsyn till vederbörande bestämmelser i sina beräkningar.
- (3) I denna vecka tillåts endast två reducerade vilotider (max 3x per vecka är tillåtna).
- (4) Denna vecka tillåts en förlängd daglig körtid på max 10 timmar (max. 2x per vecka är tillåtna).
- (5) Kompensation av en reducerad veckovila.

På grund av en förkortad veckovila måste den visade tiden kompenseras med en rast på minst nio timmar.

INFORMATION

Visningen för den förkortade veckovilotiden (5) kan vara avaktiverad för den gränsöverskridande persontrafiken.

Är beräkningen för veckovärdena avaktiverad i VDO Counter, så visas inte värdena.



Avb. 77: Visning avaktiverad beräkning

■ Andra menynivån – menyfunktioner

Till den andra menynivån kommer du om du på första nivån har tryckt **■** eller väljer menypunkten Hämta menyfunktioner.

→ Första menynivå – Standardvärden
[76]

INFORMATION

Om du har valt ut en menypunkt utan att utföra en Inmatning inom 30 sekunder så går DTCO 4.0 tillbaka till första menynivå.

Samtliga inmatningar som inte har blivit bekräftade dittills, raderas.

INFORMATION

Det går endast att hämta menyfunktionerna när fordonet står stilla.

Om du inte befinner dig i ett område med explosionsrisk, ska tändningen vara påslagen för användningen av ADR-varianten.

► Menyfunktioner (Översikt)

```
>Utskrift ■ Förrare 1 1)
  |-- 24h ■ Dyensvärde
  |-- !x ■ Händelse
  |-- ■ Aktiviteter
  ▼
>Utskrift ■ Förrare 2 2)
  |-- 24h ■ Dyensvärde
  |-- !x ■ Händelse
  |-- ■ Aktiviteter
  ▼
>Utskrift A fordon
  |-- 24h A Dyensvärde
```

```
|-- !xA A Händelse
|-- >> A Hastighet
|-- Te A Tekn. data
|-- ■ v-diaeram
|-- ■ Kort
|-- ■ Status D1/D2
|-- %v A v-profiler
|-- %n A n-profiler
  ▼
>Inmatning v Förrare 1
  |-- ■ Land start
  |-- ■ Land slut
  |-- ? v Inställningar
  |-- R Fjärrkontroll
  ▼
>Inmatning v Förrare 2
  |-- ■ Land start
  |-- ■ Land slut
  |-- ? v Inställningar
  |-- R Fjärrkontroll
  ▼
```

```

>Inmatnings A> fordon
|-- OUT+ Början/+OUT
    Slut
|-- Å+ Start/+Å Slut
    färja/ tås
|-- * Lokal tid
|-- Ø Lokal tid företag
|-- $ Licenskod
▼

>Visnings Ø Förare 1 1)
|-- 24h Ø Dyensvärde
|-- !x Ø Händelse
▼

>Visnings Ø Förare 2 2)
|-- 24h Ø Dyensvärde
|-- !x Ø Händelse
▼

>Visnings AØ fordon
|-- 24h AØ Dyensvärde
|-- !x AØ Händelse
|-- >> Ø Hastighet
|-- Te Ø Tekn. data

```

```

|-- Ø Kort
|-- Ø Företas
|-- A Vikt
|-- Ø DTCO version
--

```

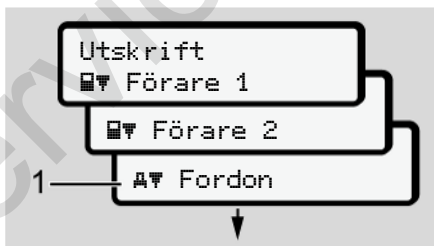
> Menypunkt

* Option

1) Menyfunktioner endast med förarkortet isatt i kortplats-1

2) Menyfunktioner endast med förarkortet isatt i kortplats-2

► Navigera i menyfunktionerna



Avb. 78: Bläddra i (huvud-)menyn

1. Med knapparna **▲**/**▼** kommer du till den önskade huvudmenyn (gråa rutor av föregående lista, till exempel för att skriva ut fordondata (1). Att det blinkar i andra raden (kursivt) (1) talar om för dig att det finns fler valmöjligheter.



Avb. 79: Val av en menypunkt

2. Tryck på knappen **OK**, om du vill komma till den önskade funktionen (2) med ytterligare urvalsmöjligheter.



Avb. 80: Val av en menyfunktion

7

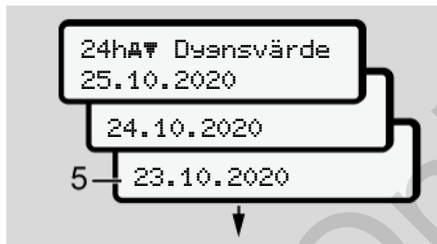
Den utvalda menypunkten (3) visas, ytterligare möjliga funktioner blinkar i den andra raden (4).

Visningen i första huvudmenyn angående visnings- och utskriftsmeny riktar sig efter de isatta förarkorten i kortplats-1 och -2:

- Är ett förarkort isatt i kortplats -1, så visas utskrift förare 1.
- Är ett förarkort isatt i kortplats -2, så visas utskrift förare 2.
- Finns det inte några isatta förarkort, så visas endast Utskrift fordon.

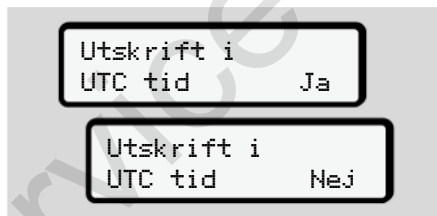
Detta gäller ej för inmatningsmenyer.

- Välj ut den önskade menypunkten med knapparna **▲/▼**, till exempel för en utskrift av dygnsvärdet (4) och bekräfta valet med knappen **OK**.



Avb. 81: Välj ut den önskade dagen

- Välj ut den önskade dagen med knapparna **▲/▼** och bekräfta valet med knappen **OK**.



Avb. 82: Nej = Utskrift i lokal tid

- Välj ut den önskade utskriftstypen med knapparna **▲/▼** och bekräfta valet med knappen **OK**.
Under tre sekunder meddelar DTCO 4.0 att utskriften har påbörjats. Du kan själv avbryta utskriften.
→ *Avbryta utskrift [▶ 116]*

Därefter visas den senast valda menypunkten.

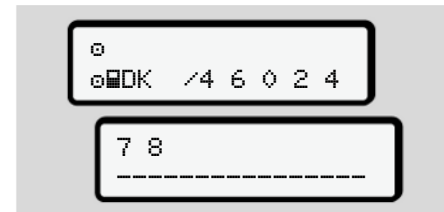
6. Fortsatt förfarande:

- Med knapparna **▲/▼** väljer du ut ytterligare en utskrift.
- Med tangenten **ESC** kommer du automatiskt direkt tillbaka till nästa menynivå.

► Spärr av menyåtkomst

Enligt förordningarna är åtkomsten på lagrade data reglerad genom rättigheterna till åtkomst och genom de motsvarande färdskrivarkorten.

Visningsexempel på en rättighet som saknas:



Avb. 83: Rättighet saknas

Den uppskattade data visas ofullständigt.
Personuppgifter visas inte alls eller endast delvis.


► Lämna menyfunktioner

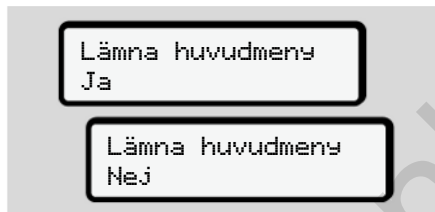
Automatiskt

Menyn lämnas automatiskt i följande situationer:





- Efter det att ett färdskrivarkort har satts i eller krävts
- Efter 1 minuts inaktivitet
- Med körningens start

Manuellt

1. Tryck på knappen .
 - Det påbörjade urvalet eller inmatningen avbryts.
 - Närmast högre urvalsnivå visas gång på gång.
 - Den efterföljande förfrågan visas:



Avb. 84: Lämna menyfunktionen

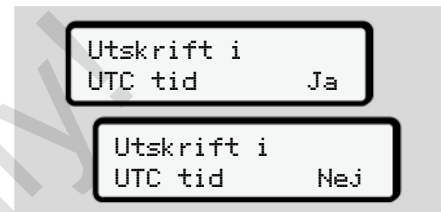
2. Välj med knapparna   Ja och bekräfta med knappen .
Eller hoppa över förfrågan med knappen .
- Displayen visar standardvisningen igen (a).

► Menypunkt utskrift förare-1/ förare-2

Med hjälp av denna meny punkt kan du skriva ut data från ett isatt förarkort.

Anmärkning:

- Förloppet är identiskt för båda förarkorten.
- Före varje utskrift väljer du den önskade utskriftstypen.



Avb. 85: Nej = Utskrift i lokal tid

Skriva ut dygnsvärde

INFORMATION

Det är bra om du varje morgon skriver ut en utskrift för föregående dag. Kontrollera att den senast registrerade aktiviteten av föregående dag finns med i utskriften.



Avb. 86: Menyföljd Utskrift – Dygnsvärde för förare-1

En utskrift över samtliga aktiviteter av det valda dygnet skrivs ut enligt urvalet.

→ *Utskrifter (exempel)* [119]

Skriva ut händelser



Avb. 87: Menyföljd Utskrift - Händelser

En utskrift för de lagrade eller ännu aktiva händelser och störningar skrivs ut enligt urvalet.

→ *Tekniska data* [123]

Skriva ut aktiviteter



Avb. 88: Menyföljd Utskrift - Aktiviteter

En aktivitetsutskrift från den senaste sju kalenderdagarna sker med start från den valda dagen.

→ *Förarens aktiviteter* [124]

► Menypunkt Utskrift fordon

Med hjälp av denna meny punkt kan du skriva ut fordonsdata från massminnet.

Välj ut den önskade funktionen (beskrivs nedan).

Därefter kommer frågan efter det önskade klockslaget.

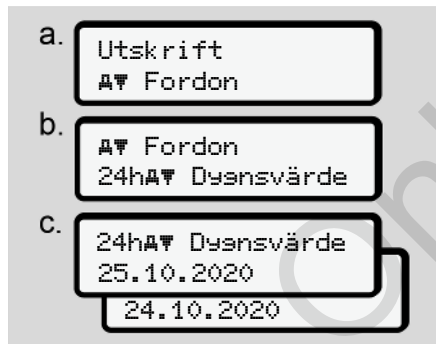


Avb. 89: Nej = Utskrift i lokal tid

Skriva ut dygnsvärde

INFORMATION

Det är bra om du varje morgon skriver ut en utskrift för föregående dag. Kontrollera att den senast registrerade aktiviteten av föregående dag finns med i utskriften.



Avb. 90: Menyföljd Utskrift - Dygnsvärde för förare-1 och förare-2

En utskrift av alla föraraktiviteter i kronologisk ordning skrivs ut i enlighet med urvalet åtskilda enligt Förare-1/ Förare-2.

→ *Fordonets dygnsutskrift* [121]

Skriva ut händelser [Fordon]



Avb. 91: Menyföljd Utskrift - Händelser Fordon

En utskrift för de lagrade eller ännu aktiva händelser och störningar skrivs ut enligt urvalet.

→ *Händelser/ fel från fordonet* [122]

Skriva ut hastighetsöverträdelser



Avb. 92: Menyföljd Utskrift - Hastighetsöverträdelse

7

En utskrift för överträdelser av det i DTCO 4.0 inställda hastighetsvärdet skrivs ut enligt urvalet.

→ *Hastighetsöverträdelser* [▶ 123]

Skriva ut tekniska data



Avb. 93: Menyföljd Utskrift - Tekniska Data

En utskrift av data för fordonsidentifiering, sensoridentifiering och kalibrering skrivs ut enligt urvalet.

→ *Tekniska data* [▶ 123]

Skriv ut informationer för isatta färdskrivarkort

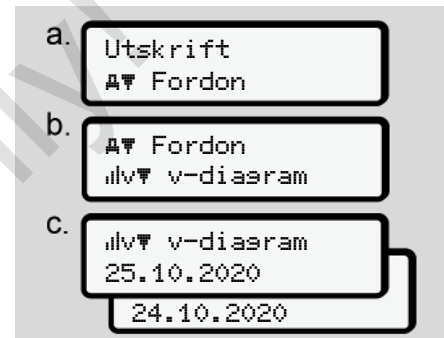


Avb. 94: Menyföljd Utskrift – Information Färdskrivarkort

En utskrift över data av alla isatta färdskrivarkort skrivs ut enligt urvalet.

→ *Isatta Färdskrivarkort* [▶ 126]

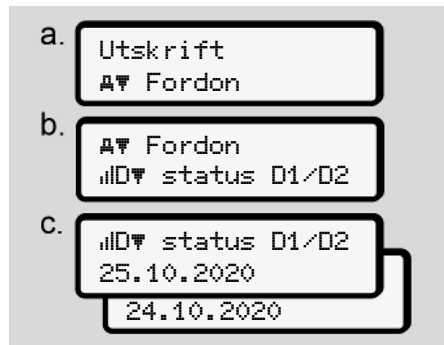
Skriva ut v-diagram



Avb. 95: Menyföljd Utskrift - v-diagram

Från den valda dagen görs en utskrift med hastighetsförloppet.

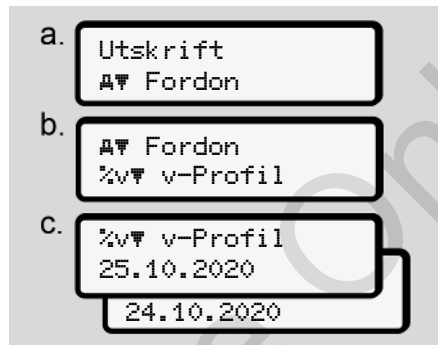
→ *v-diagram* [▶ 124]

Skriva ut Status D1/D2 (option)

Avb. 96: Menyföljd Utskrift - Status D1/D2

Från och med den valda dagen visas en utskrift över statusingångarna av de senaste sju kalenderdagarna.

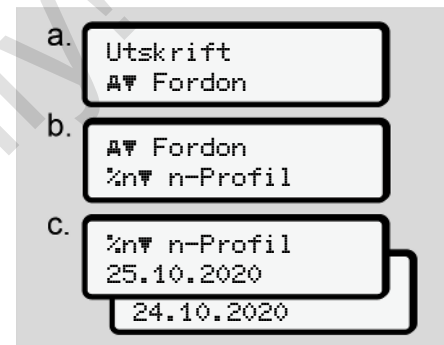
→ *Status D1 /D2 diagram (option)*
[125]

Skriva ut hastighetsprofiler (option)

Avb. 97: Menyföljd Utskrift - hastighetsprofil

En profilutskrift av de körda hastigheterna skrivs ut i enlighet med urvalet.

→ *Hastighetsprofiler (option)* [125]

Skriva ut varvtalsfrekvensprofiler (option)

Avb. 98: Menyföljd Utskrift - Varvtalsfrekvensprofiler

En profilutskrift av Varvtalsfrekvensprofiler skrivs ut i enlighet med urvalet.

→ *Varvtalsfrekvensprofiler (option)*
[125]

7

► Menypunkt inmatning förare-1 / förare-2

Mata in land

Istället för att utföra inmatning av land vid isättning eller urtagning av förarkortet kan du även utföra inmatningarna av land vid denna menypunkt.

INFORMATION

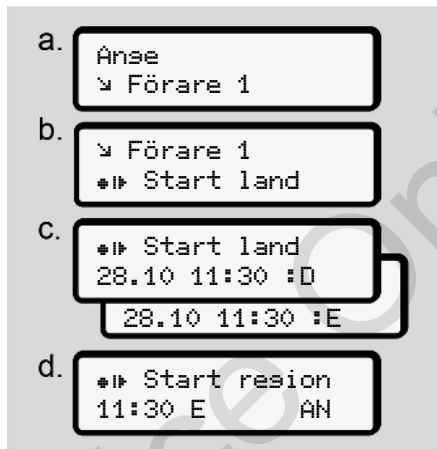
Enligt förordning måste förare-1 och förare-2 var för sig mata in det land i färdskrivaren i vilket denne påbörjar eller avslutar ett arbetspass.

Anmärkning:

- För båda förare är förloppet identiskt.

Land start

Välj angivna funktioner stegvis.



Avb. 99: Menyföljd Inmatning - Start Land

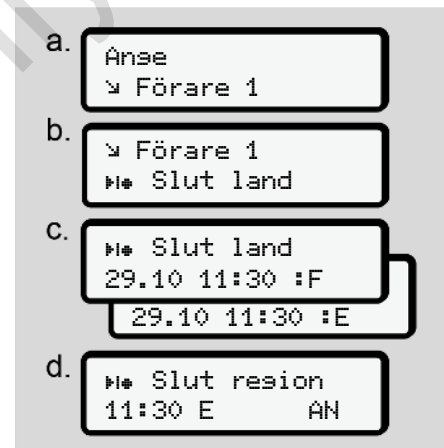
INFORMATION

När du väljer ut landet erbjuder DTCO dig en lista av länder beroende på din lokalisering.

Länder som inte tillhör EU finns inte med i detta urval – med undantag av enskilda länder.

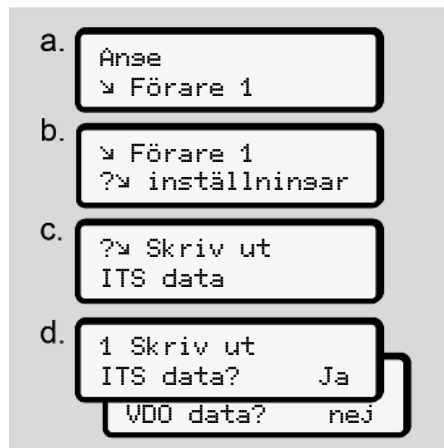
Om du som land har valt ut Spanien uppmanas du automatiskt att mata in regionen (steg d).

Slut Land



Avb. 100: Menyföljd Inmatning - Slut Land

Om du som land har valt ut Spanien uppmanas du automatiskt att mata in regionen (steg d).

Ändra inställningarna för personliga ITS-data

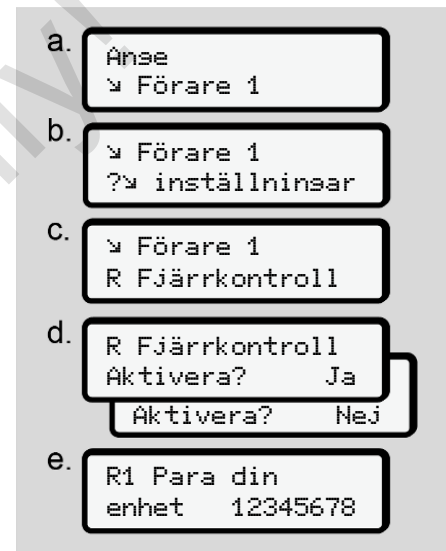
Avb. 101: Menyföljd Inmatning - personliga data

→ Sätta i förarkortet för första gången
[65]

Ändra inställningar för personliga VDO-data

Avb. 102: Menyföljd Inmatning - Särskilda personliga uppgifter

→ Sätta i förarkortet för första gången
[65]

Aktivera fjärrkontrollen

Avb. 103: Menyföljd Inmatning - Aktivera fjärrkontrollen

Förutsättningar:

- En DTCO® SmartLink (option) har monterats på färdskrivaren.
- En apparat med Bluetooth bygger upp en förbindelse till DTCO® SmartLink.

7

För att skapa en förbindelse mellan DTCO ® SmartLink ® och din terminal ska du förfara så här:

1. Displayen av DTCO 4.0 visar en siffersträng (**steg e**).
2. Mata in denna siffersträng i din apparat via en bluetoothförbindelse.

De båda apparaterna är nu kopplade och redo för fjärrstyrning.

INFORMATION

Vid användningen av en fjärrkontroll ansvarar användaren själv för den lagligt föreskrivna fullständigheten och korrektheten av inmatningarna och godkänner detta med användningen av fjärrkontrollen.

Användningen av fjärrkontrollen är inte en del av det lagliga färdskrivarsystemet. Användningen sker på egen risk.

Tidsperioderna då en fjärrkontroll har använts, kan skrivas ut och visas.

➔ *Fordonets dygnsutskrift* [▶ 121]

► Menypunkt inmatning fordon

Mata in Out Start / Slut

Om du kör med fordonet utanför förordningens giltighetsområde så kan du ställa in respektive avsluta funktionen Out of scope i följande meny och avsluta om det behövs.

Följande körningar befinner sig möjligtvis utanför tillämpningsområdet:

- Körningar på privata vägar
- Körningar utanför AETR-staterna
- Körningar där fordonets totalvikt inte kräver det obligatoriska användandet av DTCO 4.0.

Välj angivna funktioner stegvis.



Avb. 104: Menyföljd Inmatning - Out Start/ Slut

INFORMATION

Inställningen OUT of scope (Omfattas ej) avslutas automatiskt så snart du tar ut eller sätter i ett förarkort.

Färja/ tåg: Mata in Start / Slut

Fordonets transport på en färja eller ett tåg måste dokumenteras när transportpositionen har intagits.

INFORMATION

Enligt förordning (EU)2016/799, bilaga I C, i den aktuellt gällande formuleringen måste registreringen *färja/ tåg* startas innan fordonets motor slås av på en *färja / ett tåg*.

1. Välj ut följande menypunkter:

- a. 
- b. 


Avb. 105: Menyföljd Inmatning - färja/ tåg

2. Ställ in Start eller Slut av tidsperioden på en färja eller ett tåg.

Registreringen *färja/ tåg* avslutas, så snart den slås från i meny eller förarkortet tas ut.

INFORMATION

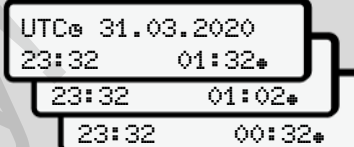
Om kortet tas ut på en färja eller ett tåg och blir isatt igen måste inmatningen *färja/ tåg* åter ställas in.

Ställa in lokal tid**INFORMATION**

Läs först igenom kapitlet *Tidszoner* innan du gör en ändring.
 → *Tidszoner* [31]

- a. 
- b. 

Avb. 106: Menyföljd Inmatning - Lokal tid

- c. 

Avb. 107: Menyföljd Inmatning - Mata in lokal tid

Du kan för Standardvisningen anpassa inmatningen av klockslaget till den lokala tidszonen samt till början eller slut av sommartiden.

Det senare genomför du i steg på ± 30 minuter.

INFORMATION

Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

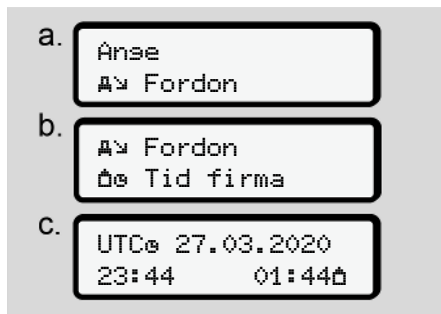
Inställningen av Lokal tid företag

För en enkel beräkning av arbetstiderna tillhandahåller DTCO 4.0 en arbetstidsräknare som relaterar till företagets lokala tid.

7

Dessa informationer kan laddas ned via framsidans nedladdningsgränssnitt.

1. Välj ut följande menypunkter:



Avb. 108: Menyföljd Inmatning - Lokal tid

2. Mata i steg b in datum och klockslag samt avvikelser av UTC-tiden för företagets driftställe.

Aktivera extrafunktionerna

Du kan aktivera extrafunktionerna på DTCO 4.0 med inmatningen av en licenskod.



Avb. 109: Menyföljd Inmatning - Licenskod

INFORMATION

Har den korrekta licenskoden redan matats in, visas denne fullständigt och kan inte längre modifieras.

I detta fall har extrafunktionerna redan aktiverats.

INFORMATION

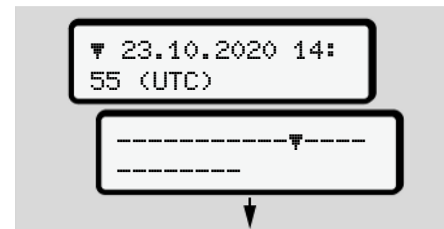
Licenskoden kan köpas i VDO webbutiken.

► Menypunkt visning förare-1 / förare-2

Med hjälp av denna menypunkt kan du visa data från ett isatt förarkort.

INFORMATION

Jämförbart med en utskrift visas data på displayen varvid en utskriftsrad (24 tecken) visas uppdelad på två rader.



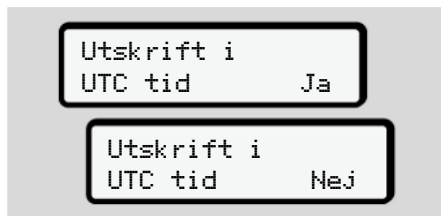
Avb. 110: Exempel för visning av data

Om du bläddrar igenom informationen med knapparna **▲/▼** och åter bläddrar tillbaka kan du endast hämta ca 20 tidigare utskriftsradar av utskriften.

Med knappen **■** lämnar du visningen.

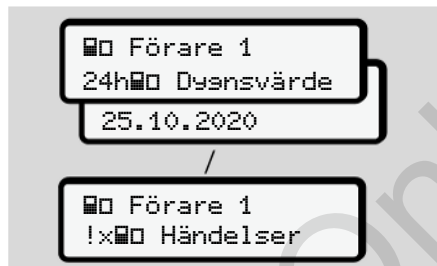
Anmärkning:

- Hämtningen av funktionerna för visning av data är identiskt med den för utskrivning av data. Därför finns det ingen extra beskrivning för detta.
- Du har även möjligheten att hämta den önskade visningen i lokal tid.



Avb. 111: Nej - utskrift i lokal tid

- Välj stegvis ut de olika visningsmöjligheterna för förare-1 eller förare-2.



Avb. 112: Menyföljd Visning för förare-1

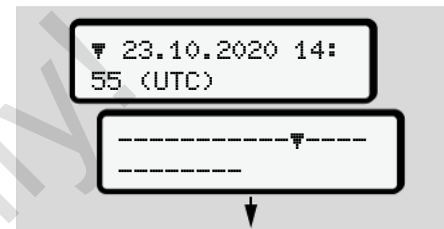
Du kan visa alla aktiviteter för den valda dagen eller alla lagrade eller ännu aktiva händelser och fel genom att bläddra.

► Menypunkt Visning fordon

Med hjälp av denna menypunkt kan du visa data från massminnet.

INFORMATION

Jämförbart med en utskrift visas data på displayen varvid en utskriftsrad (24 tecken) visas uppdelad på två rader.



Avb. 113: Exempel för visning av data

Om du bläddrar igenom informationen med knapparna / och åter bläddrar tillbaka kan du endast hämta ca 20 tidigare utskriftsradar av utskriften.

Med knappen lämnar du visningen.

Anmärkning:

- Hämtningen av funktionerna för visning av data är identiskt med den för utskrivning av data. Därför finns det ingen extra beskrivning för detta.
- Du har även möjligheten att hämta den önskade visningen i lokal tid.

7

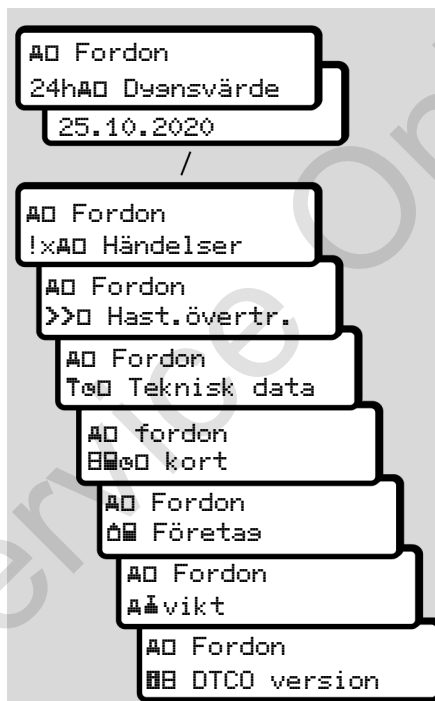


Avb. 114: Nej - visning i lokal tid

Välj angivna funktioner stegvis:

- Visa alla föraraktiviteter i kronologisk ordning.
- Visa alla sparade eller ännu aktiva händelser och fel.
- Visa överträdelserna av det inställda hastighetsvärdet.
- Visa data för fordons- och sensoridentifiering samt kalibrering.
- Visning av data av de hittills isatta färdskrivarkorten.
- Visa numret på företagskortet av det registrerade företaget. Om inget företag är registrerat visas ____.
- Visning av fordonsvikten.
(Onboard Weight System krävs)

- Visa DTCO-version och mjukvaruversion.



Avb. 115: Menyföljd Visning för fordonet

Meddelanden

Betydelserna av meddelanden

Särskilda Meddelanden

Översikt över möjliga händelser

Översikt över möjliga fel

Körtidsvarningar

Översikt över möjliga manöverinformationer

Service Only

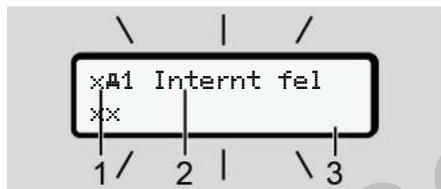
Meddelanden

■ Betydelserna av meddelanden

Fel i en komponent, i apparaten eller i manövreringen visas som meddelande på displayen så snart de inträffar.

Det finns följande kännetecken:

!	Händelse
×	Fel
⏰	Körtidsvarning
⏸	Manöverinformation



Avb. 116: Visning av ett meddelande (periodvis blinkande)

(1) Piktogram-kombination, vid behov med kortplatsens nummer.

(2) Meddelandet i klartext.

(3) Felkoden.

⚠ VARNING

Distraction genom apparatmeddelanden

Det består risk för distraction om det under körningen visas meddelanden på skärmen eller kortet automatiskt matas ut.

- Bry dig inte om dessa meddelanden utan ägna all din uppmärksamhet åt trafiken.

INFORMATION

Vid meddelanden relaterade till färdskrivarkortet visas bredvid piktogrammet numret av vederbörande kortplats.

► Meddelandenas kännetecken

Händelser, störningar

- Vid visningen av händelser eller fel blinkar displayens bakgrundsbelysning i ca. 30 sekunder. Orsaken visas med piktogram, meddelandet i klartext och felkoden.
- Detta meddelande måste bekräftas med knappen **OK**.
- DTCO 4.0 lagrar (motsvarande förordningens föreskrifter om lagring) händelsen eller felet i massminnet och på förarkortet. Du kan visa och skriva ut dessa data via menyfunktionen.

INFORMATION

Om en händelse ständigt upprepas kontakta då en auktoriserad bilverkstad.

INFORMATION

Hur man ska bete sig om färdskrivaren fungerar felaktigt

Om färdskrivaren fungerar felaktigt krävs det av dig som förare att du noterar samtliga uppgifter om aktiviteterna som inte längre har blivit korrekt registrerade eller utskrivna på ett separat blad eller pappersrullens baksida.

→ *Notera aktiviteter för hand [56]*

Körtidsvarningar

- Meddelandet Körtidsvarning varnar föraren innan körtiden överskrides.
- Detta meddelande visas med blinkande bakgrundsbelysning och måste bekräftas med tangenten **OK**.

Manöverinformationer

Manöverinformationen visas utan blinkande bakgrundsbelysning och slocknar automatiskt efter 3 respektive 30 sekunder (med undantag av enskilda meddelanden).

Indikeringsinstrument som kan kopplas ihop med DTCO 4.0

Om ett indikeringsinstrument som kan kommunicera med DTCO 4.0 finns monterat i fordonet hänvisar funktionskontrollen **T** till meddelanden i DTCO 4.0.

INFORMATION

Detaljerade informationer finns i bruksanvisningen av ditt fordon.

► Bekräfta meddelanden

1. Tryck på knappen **OK**. Därmed har du bekräftat meddelandet och den blinkande bakgrundsbelysningen slocknar.

2. Tryck igen på knappen **OK**. Därmed slocknar meddelandet och den förut inställda standardvisningen visas igen.

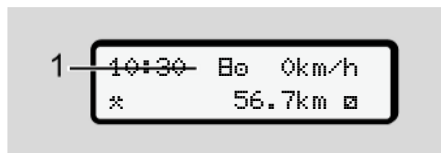
Anmärkningar:

En manöverinformation slocknar redan första gången knappen manövreras **OK**. Om det finns flera meddelanden måste du bekräfta meddelandena ett och ett efter varandra.


8

■ Särskilda Meddelanden

► Tillverkningsversion



Avb. 117: Standardvisning - Tillverkningsversion

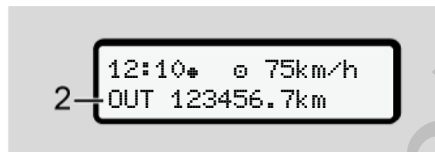
Om DTCO 4 inte är aktiverad som kontrollapparat visas tillverkningsversionen, symbol  (1).

DTCO 4.0 accepterar endast verkstadskortet.

INFORMATION

DTCO 4.0 skall tas i drift igen på korrekt sätt av en certifierad bilverkstad.

► OUT (lämna giltighetsområdet)



Avb. 118: Standardvisning - Out of scope

Om du kör med fordonet utanför förordningens giltighetsområde visas symbolen OUT (2).

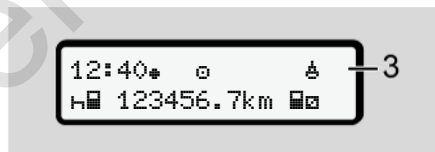
→ *Benämningar* [► 10]

Denna funktion kan du ställa in via menyn


→ *Mata in Out Start / Slut* [► 94]

Genom att trycka på valfri tangent kan du byta till en annan visning.

► Färja/ tåg



Avb. 119: Standardvisning - färja/ Transport med tåg

Om symbolen  (3) lyser, befinner sig fordonet på en färja eller ett tåg.

Denna funktion kan du ställa in via menyn.

→ *Färja/ tåg: Mata in Start / Slut* [► 94]

INFORMATION

Se till att denna funktion och din nuvarande aktivitetsinställning är korrekt inställda före en transport av fordonet.

Genom att trycka på valfri tangent kan du byta till en annan visning.

■ Översikt över möjliga händelser

8

Meddelande	Möjliga orsaker	Åtgärd
!@ Säkerhetsöverträ delse	Fel i dataminnet; Datasäkerheten i DTCO 4.0 är inte längre garanterad. Givarens data är inte längre trovärdiga. Höljet av DTCO 4.0 har öppnats otillåtet.	Bekräfta meddelande.
!@1 Säkerhetsöverträ delse	Kortlåsningen är störningsdrabbad eller defekt. DTCO 4.0 känner inte längre igen ett korrekt isatt färdskrivarkort. Färdskrivarkortets identitet eller äkthet är inte OK eller de registrerade uppgifterna på färdskrivarkortet är inte tillförlitliga.	Bekräfta meddelande. Om DTCO 4.0 registrerar säkerhetsöverträdelser vilket gör att det inte längre finns en garanti att uppgifterna på färdskrivarkortet är korrekta så matas färdskrivarkortet ut automatiskt – även under körning. Sätt i färdskrivarkortet igen eller låt en kontroll av kortet genomföras.
!+ Spänningsavbrott	Spänningsanslutningen var bruten eller matningsspänningen för DTCO 4.0/sensorn var för låg eller för hög. Detta meddelande kan i vissa fall även visas när motorn startas.	Bekräfta meddelande.
!N Givarfel	Det finns fel i kommunikationen med givaren. Detta Meddelande visas även efter ett spänningsavbrott.	Bekräfta meddelande.
!AN Rörelsekonflikt	Motsägelse i utvärderingen av fordonsrörelsen mellan givaren och en oberoende signalkälla. Möjligtvis glömdes funktionens inställning (färja / tåg) under transporten.	Bekräfta meddelande. Sök upp en certifierad fackverkstad.

8

Meddelande	Möjliga orsaker	Åtgärd
!X GNSS saknas	Ingen positionsdata över tre timmars summerad körtid.	Bekräfta meddelande.
!e Tidskonflikt	Mellan klockslaget av den interna klockan avDTCO 4.0 och tidsinformationen från GNSS-signalen består en differens på mer än en minut.	Bekräfta meddelande.
!Y DSRC Fel i kommunikationen	Mellan DTCO 4.0 och den externa DSRC-CAN-modulen har det uppstått ett kommunikationsfel.	Bekräfta meddelande. Sök upp en certifierad fackverkstad om felet uppstår igen.
!eK Körnings utan giltigt kort	Körningen påbörjades utan eller utan ett giltigt förarkort i Kortplats-1 . Meddelandet visas också om det genom isättningen före eller efter färden uppstår en icke tillåten kortkombination.	Bekräfta meddelande. Stanna fordonet och sätt i giltigt förarkort. Möjligtvis isatta företagskort/ kontrollkort tas ut ur DTCO 4.0.
!e1 Isättnings under körnings	Förarkortet har satts i efter det att körningen har påbörjats.	Bekräfta meddelande.
!e1 Tidsöverlappning	Den inställda UTC-tiden för denna färdskrivare går efter jämfört med UTC-tiden i den föregående färdskrivaren. Det uppstår en negativ tidsdifferens.	Bekräfta meddelande. Bestäm vilken färdskrivare som inte har korrekt UTC-tid och se till att en godkänd bilverkstad snarast kontrollerar och justerar färdskrivaren.
!e1 Kort osiltigt	Färdskrivarkortet är antingen utgången, gäller ännu inte eller autentiseringen har misslyckats. Ett isatt förarkort som är ogiltigt när ett nytt dygn har börjat får utan begäran automatiskt en notering och matas ut efter att fordonet har stått stilla.	Bekräfta meddelande. Kontrollera färdskrivarkortet och sätt i det en gång till.

Meddelande	Möjliga orsaker	Åtgärd
☐☐1 Osiltat om dæsar	Färdskrivarkortet går ut inom kort.	Bekräfta meddelande. Utbyte av Färdskrivarkort.
!☐☐ Kortkonflikt	De båda färdskrivarkorten får inte sitta i DTCO 4.0 samtidigt. Till exempel så har ett företagskort satts i tillsammans med ett kontrollkort.	Bekräfta meddelande. Ta ut motsvarande färdskrivarkort ur kortplatsen.
!☐A1 Kort inte låst	Förarkortet togs inte ut korrekt ur den förra färdskrivaren. Det kan hända att förarrelaterade data inte har lagrats.	Bekräfta meddelande.
>> Hastighet för hög	Den inställda tillåtna maxhastigheten har överskridits under mer än 60 sekunder.	Bekräfta meddelande. Minska hastighet.
☐A Kalibrerins om dæsar	Periodisk kontroll måste genomföras inom kort.	Bekräfta meddelande. Kontakta verkstaden för en tid innan tiden löper ut.
☐☐☐1 Nedladdning i dæsar	Nästa nedladdning av kort skall ske.	Nedladdning för färdskrivarkort genomförs.
☐!Slut av normal Drift inom	Certifikatet för DTCO går ut inom kort.	Kontakta verkstaden för en tid för att byta ut DTCO.

■ Översikt över möjliga fel

Meddelande	Möjlig orsak	Åtgärd
xA Apparatfel	Allvarligt fel i DTCO 4.0, följande orsaker kan vara möjliga: Oväntade program- eller bearbetningstidsfel.	Bekräfta meddelande.
	Knappar blockerade eller hålls samtidigt intryckta under en längre tid.	Kontrollera knapparnas funktion.
	Fel i kommunikationen med externa apparater.	Anslutningsledningarna eller funktionen av de externa apparaterna kontrolleras av en certifierad fackverkstad.
	Fel i kommunikationen med indikeringsinstrumentet.	Anslutningsledningarna eller funktionen av indikeringsinstrumentet kontrolleras av en certifierad fackverkstad.
	Fel i impulsutgången.	Anslutningsledningarna eller funktionen av den anslutna styrenheten kontrolleras av en certifierad fackverkstad.
xA1 Apparatfel	Fel i kortmekanismen, t.ex. kortlåsningen inte låst.	Ta ut färdskrivarkortet och sätt i det en gång till.
xA Klocksläsfel	UTC-tiden hos DTCO 4.0 är inte rimlig eller går inte rätt. För att undvika inkonsekventa data accepteras inte på nytt isatta förar- / företagskort.	Bekräfta meddelande.
xT Skrivarfel	Skrivaren saknar spänning eller temperatursensorn för skrivhuvudet är defekt.	Bekräfta meddelande. Upprepa förloppet. Slå eventuellt först tändningen från/till.

Meddelande	Möjlig orsak	Åtgärd
xT Fel vid nedladdning	Fel vid nedladdning av data till en extern apparat.	Bekräfta meddelande. Upprepa nedladdning av data. anslutningsledningar (till exempel glappkontakt) eller extern apparat kontrolleras av en certifierad fackverkstad.
xΛ Givarfel	Sensorn meddelar efter egenkontrollen ett internt fel.	Bekräfta meddelande.
x■1 Kortfel x■2 Kortfel	Vid läsning av / registrering på färdskrivarkortet har det uppkommit ett kommunikationsfel, t.ex. genom smutsiga kontakter. Data kan eventuellt inte registreras fullständigt på förarkortet.	Bekräfta meddelande. Rengör färdskrivarkortets kontakter och sätt i det igen.
x⊗ Internt GNSS Fel	Vid GNSS-anordningen har det uppstått ett fel: <ul style="list-style-type: none"> • Internt apparatfel. • Kortslutning av en extern GNSS-antenn (option). • Ingen förbindelse till den externa GNSS-antennen (option) 	Bekräfta meddelande. Sök upp en certifierad fackverkstad.
xY Internt DSRC Fel	Det har uppträtt ett internt fel vid DSRC-modulen. Ett fel har uppträtt vid den externa antennen eller den är inte ansluten.	Bekräfta meddelande. DSRC-modulen och anslutningsledningar samt funktionen av den externa antennen kontrolleras av en certifierad fackverkstad.

8

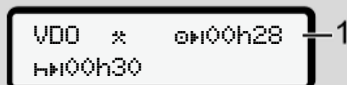
■ Körtidsvarningar

Meddelande	Innebörd	Åtgärd
M01 Rast! 1004h15 00h15	Ta ut en rast. Detta meddelande visas efter en oavbruten körtid på 04:15 timmar.	Bekräfta meddelande. Planera nu in en rast inom kort.
M01 Rast! 1004h30 00h15	Körtid överskriden. Detta meddelande visas efter en oavbruten körtid på 04:30 timmar.	Bekräfta meddelande. Ta ut en rast.
M01 Körtid 24h 03h15	Slutet av den dagliga körtiden på (24h), körtid per vecka (1) eller körtid för två veckor (11) har redan eller snart uppnåtts. Förvarningstiden kan konfigureras.	Bekräfta meddelande. Avsluta din Körtid och ta ut en vilotid enligt föreskrifterna.
M01 Rast inom 00h01h45	Tidpunkten för nästa dagliga vilotid eller vilotid per vecka har redan eller snart uppnåtts. Förvarningstiden kan konfigureras.	Bekräfta meddelande. Planera nästa rast i god tid.
M01 Arbetstid 24h 09h30	Slutet av den dagliga arbetstiden på (24h) eller arbetstid per vecka (1) har redan eller snart uppnåtts. Förvarningstiden kan konfigureras.	Bekräfta meddelande. Avsluta din Körtid och ta ut en vilotid enligt föreskrifterna.
M01 Arbetstid * 04h15	Slutet för den möjliga oavbrutna arbetstiden har redan eller snart uppnåtts. Förvarningstiden kan konfigureras.	Bekräfta meddelande. Planera nästa rast i god tid.

INFORMATION

DTCO 4.0 registrerar, lagrar och beräknar körtiderna utifrån reglerna som föreskrivs enligt förordningen. Den varnar dig, föraren, i god tid innan körtiderna överskrids.

Dessa summerade körtider utgör dock inte något föregripande av den juridiska tolkningen av sammanhängande körtid.

► VDO Counter visning (option)

VDO * 0h00h28 1
h00h30

Avb. 120: VDO Counter - visning

Efter bekräftelsen av den andra körtidsvarningen visar VDO Counter att din körtid (**1**) har löpt ut (gäller inte för Out of scope).

Vänligen ta omedelbart ut en rast.

■ Översikt över möjliga manöverinformationer




Meddelande	Innebörd	Åtgärder
41 Vänligen mata in	Om det inte görs någon inmatning vid den manuella inmatningsproceduren så visas denna uppmaning.	Tryck på knappen OK och fortsätt att mata in.
47 Utskrift inte möjlig	<p>Det går just nu inte att skriva ut:</p> <ul style="list-style-type: none"> • eftersom tändningen på ADR-varianten eventuellt är fränkopplad, • termo-skrivhuvudets temperatur är för hög, • skrivargränssnittet är upptaget av ett annat aktivt förlopp, t.ex. en pågående utskrift, • eller matningsspänningen är för hög eller för låg. <p>Just nu är visningen inte tillgänglig, eftersom tändningen på ADR-varianten är fränkopplad.</p>	Så snart orsaken är åtgärdad kan du begära en utskrift.
47 Utskrift fördröjd	En pågående utskrift avbryts eller blir fördröjd eftersom termo-skrivhuvudets temperatur är för hög.	Vänta tills det har svalnat. Så snart tillåtet tillstånd har uppnåtts fortsätter utskriften automatiskt.
47o Inset papper	Skrivaren har inget papper eller skrivarens låda har inte satts i ordentligt. Begäran om utskrift avisas respektive en pågående utskrift avbryts.	Lägg i en ny pappersrulle. Placera skrivarens låda på korrekt sätt. Vid en avbruten utskriftsprocess måste menyfunktionen startas om.

Meddelande	Innebörd	Åtgärder
4E Utmatnings inte möjlig	Begäran av färdskrivarkortet avvisas: <ul style="list-style-type: none"> • eftersom data möjligtvis matas in eller överförs just nu, • ett korrekt inläst förarkort åter begärs inom det registrerade minutrastret, • nytt dygn börjar enligt UTC-tid, • fordonet kör, • eller tändningen på ADR-varianten är fränkopplad. 	Vänta tills dess att DTCO 4.0 frigett funktionen och åtgärda sedan orsaken: Stanna fordonet eller inkoppla tändningen. Begär därefter på nytt färdskrivarkortet.
4E?1 Resistrerins inkonsekvent	Den kronologiska ordningen för de på förarkortet registrerade dygnsdata är inkonsekvent.	Meddelandet kan visas tills de felaktiga registreringarna har överskrivits med nya data. Om meddelandet visas permanent ska du låta kontrollera färdskrivarkortet.
4E1 Mata ut kortet	Vid skrivningen av data på förarkortet har det uppstått ett fel.	Under utmatningen av kortet startas ännu ett försök att kommunicera med kortet. Om även detta försök slår fel, startas automatiskt en utskrift med de senaste aktiviteterna för detta kort.
4E1 Kortfel	Vid bearbetningen av det isatta färdskrivarkortet har ett fel uppträtt. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut.	Rengör färdskrivarkortets kontakter och sätt i det igen. Om meddelandet visas igen kontrollera om ett annat färdskrivarkort läses in korrekt.


8

Meddelande	Innebörd	Åtgärder
☐☐1 Fel kort	Det isatta kortet är inte ett färdskrivarkort. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut igen.	Sätt i giltigt färdskrivarkort.
☐A1 Apparatfel	Fel i kortmekanismen, t.ex. kortlåsningen inte låst.	Ta ut färdskrivarkortet och sätt i det en gång till.
☐A Apparatfel	Fel i impulsutgången.	Kontrollera anslutningsledningarna eller den anslutna styrenhetens funktion.
☐A Apparatfel	DTCO 4.0 har ett allvarligt fel eller det finns ett allvarligt tidsfel. Till exempel orealistisk UTC-tid. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut.	Se till att färdskrivaren så snart som möjligt kontrolleras av en godkänd specialverkstad och vid behov byts ut. Beakta den angivna informationen om färdskrivaren fungerar felaktigt. → <i>Händelser, störningar</i> [▶ 100]
☐☐1 Vänligen rensa kortet	DTCO 4.0 har fastställt fel vid läsningen eller registreringen av färdskrivarkortet.	Rengör färdskrivarkortet samt kortfacken. → <i>Rengöring</i> [▶ 139]

► **Manöverinformation som information**

Meddelande	Innebörd	Åtgärder
 Insa data!	Menyfunktionen kan inte aktiveras: <ul style="list-style-type: none"> • I kortplatsen finns det inget förarkort isatt. • I kortplatsen finns det ett isatt företags-/ kontrollkort. 	Denna information slocknar automatiskt efter tre sekunder. Inga åtgärder krävs.
Utskrift har påbörjats...	Den valda funktionen svarar.	
Inmatning läsas	Svarsmeddelande att DTCO 4.0 har lagrat inmatningen.	
Visning inte möjlig!	Under tiden en utskrift pågår kan inga data visas.	
Vänligen vänta!	Färdskrivarkortet har ännu inte lästs fullständigt. Det går inte att hämta menyfunktioner.	Denna information slocknar automatiskt efter tre sekunder. Inga åtgärder krävs.
 AS Kalibrering om 18 dagar	Nästa periodiska efterkontroll skall ske efter exempelvis 18 dagar. Nödvändiga efterkontroller på grund av tekniska förändringar kan inte beaktas. En auktoriserad bilverkstad kan programmera in från och med vilken dag denna Information skall visas. → <i>Kontrollkrav</i> [139]	
 1 Osiltat om 15 dagar	Det friviliga färdskrivarkortet har exempelvis ännu en giltighetstid på 15 dagar. En auktoriserad bilverkstad kan programmera in från och med vilken dag denna Information skall visas.	

8

Meddelande	Innebörd	Åtgärder
 Nästa nedladdning om dagar 7	Nästa nedladdning av förarkortets data krävs till exempel inom 7 dagar (standardinställning). En auktoriserad bilverkstad kan programmera in från och med vilken dag denna information skall visas.	

Service Only!

Skriva ut

Anvisningar för utskrivning

Starta utskrift

Avbryta utskrift

Skrivarpapper byts ut

Åtgärda pappersstopp

Utskrifter förvaras

Utskrifter (exempel)

Förklaring för utskrifterna

Datapost vid händelser eller fel

Skriva ut

■ Anvisningar för utskrivning

INFORMATION

I början av varje utskrift befinner sig ett tomrum på cirka 5 cm.

INFORMATION

Om så önskas kan utskriften förseas med företagets logotyp.

■ Starta utskrift

INFORMATION

Förutsättningar för utskrift:

- Fordonet står stilla.
- Vid ADR-varianten av DTCO 4.0: Tändningen har slagits på.
- Pappersrullen har satts i.
- Skrivarens låda är stängd.



Förare 1
24h Dygnsvärde

Avb. 121: Exempel Utskrift - Dygnsvärde

1. Välj ut med knapparna **↵**/**↩** och med knappen **OK** den önskade menypunkten Utskrift
Förare-1 > Dygnsvärde:
→ Navigera i menyfunktionerna [▶ 85]
2. Välj och bekräfta önskad dag och utskriftstyp (UTC-tid eller lokal tid).
3. Utskriften startar efter ungefär 3 sekunder.
Vänta tills utskriften är klar.

4. Dra loss utskriften från avrivarkanten.



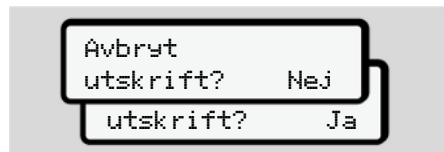
Avb. 122: Dra loss utskriften

INFORMATION

Kontrollera att kortplatserna är stängda när du drar loss utskriften, så att de inte smutsas ned utav papperspartiklar och så att kortinmatningen inte skadas.

■ Avbryta utskrift

- Tryck på knappen **OK** på nytt, för att avbryta utskriften i förtid.
Den efterföljande förfrågan visas:



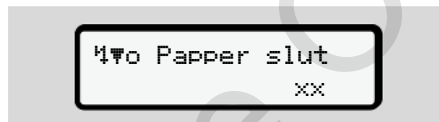
Avb. 123: Avbryta utskrift

Den önskade funktionen väljs ut med knapparna **▲/▼** och bekräftas med tangenten **OK**.

■ Skrivarpapper byts ut

▶ Papper slut

- Att pappret håller på att ta slut framgår av en färgmarkering på utskriftens baksida.
- Vid Papper slut visas följande meddelande:



Avb. 124: Varning - Inget papper

- Om pappersrullen tar slut under utskriften:
Efter isättningen av en ny pappersrulle startar du om utskriften via menyfunktionen.

▶ Pappersrulle ersättes

INFORMATION

Använd endast original VDO-skrivarpapper med godkännandemärke:

- Färdskrivartyp (DTCO 4.0) med kontrollmärke **84**
- godkännandemärke **174** eller **189**.



Avb. 125: Tryck på frigöringsknapp

- Tryck frigöringsknappen på skrivarpanelen inåt så att skrivarens låda öppnas.
Skrivarfacket öppnas.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för förbränningsskador

Skrivhuvudet kan vara hett.

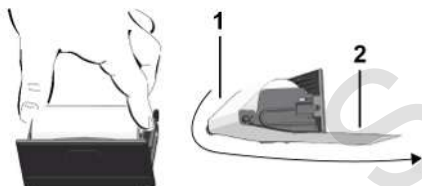
- Efter uttagningen av skrivarens draglåda får du inte sticka in handen i skrivarfacket.

INFORMATION

Skador på grund av föremål

För att undvika skador på skrivaren:

- För inte in föremål i skrivarens skrivarfack.
2. Ta tag om skrivarens låda på båda sidorna och dra sedan ut den ur skrivaren.



Avb. 126: Sätta i pappersrulle

3. Placera den nya pappersrullen med pappersslutet uppåt i skrivarens låda.
4. Lägg pappret med den gråa delen för styrning över rullen (1).

INFORMATION

Se till att pappersrullen i skrivarlådan inte klämmer och att pappersrullens början (2) pekar ut en bit nedanför skrivarfackets rand (avrivarkant).

5. Skjut skrivarens draglåda in i skrivarfacket tills denna snäpper in.

Skrivaren är klar att använda.

■ Åtgärda pappersstopp

Vid pappersstopp:

1. Öppna skrivarens låda.
2. Ta bort hopskrynklat papper från pappersrullen samt ta bort pappersrester ur skrivarens låda.
3. Placera pappersrullen igen och skjut in skrivarens draglåda i skrivarfacket tills denna snäpper in.

➔ *Skrivarpapper byts ut* [117]

■ Utskrifter förvaras

Se till att utskrifterna inte skadas (blir oläsbara) genom ljus eller solsken eller genom fukt eller värme.

Utskrifterna ska förvaras av fordonets ägare/arbetsgivaren under minst ett år.

■ Utskrifter (exempel)

► Förarkortets dygnsutskrift

1	GEN1
1	GEN2 ▼ 26.11.2020 14:55 (UTC)
2	24h
3	□ Schmitt Peter □ ID /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
3a	○ Rosenz Winfried □ IDK /45678901234567 8 04.01.2023 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T ID /87654321087654 3 2 T 02.04.2019
7	□ ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11
8	25.11.2020 310
8a	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 ○ 07:41 01h19 00 95 958 km; 86 km
8e	? 09:00 00h24
8a	2
8b	A S /LCR 243 205 002 km
8c	□ 09:24 02h30 00 * 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8c	1
8c	○ 12:43 02h27 h 15:10 01h12 ○ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 + 12:25 + 13:42
8d	○ 17:20 00h52 * 18:12 00h24 h 18:36 00h02
8e	96 177 km; 305 km
8a	? 18:38 05h22
11	2
11a	○ 06:00 D lon 008° 26.1 lat 48° 03.9 06:01 95 872 km 12:43 D lon 008° 26.1 lat 48° 03.9 12:43 96 177 km 09:01 80 09:00 lon 008° 26.5 lat 48° 04.1 09:01

9

↓

11d |> 18:38 CH
205 408 km
o 04h54 317 km
* 02h27 o 03h29
H 01h14 ? 11h56
oe 04h28

12 |> 1:00
x 0 10.11.2020 12:45
00h04

12c |> 0 05.08.2020 09:23
134 (0) 00h01
A D /VS VM 612

13 |> A D /VS VM 612
!>A
>> 5 15.11.2020 16:42
(2) 00h12
o 98765432109876 5 4
o 12345678901234 5 6

13c >> 4 15.10.2020 11:10
(95) 00h30
o DK /45678901234567 7 8
o F /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2020 12:45
00h04
o DK /45678901234567 7 8

22 |> Friedrichshafen
Schmitt Peter
o Regen Winfried

Specifikt vid Förarkortets
dygnsutskrift

8f |> 12345678901234 5 6
11.11.2020 11:11
25.11.2020 310

? !oo ?

8g |> A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 oe
o 07:41

km# ----- km
z
!>06:00 D
o 00h00 95 872 km km

8h |> 12345678901234 5 6
25.11.2020 310

OUT

1
A D /VS VM 612
95 872 km
H 00:00 07h02
* 07:02 00h39

► Händelser/ fel på förarkortet

1 |> ----- GEN1 -----

1 |> ----- GEN2 -----
11.11.2020 11:11 (UTC)

2 |> !> 80 km/h

3 |> o Schmitt
Peter
o 12345678901234 5 6
17.12.2023 - GEN 2

3a |> o Rosenz
Winfried
o DK /45678901234567 7 8
04.01.2023 - GEN 2

4 |> A ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a |> !+ 04.04.2020 02:14
06h03

12c |> A S /LCR 243
!>e 04.11.2020 18:12
00h01
!>e 10.02.2020 08:12
00h05
A D /S VD 432
!+ 12.12.2019 10:15
00h10
!>L 10.05.2020 08:45
00h01
A D /VS VM 612

↓

12c	05.08.2020 09:23 122 00h01 A D /VS VM 612
	17.04.2020 16:04 111 01h02 A D /VS VM 612
12b	10.11.2020 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	11.02.2020 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	20.12.2019 01:54 00h04 A D /S VD 432
	Utm Schmitt Peter Rosenz Winfried

► Fordonets dygnsutskrift

1	27.11.2020 16:55 (UTC)
2	24h
3	Schmitt Peter
4	12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
5	ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
7	NFZ-Profi Service & Ve rtrieb 87654321087654 3 2 02.04.2023
9	25.11.2020 95 872 - 96 284 km
10	95 872 km
10a	00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	Rosenz Winfried
10c	DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 A+S /LCR 243 24.11.2020 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45
10g	* 07:02 00h39 00
10a	0 07:41 01h19 00 95 958 km# 86 km
10b	95 958 km
10c	* 09:00 00h05 95 958 km# 0 km
10d	Mustermann Heinz-Dieter
10e	F /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2
10f	A+D /M MS 680 24.11.2018 18:5
10g	95 958 km
10h	* 09:05 00h25
10i	* 09:30 02h55
10j	0 12:25 01h18
10k	+12:25
10l	+13:42
10m	0 13:43 00h03
10n	* 13:46 00h02 00
10o	* 13:48 00h45 00
10p	* 14:33 00h35 00
10q	h 15:08 01h02 00 96 206 km# 248 km
10r	96 206 km
10s	h 16:10 00h20 96 206 km# 0 km
10t	Anton Max
10u	A /56789567895678 9 5 25.10.2020

	<pre> A+D /VS VM 612 25.11.2020 16:30 96 206 km o 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km# 68 km ----- o 96 274 km * 18:37 00h23 o 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km# 10 km ----- o 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02 </pre>
10a	
10h	
10a	
11	
11b	
11c	
11e	<pre> o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 h 09:00 D 95 958 km o 09:00 lon 008°26.5 lat 48°04.1 09:01 o 01h19 86 km * 01h24 00h00 h 00h00 oe 01h58 </pre>

13	<pre> !e 1 25.11.2020 19:01 (1) 00:20 </pre>
13c	<pre> >> 5 15.11.2020 16:42 (2) 00h12 oD /98765432109876 5 4 oF /12345678901234 5 6 * 0 10.11.2020 12:45 00h04 oDK /45678901234567 7 8 </pre>
22	<pre> !R+ o+ 17.11.2020 14:34 +e 17.11.2019 15:29 </pre>
23	<pre> o Lindor o Schmitt Peter o+ +e </pre>

Specifikt vid förarkortets dygnsutskrift

10i	<pre> -1- OUT o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 04.01.2021 ??S /LCR 243 </pre>
-----	--

► Händelser/ fel från fordonet

1	<pre> v 24.10.2020 16:07 (UTC) </pre>
2	<pre> !xAT </pre>
3	<pre> o Schmitt Peter oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2 </pre>
4	<pre> A ABC12345678901234 D /VS VM 612 </pre>
13a	<pre> ! 0 10.08.2020 08:12 (0) 00h01 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 </pre>
13c	<pre> ! 0 10.08.2020 08:20 (0) 00h03 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 </pre>
	<pre> !e 1 15.10.2020 07:02 (1) 00h54 </pre>
	<pre> !e 2 15.10.2020 07:02 (1) 00h54 </pre>
	<pre> !e 3 15.03.2020 07:56 (1) 00h01 oF /12345678901234 5 6 oB /22335578901234 1 2 </pre>
	<pre> >> 4 15.10.2020 11:10 (95) 00h30 oDK /45678901234567 7 8 oF /12345678901234 5 6 </pre>

↓

```

10 0 17.04.2020 16:04
!17 ( 0) 01h02
@DK /45678901234567 7 8
@F /12345678901234 5 6
TUK /54321987654321 9 8

10 0 05.08.2020 09:23
!22 ( 0) 00h01
@DK /45678901234567 7 8
-----
x 0 10.08.2020 07:00
@D /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2019 07:15
@D /12345678901234 5 6
@F /12345678901234 5 6

x 0 05.05.2019 07:15
@D /12345678901234 5 6
@F /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2020 21:00
@D /12345678901234 5 6

x 0 02.06.2020 21:00
@D /12341234123412 3 4

* Linda
* Schmitz Peter
    
```

13b

13c

23

► Hastighetsöverträdelser

```

1 24.10.2020 14:50 (UTC)
2 >> 90 km/h
3 0 Mustermann
Heinz-Dieter
@F /12345678901234 5 6
16.06.2023 - GEN2

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

19 > 13.03.2020 14:15
>> 17.04.2020 17:44 ( 7)

21 >> 24.05.2019 14:02 00h06
98 km/h 92 km/h ( 1)
21c 0 Förster
Thomas
@D /98765432109876 5 4
>> (365)
21a >> 15.10.2020 11:10 00h30
98 km/h 95 km/h ( 95)
0 Rosenz
Winfried
@DK /45678901234567 7 8

21b >> 16.05.2020 17:10 00h15
94 km/h 92 km/h ( 12)
21c 0 Mustermann
Heinz-Dieter
@F /12345678901234 5 6

23 *
*
0 Mustermann Heinz
    
```

► Tekniska data

```

1 25.10.2020 14:50 (UTC)
2 Te
3 0 Spedition Mustermüller
@D /12341234123412 3 4
0 Mustermann
Heinz-Dieter
@F /12345678901234 5 6
16.06.2023 - GEN2

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

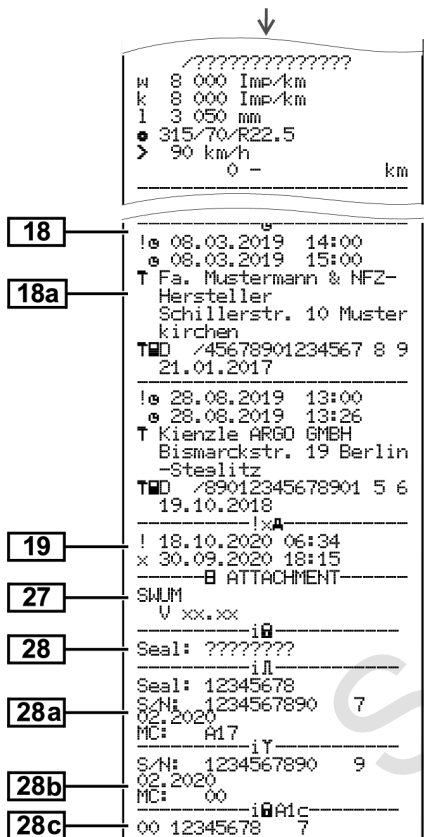
14 B Continental Automotive
GmbH
H.-Hertz-Str.45 78052
VS-Villinsen
4.0.12345678901234567
GEN 2
e1-84
12345678
2018
V 4xxx 17.04.2020

15 Il 87654321
e1-175
02.02.2020 09:15

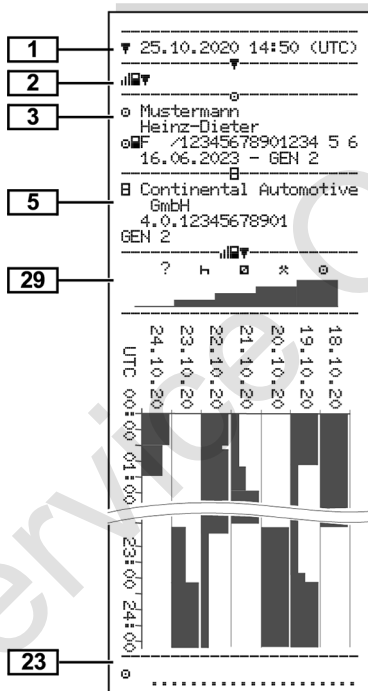
16
17 T Fa. Mustermann & NFZ-
Hersteller
Schillerstr. 10 Muster
kirchen
17a TDK /45678901234567 8 9
21.01.2020

17b T 08.03.2018 (1)
A ABC12345678901234
    
```

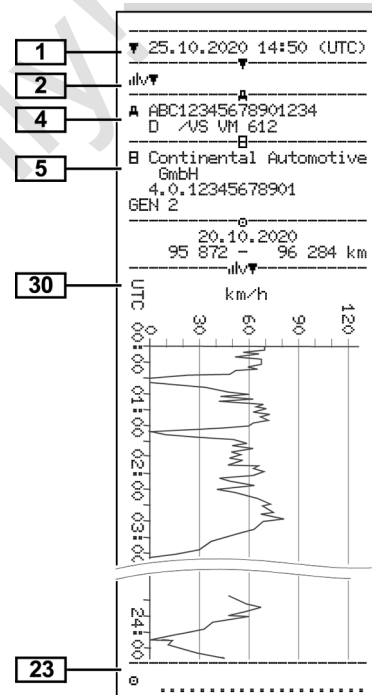
↓



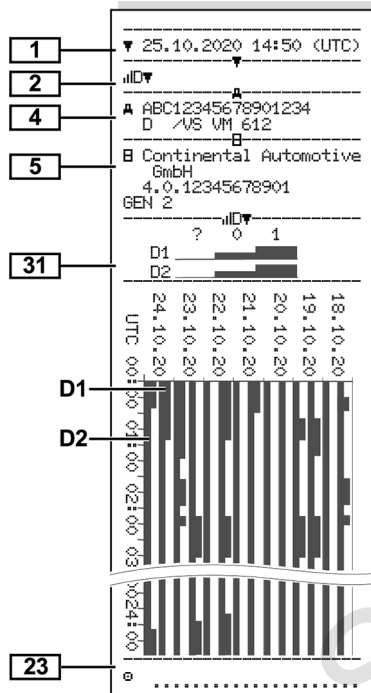
► Förelärs aktiviteter



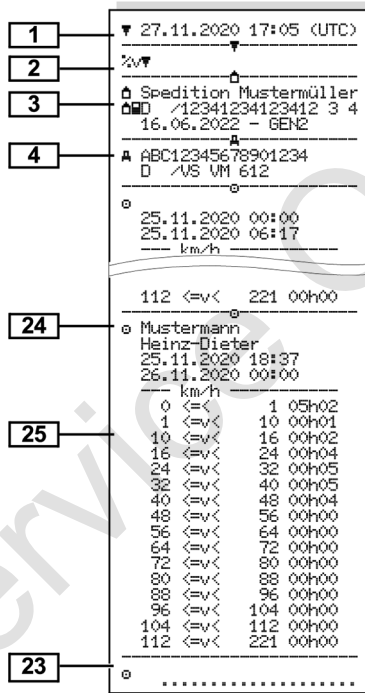
► v-diagram



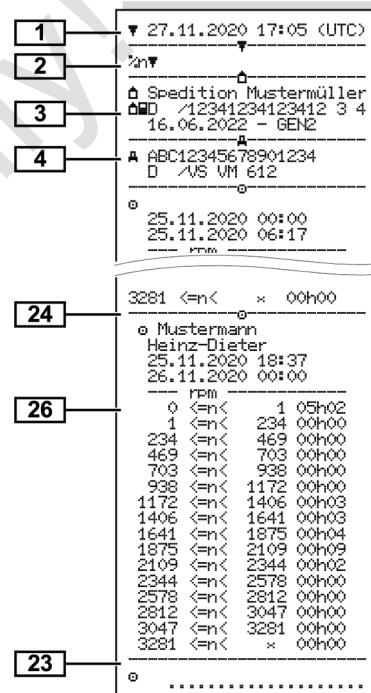
► Status D1 /D2 diagram (option)



► Hastighetsprofiler (option)




► Varvtalsfrekvensprofiler (option)



[5]	Identifiering av färdskrivaren: <ul style="list-style-type: none"> • Färdskrivarens tillverkare • Delnummer för färdskrivaren DTCO 4.0 • Generationen av fordonsenheten (GEN1 eller GEN2) 	[8]	Förteckning med alla föraraktiviteter i den ordning de har inträffat: <ul style="list-style-type: none"> • Utskriftens kalenderdag och närvaroräknare (antal dagar som kortet har använts) 	• Inmatningstid och piktogram, i exemplet: Färja eller tåg
[6]	Senaste kalibrering av färdskrivaren <ul style="list-style-type: none"> • Verkstadens namn • Verkstadskortsidentifiering • Datum för kalibreringen 	[8a]	? = tidsperiod, kortet inte isatt: <ul style="list-style-type: none"> • Manuell inmatad verksamhet efter det att kortet har satts i med piktogram, start och varaktighet 	[8e] Urtagning av förarkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerställning och tillryggalagd sträcka sedan kortet senast sattes i
[7]	Senaste kontroll: <ul style="list-style-type: none"> • Identifiering av kontrollkortet • Datum, klockslag och kontrolltyp <ul style="list-style-type: none"> ☐ = nedladdning från förarkortet ☒ = nedladdning från DTCO 4.0 ☑ = Skriva ut ☐ = Visningar 	[8b]	Sätta i förarkortet på sin plats (kortplats 1 eller kortplats 2): <ul style="list-style-type: none"> • Registrerande medlemsstat och fordonets registreringsskylt • Kilometerställning när kortet sätts i 	[8f] Observera: Dataregistreringen är möjligtvis inkonsekvent eftersom denna dag har lagrats dubbelt på färdskrivarkortet.
		[8c]	Förarkortets aktiviteter: <ul style="list-style-type: none"> • Start och varaktighet samt förarstatus • ☐☐ = Flera förare 	[8g] Aktivitet inte avslutad: <ul style="list-style-type: none"> • Vid utskrift med isatt förarkort är det möjligt att aktivitetens varaktighet och dygnssammanfattningarna inte är fullständiga
		[8d]	Speciella villkor:	[8h] Det speciella kravet OUT of scope har varit påslaget vid början av dagen
				[9] Start av uppräknig av alla föraraktiviteter i DTCO 4.0: <ul style="list-style-type: none"> • Utskriftens kalenderdag • Kilometerställning kl. 00:00 och 23:59

[10]	Kronologi av alla aktiviteter för kortplats-1	[10d]	<ul style="list-style-type: none"> • Kilometerställning när förarkortet sätts i 	[10i]	Det speciella kravet OUT of scope har varit påslaget vid början av dagen.
[10a]	<p>Tidsperiod under vilken det inte fanns ett förarkort i Kortplats-1 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerställning vid tidsperiodens start • Inställd(a) aktivitet(er) under denna tidsperiod • Kilometerställning vid tidsperiodens slut och körd sträcka 	[10e]	<p>Lista med aktiviteterna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aktivitetens piktogram, start och varaktighet samt förarstatus • ☺☺ = Flera förare 	[11]	Dygnssammanfattning
[10b]	<p>Isättning av förarkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Förarens namn • Förarens förnamn • Kortidentifiering • Kort giltigt till ... 	[10f]	<p>Inmatningstid och piktogram för ett specifikt krav:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ⚡+ = Start färja / tåg • +⚡ = Slut färja/ tåg • OUT+ = Start (kontrollapparat behövs ej) • +OUT = Slut 	[11a]	<p>Inmatade orter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ⚡ = Start-klockslog med land och vid behov region (Spanien) • +⚡ = Slut-klockslog med land och vid behov region (Spanien) • Fordonets kilometerställning
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> • Registrerande medlemsstat och föregående fordonets registrerings skylt • Datum och klockslog när kortet togs ut ur det föregående fordonet 	[10g]	<p>Urtagning av förarkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerställning och tillryggalagd sträcka 	[11b]	Sammanfattning av tidsperioderna utan förarkort i Kortplats-1:

	<ul style="list-style-type: none"> Inmatade orter i kronologisk ordning (ingen inmatning i exemplet) Alla aktiviteter från kortplats-1 				
[11c]	<p>Sammanfattning av tidsperioderna <i>inset</i> förarkort i Kortplats-2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Inmatade orter i kronologisk ordning (ingen inmatning i exemplet) Alla aktiviteter från kortplats-2 	[11e]	<p>Sammanfattning av aktiviteterna, kronologiskt ordnade efter förare (per förare, summerat för båda kortplatser):</p> <ul style="list-style-type: none"> Efternamn, förnamn, förarens kortidentifiering ☛☛ = Början-Klockslag med land och vid behov region (Spanien) ☛☛ = Slut-Klockslag med land och vid behov region (Spanien) Positionsdata (kronologisk) efter tre timmars sammanhängande körtid och vid Slut av arbetspass (här bara vid Slut av arbetspass) Denne förarens aktiviteter: total körtid och tillryggalagd vägsträcka, total arbets- och tillgänglighetstid, total vilotid, total tid med flera förare. 	[12a]	Förteckning över alla på förarkortet lagrade händelser anordnade efter feltyp och datum
[11d]	<p>Dygnssammanfattning aktiviteternas totalvärde från förarkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> Total körtid och tillryggalagd sträcka Total arbets- och beredskapstid Total vilotid och okänd tid Total tid med flera förare 	[12]	Förteckning över de fem senast lagrade händelserna eller felen på förarkortet	[12b]	Förteckning över alla på förarkortet lagrade fel anordnade efter feltyp och datum
				[12c]	<p>Händelsens eller felets datapost</p> <p><i>Rad 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Händelsens eller felets piktogram Datum och start <p><i>Rad 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Händelser, som hänförs till säkerhetsöverträdelser, kodas via en extra kodning → <i>Datapost vid händelser eller fel</i> [135] Händelsens eller felets varaktighet <p><i>Rad 3:</i></p>

	<ul style="list-style-type: none"> • Registrerande medlemsstat och registrerings skylt av fordonet i vilket händelserna eller felen har inträffat 		<ul style="list-style-type: none"> • Händelser, som hänförs till säkerhetsöverträdelser, kodas via en extra kodning → <i>Kodning för närmare beskrivning</i> [▶ 136] • Antalet liknande händelser denna dag → <i>Antalet liknande händelser</i> [▶ 136] • Händelsens eller felets varaktighet • <i>Rad 3:</i> • Identifiering av det eller de förarkort som vid händelsens eller felets start eller slut var isatta (maximalt fyra noteringar) •  --- visas när inget förarkort är isatt 	<ul style="list-style-type: none"> • Typgodkännandenummer • Serienummer • Tillverkningsår • Programvaruversion och installationsdatum 	9
[13]	Förteckning över de fem senast sparade eller ännu aktiva händelserna / felen hos DTCCO 4.0			[15]	Identifiering av givaren: <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Typgodkännandenummer • Datum/ Klockslag av senaste koppling med DTCCO 4.0
[13a]	Förteckning över registrerade eller pågående händelser för DTCCO 4.0			[16]	Identifiering GNSS-modulen
[13b]	Förteckning över registrerade eller pågående fel för DTCCO 4.0			[17]	Kalibreringsdata
[13c]	Händelsens eller felets datapost <i>Rad 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Händelsens eller felets piktogram • Kodning datapost-ändamål. → <i>Datapost vid händelser eller fel</i> [▶ 135] • Datum och start • <i>Rad 2:</i> 	[14]	Identifiering av färdskrivaren: <ul style="list-style-type: none"> • Färdskrivarens tillverkare • Färdskrivartillverkarens adress • Delnummer 	[17a]	Förteckning över kalibreringsdata (i dataposter): <ul style="list-style-type: none"> • Verkstadens namn och adress • Verkstadskortsidentifiering • Verkstadskort giltigt till ...
				[17b]	Datum och ändamål för kalibrering:

1 = Aktivering; Registrering av kända kalibreringsdata vid tidpunkten för aktiveringen

2 = Första installation, första kalibreringsdata efter aktiveringen av DTCO 4.0

3 = Installation efter reparation - utbytesapparat; första kalibreringsdata i det nuvarande fordonet

4 = Reselbunden efterkontroll

5 = Inmatning av registreringskylte n senom företaget

- Fordons-Chassinummer
- Registrerande medlemsstat och Registreringskylt
- w = fordonets karakteristiska väsvartal

- k = inställd konstant i DTCO 4.0 för hastighetsanpassning
- l = faktisk däckomkrets
 • = Däckdimension
- > = Högsta lagligt tillåtna hastighetsbegränsning
- Gammal och ny kilometerställning

[18] Tidsinställningar

[18a] Förteckning över alla via tidsinställning tillgängliga data:



- Datum och klockslag, gammal
- Datum och klockslag, ändrat
- Namn på verkstad som har justerat tiden
- Verkstadens adress
- Verkstadskortsidentifiering
- Verkstadskort giltigt till ...

I den

andra dataposten syns det att den inställda UTC-tiden har justerats av en godkänd verk

[19]	Den senast registrerade händelsen och det senaste felet: ! = senaste händelse, datum och klockslag x = senaste fel, datum och klockslag
[20]	Information vid kontrollen Hastighetsöverträdelser: Datum och klockslag för den senaste kontrollen Datum och klockslag för den senaste hastighetsöverträdelserna sedan den senaste kontrollen samt antalet ytterligare överträdelser
[21]	Första hastighetsöverträdelserna efter den senaste kalibreringen
[21a]	De fem mest allvarliga hastighetsöverträdelserna under de senaste 365 dagarna

[21b]	De tio senast registrerade hastighetsöverträdelsena. Därvid lagras varje dag den allvarligaste hastighetsöverträdelsen.	Registreringen genomförs särskilt för Förare-1 och Förare-2 . På utskriften visas tiderna för båda förarna även om de är lika.	<ul style="list-style-type: none"> • Slutet av profilregistreringen med datum och klockslag
[21c]	<p>Inmatningar vid hastighetsöverträdelser (kronologiskt ordnade efter högsta Ø-hastighet):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum, klockslag och varaktighet för överträdelsen • Överskridelsens max- och Ø-hastighet, antalet liknande händelser denna dag • Förarens namn • Förarens kortidentifiering <p>Om det i ett block inte finns någon datapost för en hastighetsöverträdelse visas >>----.</p>	[23] Uppgifter införda för hand: <ul style="list-style-type: none"> • = Plats för kontrollen • = Underskrift kontrollant • = Starttid • = Sluttid • = Underskrift förare 	<p>Nya profiler produceras:</p> <ul style="list-style-type: none"> • genom insättning / uttagning av ett färdskrivarkort i Kortplats-1, • genom dygnsväxling, • genom att justera UTC-tiden • genom ett spänningsavbrott.
[22]	<p>Tidsperioder med aktiverad fjärrkontroll:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = Starttid • = Sluttid 	[24] Uppgifter om den registrerade profilens kortinnehavare: <ul style="list-style-type: none"> • Förarens namn • Förarens förnamn • Kortidentifiering <p>Saknade uppgifter om kortinnehavaren betyder: Förarkort inte isatt i Kortplats-1 .</p> <ul style="list-style-type: none"> • Början av profilregistreringen med datum och klockslag 	[25] Registrering hastighetsprofiler: <ul style="list-style-type: none"> • Förteckning över de definierade hastighetsområdena och tidsperioden i detta område • Område: $0 \leq v < 1 =$ Fordonet står stilla <p>Hastighetsprofilen är indelad i 16 zoner. De enskilda områdena kan ställas in individuellt vid installationen.</p>
			[26] Registrering varvtalsfrekvensprofiler:

	<p>Förteckning över de definierade frekvensområdena för motorvarvtal och tidsperioden i detta område: Område: $0 \leq n < 1$ = motor avstängd Område: $3281 \leq n < x =$ oändligt</p> <p>Varvtalsfrekvensprofilen är indelad i 16 zoner. De enskilda områdena kan ställas in individuellt vid installationen.</p>	<p>INFORMATION: Serienummer och typgodkännandenummer på sensorn skrivs ut först efter aktiveringen.</p>	<p>[30] Registrering av den valda dagens hastighetsförlopp</p>
		<p>[28 b] DSRC-modul:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer för DSRC-modulen • Apparattyp • Tillverkningsmånad och år • Tillverkare kod 	<p>[31] Registrering av ytterligare arbetsgrupper, som användningen av blåljus, siren o.s.v.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Förklaring av symbolerna • Från och med den valda dagen visas ett diagram över statusingångarna D1/D2 för de senaste sju kalenderdagarna.
[27]	<p>Tillverkare-specifika uppgifter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Versionsnummer av uppgraderingsmodulen för programvaran (SWUM) 	<p>[28 c] Plombering:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tillverkare kod • Plomberingsnummer • Plats för plomberingen 	<p>[32] Kronologisk uppräknig av de isatta förarkorten</p>
[28]	Nummer av kåpans försegling på DTCO 4.0	<p>[29] Registrering av aktiviteter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Förklaring av symbolerna • Med utgångspunkt från den valda dagen tas ett diagram fram över aktiviteterna under de senaste sju kalenderdagarna 	<p>[33] Observera: Ej tillåten utskrift. Enligt förordning (till exempel kravet på arkivering) är en utskrift i lokal tid ogiltig</p>
[28 a]	<p>Givare – specifika data:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Givarens serienummer • Utökad serienummer och apparattyp • Tillverkningsmånad och år • Tillverkare kod 		<p>[34] Tidsperioden för utskrift i lokal tid:  = Början av registreringen  = Slutet av registreringen</p>

	UTC +01h00 = Differens mellan UTC-tid och lokal tid.
[35]	Utskriftens datum och klockslag i lokal tid (LOC).
[36]	Utskriftens typ till exempel SYMBOL i lokal tid

■ Datapost vid händelser eller fel

Vid varje konstaterad händelse och vid varje konstaterat fel registrerar och lagrar DTCO 4.0 data enligt förutbestämda regler.

	!PF /12345678901234 5 6
	!BF /22335578901234 1 2
1	>> 4 15.10.2020 11:10 (45) 00h30
2	!PF /12345678901234 5 6

(1) Datapost-ändamål

(2) Antalet liknande händelser denna dag.

Datapost-ändamålet (1) markerar varför händelsen eller felet har registrerats. Händelser av samma typ som förekommer flera gånger samma dag, visas på position (2).

► Kodning datapost-ändamål

Den följande översikten visar händelserna och felet ordnade efter feltyp (orsak) och tilldelningen av datapost-ändamålet.

Piktogram	Orsak	Ändamål
!PF	Kortkonflikt ²⁾	0
!BF	Körning utan giltigt kort ²⁾	1 / 2 / 7
!BF	Isättning under körning	3
!PF	Kort inte låst	0
>>	Hastighet för hög ²⁾	4 / 5 / 6
!+	Spänningsavbrott	1 / 2 / 7
!PF	Givarfel	1 / 2 / 7
!PF	Rörelsekonflikt ²⁾	1 / 2
!BF	Säkerhetsöverträdelser	0
!BF	Tidsöverlappning ¹⁾	-
!PF	Kort ogiltigt ³⁾	-

Tab. 1: Händelser

9

Piktogram	Orsak	Ändamål
☒	Kortfel	0
☒	Apparatfel	0 / 6
☒	Skrivarfel	0 / 6
☒	Fel vid nedladdning	0 / 6
☒	Givarfel	0 / 6

Tab. 2: Fel

1) Denna händelse lagras endast på förarkortet.

2) Denna händelse/ störning lagras endast i DTCO 4.0.

3) Denna händelse lagras inte av DTCO 4.0.

Översikt datapost-ändamål

Ändamål	Innebörd
0	Ett av de senaste händelserna eller felen.

Ändamål	Innebörd
1	Den längsta händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
2	Ett av de fem längsta händelserna under de senaste 365 dagarna.
3	Den senaste händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
4	Den allvarligaste händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
5	Ett av de fem allvarligaste händelserna under de senaste 365 dagarna.
6	Den första händelsen eller det första felet efter den senaste kalibreringen.
7	En aktiv händelse eller ett pågående fel.

Antalet liknande händelser

Ändamål	Innebörd
0	Lagringen av antalet likartade händelser är inte nödvändig för denna händelse.
1	Denna dag har en händelse av denna typ förekommit.
2	Denna dag har två händelser av denna typ förekommit, men endast en har lagrats.
n	Denna dag har n händelser av denna typ förekommit, men endast en har lagrats.

► Kodning för närmare beskrivning

1	!G	0	05.08.2018	09:23
	!22			00h01
	A D	/VS	VM 612	
1	!G	0	17.04.2018	16:04
	!16			01h02
	A D	/VS	VM 612	

Avb. 128: Förklaring för kodning

Händelser som hänförs till säkerhetsöverträdelsen kodas via en extra kodning (1).

Försök att påverka säkerheten i DTCO 4.0

Kod	Innebörd
10	Inga ytterligare uppgifter
11	Misslyckad autentisering av givaren
12	Autentiseringsfel av förarkorten
13	Obehörig förändring av givaren
14	Integritetsfel; Äktheten för förarkortets data är inte garanterad
15	Integritetsfel; äktheten för de lagrade användardata är inte garanterad.
16	Internt dataöverföringsfel
18	Manipulering av hårdvaran

Försök att påverka säkerheten i impulsgivaren

Kod	Innebörd
20	Inga ytterligare uppgifter
21	Misslyckad autentisering
22	Integritetsfel; Äktheten för lagrade data är inte garanterad.
23	Internt dataöverföringsfel
24	Höljet öppnat oöberättigat
25	Manipulering av hårdvaran

Underhåll- och kontrollkrav

Rengöring

Kontrollkrav

Service Only!

Underhåll- och kontrollkrav

■ Rengöring

► Att rengöra DTCO 4.0

- Rengör DTCO 4.0 med en något fuktig trasa eller med en rengöringstrasa utav mikrofiber.

Den senare kan beställas på ditt Försäljnings & servicecenter.

⚠ VIKTIGT

Undvik skador

- Använd inte rengöringsmedel av typen skurmedel eller lösningsmedel som t.ex. förtunning eller bensin.

► Rengöra färdskrivarkortet

- Rengör nedsmutsade kontakter på färdskrivarkortet med en lätt fuktad duk eller en rengöringstrasa utav mikrofiber.

Den senare kan beställas på ditt Försäljnings & servicecenter.

⚠ VIKTIGT

Undvik skador

Använd inte lösningsmedel som förtunning eller bensin vid rengöringen av ett färdskrivarkorts kontakter.

■ Kontrollkrav

Förebyggande underhållsarbeten av DTCO 4.0 behöver inte utföras.

- Ett korrekt arbetssätt av DTCO 4.0 kontrolleras dock minst vartannat år av en certifierad bilverkstad.

Efterkontroller ska utföras om följande punkter har uppstått:

- Ändringar på fordonet har genomförts som till exempel av rörelseimpuls-talet eller däckomkretsen.
- En reparation har genomförts på DTCO 4.0.
- Fordonets registrerings skylt har ändrat sig.
- UTC-tiden avviker med mer än 20 minuter.

⚠ VIKTIGT**Beakta efterkontrollen**

- Se i samband med varje efterkontroll till att installationsskylten förnyas och att föreskrivna uppgifter finns på den.
- Var god och se till att nätspänningen av DTCO 4.0 med hänsyn till det föreskrivna kontrollkravet inte är fränkopplad i sammanlagt längre tid än en månad; detta kan t.ex. ske när fordonsbatteriet på fordonet kopplas ur. Detta leder till urladdningen av batteriet i DTCO 4.0 och därmed till funktionsavbrott. DTCO 4.0 kan då inte längre användas och måste skrotas.

INFORMATION

Felinmatning i KITAS 4.0 2185

- Vid ett strömavbrott kan det uppstå en felinmatning i KITAS 4.0 2185.

Åtgärdande av fel

En datasäkring har genomförts utav verkstaden

Över-/ Underspänning

Fel i kortkommunikationen

Service Only

Åtgärdande av fel

■ En datasäkring har genomförts utav verkstaden

De godkända verkstäderna kan ladda ned data från DTCO 4.0 och överlämna dem till det aktuella företaget.

Om det på grund av ett fel inte går att ladda ned de lagrade data så ska verkstäderna överlämna ett intyg om detta till företaget.

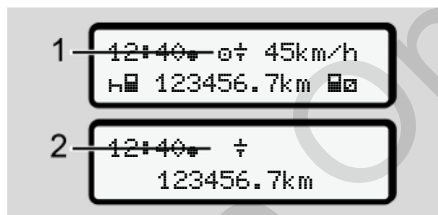
VIKTIGT

Lagra data

- Arkivera de erhållna data eller förvara intyget noggrant för eventuella senare frågor.

■ Över-/ Underspänning

En för tillfället för låg eller för hög spänning hos DTCO 4.0 visar sig i standardvisningen(a) så här:



Avb. 129: Visning - Störning i matningsspänningen

INFORMATION

Är en av kortplatserna öppen vid överspänning eller underspänning, ska du inte sätta i färdskrivarkortet.

Fall 1: ⚡ (1) Överspänning

INFORMATION

Vid överspänning slås displayen av och knapparna spärras.

DTCO 4.0 lagrar som vanligt aktiviteter. Funktionerna Utskrift eller Visning av data kan inte utföras. Samma gäller för isättning och utmatning av ett färdskrivarkort.

Fall 2: ⚡ (2) Underspänning

Detta fall motsvarar ett spänningsavbrott.

Standardindikeringen visas.

DTCO 4.0 fungerar nu inte längre som kontrollapparat. Förarens aktiviteter registreras inte.

► Spänningsavbrott



Avb. 130: Visning - Spänningsavbrott

Efter ett spänningsavbrott visas i ca 5 sekunder programvaruversionen (1) och versionen av uppgraderingsmodulen för programvaran (2).

Därefter meddelar DTCO 4.0 !⚡
Spänningsavbrott.

⚠ VIKTIGT

Permanent visning av ⚡

- Om symbolen ⚡ visas permanent vid korrekt ombordspänning: Vänligen sök upp en certifierad bilverkstad.
- Om DTCO 4.0 är defekt är du ålagd att för hand, notera föraktiviteter.
→ *Notera aktiviteter för hand* [56]

■ Fel i kortkommunikationen

Upptår det ett fel inom kortkommunikationen, uppmanas föraren att plocka ut sitt kort.



Avb. 131: Visning - Mata ut kortet

Tryck på knappen **OK**.

Under utmatningen av kortet startas ännu ett försök att kommunicera med kortet. Om även detta försök slår fel, startas automatiskt en utskrift med de senaste aktiviteterna för detta kort.

INFORMATION

Med denna utskrift har föraren ändå möjligheten att dokumentera sina aktiviteter.

Utskriften måste signeras av föraren.

Dessutom kan föraren notera samtliga aktiviteter (med undantag av körtider) i efterhand, fram till den nya isättningen av kortet.

INFORMATION

Föraren kan dessutom göra en dygnsutskrift av fordonsenheten och notera ytterligare aktiviteter samt signera i efterhand, fram till den nya isättningen av kortet.

INFORMATION

Vid en längre frånvaro - till exempel under en dags- eller veckovilotid - borde förarkortet tas ut ur kortplatsen.


► Skrivarens låda defekt

Om skrivarens låda är defekt, kan den ersättas.

- Vänligen kontakta din certifierade bilverkstad.

► Automatisk utmatning av färdskrivarkortet

Identifierar DTCO 4.0 ett fel i kortkommunikationen så försöker den att överföra tillgängliga data på färdskrivarkortet.

Föraren informeras angående felet med meddelandet  Mata ut kortet och uppmanas att plocka ur sitt förarkort.

Utskriften för de senast sparade aktiviteterna på förarkortet sker automatiskt.

→ *Notera aktiviteter för hand* [56]

Tekniska data

DTCO 4.0

Pappersrulle

Service Only!

Tekniska data

■ DTCO 4.0




DTCO 4.0	
Mätområde slutvärde	220 km/h (enligt bilaga IC) 250 km/h (för andra fordonsinsatser)
LC-display	2 rader med vardera 16 tecken
Temperatur	Drift: -20 till +70 °C Förvaring: -20 till +85 °C
Spänning	12 V-DC eller 24 V-DC
Vikt	600 g (+/- 50g)
Strömstyrka	Standby: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Drift: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termoskrivare	Teckenstorlek: 2,1 x 1,5 Skrivbredd: 24 tecken/rad Hastighet: ca 15 – 30 mm/sek Utskrift av diagram
Skyddssätt	IP 54
DTCO 4.0 ADR ex-variant	
Ex-zon	Zon 2
Temperaturklass	T6 Drift: -20 till +65 °C

■ Pappersrulle

Miljökrav	Temperatur: -25° till +70°C
Dimensioner	Diameter: ca 27,5 mm bredd: 56,5 mm längd: ca 8 m
Beställningsnummer	1381.90030300 Original pappersrullar finns hos ditt försäljnings & servicecenter.

INFORMATION

Använd endast original VDO-skrivarpapper med godkännandemärke:

- Färdskrivartyp (DTCO 4.0) med kontrollmärke  **84**
- godkännandemärke  **174** eller  **189**.

Bilaga


**Konformitetsförklaring
Intyg över verksamheter (Utdrag)
Tillbehör som option**

Service Only

Bilaga

■ Konformitätsförläring

13



Interior

NR. HOM_007

EU-Konformitätsförläring
EU Declaration of Conformity

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED-Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/54/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

Wie as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/54/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

Hersteller
Manufacturer
Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät
Equipment
Intelligenter Fahrerschieber Typ DTCCO 1381
Smart tachograph type DTCCO 1381

Gerätevarianten
Variants of the equipment
Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.x.x.x.x.1.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.2.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.3.x
Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.x.x.x.x.4.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.5.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.6.x

ADR Varianten:
variants for ADR vehicles:
DTCCO 1381.2.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.3.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.4.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.7.x.x.x.x.x

TR19402F-06/TEC
Anwendbar für alle oben genannten Varianten
Applicable for the above mentioned variants

TÜV 03 ATEX 2324 X
Nur anwendbar für ADR Varianten
Only applicable for ADR variants

Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar
Only applicable for RED certification

CTC advanced GmbH, Untertürkheimer Str. 6-10,
65117 Saarlouis, DE 6882

Benannte Stelle
Notified body
Continental Automotive GmbH
Tel: +49 (0)7141 12-0
www.continental-automotive.com

Geprüft durch
Checked by:
Daniel C. Lehner
Hans-J. Böhmer

St. des Genehmigt. Herstellers
Approved manufacturer:
HRS 0004
(Uff Nr. 2016/0082)

Avb. 132: Konformitätsförläring - 1

- 2 -

Continental

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11 312 (G.E. ex. ec) (B) (C) T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used harmonized standards

Richtlinie:
Applicable for the above mentioned variants according **RED**
Directive:
EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 489-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017
EN 62475:2010

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 60075-0:2012+A11:2013;
EN 60075-7:2015;
EN 60075-11:2012

Andere angewandte Richtlinien
Other used Directives

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Miljøten, Schweivungen, den (frs 2018-10-15
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogez
Head of Homologation

Name / Name
Funktion / function

Ulrichschmitt
signature

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Chief

Name / Name
Funktion / function

Ulrichschmitt
signature

Diese Erklärung beschränkt die Übereinstimmung mit der gegebenen Richtlinie, für jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §483 BGB. Die Conformitätswaiver der implementierten Produktinformation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Avb. 133: Konformitetsförklaring - 2

■ Intyg över verksamheter (Utdrag)

BESCHENKUNG VON TÄTENSITEN (1)
(VERORDNUNG (EG) Nr. 561/2006 ODER AETR (2))

Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit den Original-Kontrollplattzeichnungen aufzubewahren.
Falsche Beschreibungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens: _____
2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: _____
3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
5 E-Mail-Adresse: _____

Ich, der/die Unterteichnerte:

6 Name und Vorname: _____
7 Position im Unternehmen: _____

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname: _____
9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____
10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____
11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): _____

im Zeitraum:

12 von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____
13 bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____
14 sich im Kontrollurlaub befindet (*)
15 sich im Erholungsurlaub befindet (*)
16 sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (*)
17 ein von Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gelenkt hat (*)
18 andere Tätigkeiten als Lenktätigkeiten ausgeübt hat (*)
19 zur Verfügung stand (*)

20 Ort: _____ Datum: _____
Unterschrift: _____

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug gelenkt habe.

22 Ort: _____ Datum: _____
Unterschrift des Fahrers/die Fahrerin: _____

(1) Eine elektronische und druckfähige Fassung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu>.
(2) Europäisches Übereinkommen über die Arbeit des internationalen Straßenverkehrs: beschrifteten Fahrerpersonals.
(*) Nur ein gültiger Anweisung

Avb. 134: Intyg över verksamheter

■ Tillbehör som option

▶ DLKPro Download Key S



Med DLKPro Download Key S kan du ladda ned data från DTCO 4.0 och från förarkortet och lagra data på ett sätt som motsvarar de lagliga kraven.

Beställningsnummer: **2910002165200**
med aktivering av kortläsaren.

▶ DLKPro TIS-Compact S



Med DLKPro TIS-Compact S kan du ladda ned data från DTCO 4.0 och från förarkortet och arkivera samt visa data på ett sätt som motsvarar de lagliga kraven.

Beställningsnumren:

- Europa – **2910002165300** med aktivering av kortläsaren
- Europa (EE) – **2910002165400** med aktivering av kortläsaren

▶ DTCO® Smart Link Pro



DTCO® SmartLink Pro ger dig möjligheten att trådlöst kommunicera mellan en DTCO 4.0 och en apparat med en bluetoothförbindelse (till exempel en smartphone).

13

Beställningsnummer DTCO® SmartLink Pro för iOS och Android:
1981-200000101

► **DLD® Wide Range II**



Med DLD Wide Range II kan du överföra nedladdningsdata via GPRS till ditt styrningssystem för fordonsflottan eller en utvärderingsmjukvara.

Beställningsnummer: **A2C1036430001**

► **Rengöringskort och rengöringsservetter**



Med rengöringskortet rengör du kortplatserna av DTCO 4.0.

Rengöringsservetterna använder du till att rengöra dina förar- och/ eller företagskort.

Beställningsnumren:

- Rengöringskort – **A2C5951338266** (12 kort)
- Rengöringskort – **A2C5951184966** (12 servetter)
- Rengöringsservetter (paket) – **A2C5951183866** (6 kort / 6 servetter)

Ändringsöversikt


Release översikt

Service Only!

Ändringsöversikt

■ Release översikt

Denna certifierade bruksanvisning är giltig för följande DTCO apparatversioner:

Utgåva (finns på typskylten)	Bruksanvisning	Ändringar i bruksanvisningen
 <p>Rel. 4.0e</p>	BA00.1381.40 101 107	Ny bearbetning för Release 4.0e

INFORMATION

Färdskrivarens utgåva kan du när den är monterad ta reda på i utskriften

Tekniska data.

→ *Tekniska data* [► 123]

INFORMATION

Denna bruksanvisning lämpar sig inte för äldre modeller av DTCO.

Ordlista

Symboler

Åtgärda pappersstopp	118
Ändra	
Inställningar personliga uppgifter ITS-data	93
Ändra: Inställningar för personliga VDO-data	93

A

ADR -variant	21, 24
AETR-överenskommelsen	11
Aktivera	
Fjärrkontroll	93
Aktiviteter	
Mata in och tillägga vilotid	61
tillägg - sätt i kortet	51
Användning enligt bestämmelserna	19
Avbrott i inmatningsproceduren	55

B

Benämningar	11
Blanddrift	11
Byte av aktivitet	22

D

Data	
Identifiering	48
Ladda ned data från massminnet	48
Ladda ned från kortet	47
Datasäkring har genomförts utav verkstaden	142
Definition Massminnet	11
Digital signatur	48
Dimning	24
Dimning (Display)	22
Display	21, 22
DLD Wide Range II	152
DLKPro Download Key S	151
DLKPro TIS-Compact S	151
Download Key	47
Download Key S	151
Drift (Driftsätt)	25
DTCO 1381 Release 4.0e	11
DTCO® SmartLink Pro	151
DTCO-version	98

E

EG 2006/22/	17
EG 561/2006	17
EU 165/2014	11, 17
Ex-apparat	24

F

Fel	
Meddelande	100
Översikt.....	107
Fjärrkontroll.....	23
Fjärrstyrd nedladdning.....	48
Flera förare	11, 64
Fordonsvikt.....	98
Framsidas gränssnitt	11, 21, 22
Färdskrivarkort.....	26
rengöra	139
Färdskrivarkort:Automatisk utmatning	144
färdskrivarkortet	
isättning	43
Färja/ tåg	
Inmatning	94
Meddelande	102
Förar- / fordonsbyte	
Blanddrift.....	64
Kort isättning	64
Slut arbetspass	64
Förare-1 - Definition	13
Förarkort	
data.....	30
Funktioner	50
Första Isättning	53, 65
urtagning.....	58
Företag\	

Driftsätt	25
Företagskort	
Data	30
Företagskortets funktioner	68
Första Isättning	69
Visning av nummer	98
Förinställningar	
Automatiska Aktiviteter	39

H

Händelser	
Översikt.....	105

I

Inmatning	
Aktivera extrafunktionerna	96
Färja/ tåg.....	94
Förare-1/ Förare-2 - Land	92
Förare-1/ Förare-2 - Start Land	92
Lokal tid	95
Lokal tid företag	95
Menyföljd Inmatning - Out Start/ Slut.....	94
Slut Land.....	92
Inmatning av land (manuell inmatning)	54
Inmatning av Lokal tid företag	95
Intyg över verksamheter	151

K

Kalibrering	25
Kombinationsknapp	21, 22
Kontaktpartner	12
Kontaktperson	12
Kontrast	22
Kontroll (Driftsätt).....	25
Kontrollplikt för förarskrivare	139
Kort	
Begära	59
Behandling.....	47
Ladda ned data.....	47
kortet	
isättning	43
Kortplats	21, 22
Kör- och viloperioder	41
Körtidsvarning	108
Körtidsvarningar	
Meddelande	101

L

Lagring av data.....	30
Land	
vid isättning av kortet	52
Ljushet.....	22
Lokal tid	

vid isättning av kortet	52
Lämna giltighetsområdet (Out).....	102
Lämna menyfunktioner	87

M

Manuell inmatning	
Korrigeringsmöjlighet	59
Lägg aktiviteter före andra aktiviteter.....	63
Manuella inmatningar	59
Fortsätt aktiviteterna	62
Manuellt tillägg	
sätt i kortet	51
Massminnet	30
Ladda ned data.....	48
Mata in registrerings skylt.....	71
Meddelanden.....	100, 112
Bekräfta	101
Fel	107
Färja/ tåg.....	102
Innebörd.....	100
Orsaker	42
Tillverkningsversion	102
Visning på Display	42
Menyfunktioner	
lämna - automatiskt	87
lämna - manuellt	87
Menyknappar.....	21, 22

i menyn	43
Menynivåer	84
Menyvisning	13
Mjukvaruversion	98
Målgrupp	12

N

Nationalitetsmärke	
Spanska regionerna	38
Tabell med översikt	37
Navigera	
Menyfunktioner	85
Notera aktiviteter för hand	56

O

Out (lämna giltighetsområdet)	102
Out of Scope	11

P

Personliga data	10
Piktogram (översikt)	32

R

Registrera företag	70
Release översikt	154

Rengöra	139
Rengöringskort (tillbehör)	152
Rengöringsservetter (tillbehör)	152

S

Servicepartner	12
Signatur data	48
Skriva ut	116
Avbryta utskrift	117
Skrivare	21
Skrivarpapper	
bytes ut; Papper bytes ut	117
Skydd av personliga uppgifter	9
Språk	
Ställa in manuellt	77
Vid isättning av kortet	50
Visat Språk	44
Spänning	
Avbrott	143
Spärr av menyåtkomst	86
Standardvisning (a)	41
Standardvisningar	76
Standby	24
Ställa in aktiviteter	

Byte av aktivitet.....	55
En utförlig beskrivning	55
Ställa in automatiskt;.....	56
vid isättning av kortet	53
Störningsmeddelanden	100, 107

T

Ta ut företagskortet	73
Tekniska data	146
Tidszoner	31
Tillåtna totalvikt.....	98
tillägg	
Manuell inmatning.....	59
manuellt - sätt i kortet	51
Tändning av	
Visning	42

U

UTC-tid	31
Utskrift	

Aktiviteter	88
Dygnsvärde.....	89
Fordon	88
Förare 1 / förare 2.....	87
Hastighetsprofiler (option).....	91
Hastighetsöverträdelser	89
Händelser	88
Händelser [Fordon].....	89
Informationer Färdskrivarkort.....	90
Status D1/D2 (option)	91
Tekniska data	90
Varvtalsfrekvensprofiler (option)	91
v-diagram	90
Utskrift av data	
Starta utskrift.....	116
Utskrift: Dygnsvärde	88

W

Varning - Körtid	108
VDO Counter	
Beskrivning	78
Beskrivning av visningen	79
Statusvisning	83
Visa dygnsvärden	82
Visa veckovärdena	82
Visning vid aktiviteten arbetstid	82
Visningar vid aktiviteten vilotid.....	81
VDO-räknaren	

Visning	42
Visa förarkortets tider	77
Visning	
Fordon	97
Förare-1 / förare-2	96
Kör- och viloperioder	41
Standardvisning under körning	41
Under-/ överspänning	142
VDO Counter (option)	109
Visning (a)	41
Visning när fordonet står stilla	76

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A3C0801810029
41621581 OPM 000 AA
BA00.1381.40 101 107
Språk: Svenska

Version 040e.012



Service Only!

VDO